

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 356



Ediția  
în limba română

### Legislație

Anul 55

22 decembrie 2012

Cuprins

#### II Acte fără caracter legislativ

##### ACORDURI INTERNAȚIONALE

2012/828/UE:

- ★ **Decizia Consiliului din 13 noiembrie 2012 privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Noua Zeelandă de modificare a Acordului între Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității** ..... 1
- Acord între Uniunea Europeană și Noua Zeelandă de modificare a Acordului între Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității** ..... 2

##### REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1261/2012 al Consiliului din 20 decembrie 2012 de stabilire, pentru 2013, a posibilităților de pescuit pentru anumite resurse halieutice și grupe de resurse halieutice aplicabile în Marea Neagră** ..... 19
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1262/2012 al Consiliului din 20 decembrie 2012 de stabilire, pentru 2013 și 2014, a posibilităților de pescuit pentru navele din UE în ceea ce privește anumite stocuri de pești de adâncime** ..... 22
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1263/2012 al Consiliului din 21 decembrie 2012 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 267/2012 privind măsuri restrictive împotriva Iranului** ..... 34
- ★ **Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1264/2012 al Consiliului din 21 decembrie 2012 privind punerea în aplicare a Regulamentului (UE) nr. 267/2012 privind măsuri restrictive împotriva Iranului** ..... 55

Preț: 7 EUR

(continuare în pagina următoare)

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

★ <b>Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1265/2012 al Comisiei din 17 decembrie 2012 de modificare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 837/2012 în ceea ce privește activitatea minimă a unui preparat de 6-fitază produs de <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 22594) ca aditiv furajer pentru păsări de curte, porci înfărcați, porci pentru îngrășat și scoafe (titularul autorizației: DSM Nutritional Products) <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>61</b>
Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1266/2012 al Comisiei din 21 decembrie 2012 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume ...	63
Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1267/2012 al Comisiei din 21 decembrie 2012 de stabilire a taxelor de import în sectorul cerealelor aplicabile de la 1 ianuarie 2013 .....	65

#### DIRECTIVE

★ <b>Directiva de punere în aplicare 2012/52/UE a Comisiei din 20 decembrie 2012 de stabilire a unor măsuri pentru facilitarea recunoașterii prescripțiilor medicale emise în alt stat membru <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>68</b>
--	-----------

#### DECIZII

★ <b>Decizia 2012/829/PESC a Consiliului din 21 decembrie 2012 de modificare a Deciziei 2010/413/PESC a Consiliului privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Iranului .....</b>	<b>71</b>
2012/830/UE:	
★ <b>Decizia de punere în aplicare a Comisiei din 7 decembrie 2012 privind o contribuție financiară suplimentară la programele de control, inspecție și supraveghere în domeniul pescuitului ale statelor membre pentru anul 2012 [notificată cu numărul C(2012) 8967] .....</b>	<b>78</b>
2012/831/UE:	
★ <b>Decizia Comisiei din 20 decembrie 2012 de autorizare a Spaniei să prelungească, în cazul lucrătorilor români, suspendarea temporară a aplicării articolelor 1-6 din Regulamentul (UE) nr. 492/2011 al Parlamentului European și al Consiliului privind libera circulație a lucrătorilor în cadrul Uniunii .....</b>	<b>90</b>
2012/832/UE:	
★ <b>Decizia Băncii Centrale Europene din 10 decembrie 2012 de modificare a Deciziei BCE/2010/21 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene (BCE/2012/30) .....</b>	<b>93</b>



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

(Acte fără caracter legislativ)

## ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA CONSILIULUI

din 13 noiembrie 2012

**privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Noua Zeelandă de modificare a Acordului între Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității**

(2012/828/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 207 alineatul (4) primul paragraf, coroborat cu articolul 218 alineatul (6) litera (a) punctul (v),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European,

întrucât:

- (1) Acordul între Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității <sup>(1)</sup> a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1999 <sup>(2)</sup>.
- (2) În conformitate cu Decizia 2011/464/UE a Consiliului <sup>(3)</sup>, Acordul între Uniunea Europeană și Noua Zeelandă de modificare a Acordului între Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității („acordul”) a fost semnat de către Comisie la data de 23 februarie 2012, sub rezerva încheierii sale.
- (3) Ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la 1 decembrie 2009, Uniunea Europeană a înlocuit Comunitatea Europeană și îi succede acesteia.
- (4) Acordul ar trebui să fie încheiat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Prin prezenta decizie se aprobă, în numele Uniunii, Acordul între Uniunea Europeană și Noua Zeelandă de modificare a Acordului între Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității („acordul”).

Textul acordului se atașează la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului desemnează persoana împuternicită să transmită, în numele Uniunii, notele diplomatice prevăzute la articolul 2 din acord, prin care se exprimă acordul Uniunii de a-și asuma obligații în temeiul acordului <sup>(4)</sup>.

*Articolul 3*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 13 noiembrie 2012.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

V. SHARLY

<sup>(1)</sup> JO L 229, 17.8.1998, p. 62.

<sup>(2)</sup> JO L 5, 9.1.1999, p. 74.

<sup>(3)</sup> JO L 195, 27.7.2011, p. 1.

<sup>(4)</sup> Data intrării în vigoare a acordului se va publica în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

## ACORD

**între Uniunea Europeană și Noua Zeelandă de modificare a Acordului între Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității**

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

NOUA ZEELANDĂ,

denumite în continuare „părțile”,

CA URMARE a încheierii la Wellington, la 25 iunie 1998, a Acordului privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității <sup>(1)</sup> („Acordul privind recunoașterea reciprocă”);

LUÂND ACT de necesitatea de simplificare a funcționării Acordului privind recunoașterea reciprocă;

ÎNTRUCÂT articolul 3 din Acordul privind recunoașterea reciprocă stabilește în detaliu formatul anexelor sectoriale și prevede, în mod specific, că fiecare anexă sectorială la respectivul acord conține în capitolul II o listă a organismelor de evaluare a conformității desemnate;

ÎNTRUCÂT articolul 4 din Acordul privind recunoașterea reciprocă restrânge aplicarea respectivului acord la produse originare de pe teritoriile părților în conformitate cu normele de origine nepreferențiale;

ÎNTRUCÂT articolul 12 din Acordul privind recunoașterea reciprocă stabilește un comitet mixt care, *inter alia*, pune în aplicare deciziile privind includerea organismelor de evaluare a conformității în anexele sectoriale și eliminarea acestora și stabilește o procedură pentru această includere și eliminare;

ÎNTRUCÂT articolele 8 și 12 din Acordul privind recunoașterea reciprocă fac referire la președintele comitetului mixt;

ÎNTRUCÂT articolul 12 din Acordul privind recunoașterea reciprocă nu împuternicește explicit comitetul mixt să modifice anexele sectoriale, cu excepția punerii în aplicare a deciziei unei autorități responsabile cu desemnarea de a desemna sau de a retrage desemnarea unui anumit organism de evaluare a conformității;

AVÂND ÎN VEDERE că articolul 3 din Acordul privind recunoașterea reciprocă ar trebui să fie modificat pentru a reflecta atât schimbările propuse la articolul 12 din respectivul acord pentru limitarea cerinței de acțiune a comitetului mixt privind recunoașterea sau retragerea recunoașterii organismelor de evaluare a conformității la cazurile care au fost contestate de către cealaltă parte conform articolului 8 din Acordul privind recunoașterea reciprocă și pentru a se permite o mai mare flexibilitate a structurii anexelor sectoriale la acord;

AVÂND ÎN VEDERE că restricția de origine de la articolul 4 din Acordul privind recunoașterea reciprocă ar trebui să fie eliminată pentru a nu se restricționa în mod inutil comerțul între părți;

AVÂND ÎN VEDERE că, pentru a se reflecta faptul că părțile coprezidează comitetul mixt, referirile la președintele comitetului mixt ar trebui să fie eliminate de la articolele 8 și 12 din Acordul privind recunoașterea reciprocă;

AVÂND ÎN VEDERE CĂ schimbul îmbunătățit de informații între părți privind funcționarea Acordului privind recunoașterea reciprocă va facilita funcționarea acestuia;

AVÂND ÎN VEDERE că, pentru adaptarea rapidă a anexelor sectoriale pentru a se ține cont de progresele tehnice și de alți factori precum extinderea Uniunii Europene, comitetul mixt ar trebui să fie împuternicit în mod explicit prin articolul 12 din Acordul privind recunoașterea reciprocă să modifice anexele sectoriale în alte domenii decât intrarea în vigoare a deciziei unei autorități responsabile cu desemnarea care desemnează sau retrage desemnarea unui anumit organism de evaluare a conformității și, de asemenea, de a adopta noi anexes sectoriale;

<sup>(1)</sup> JO L 229, 17.8.1998, p. 62.

AVÂND ÎN VEDERE că, pentru simplificarea funcționării Acordului privind recunoașterea reciprocă, necesitatea deciziilor comitetului mixt privind recunoașterea sau retragerea recunoașterii organismelor de evaluare a conformității ar trebui limitată la cazurile contestate de cealaltă parte conform articolului 8 din Acordul privind recunoașterea reciprocă;

AVÂND ÎN VEDERE că, pentru simplificarea funcționării Acordului privind recunoașterea reciprocă, ar trebui stabilită la articolul 12 din respectivul acord o procedură mai simplă de recunoaștere, retragere a recunoașterii și suspendare a organismelor de evaluare a conformității și că ar trebui clarificată poziția privind suspendarea sau retragerea evaluării conformității realizate de organisme înainte de desemnarea lor;

AVÂND ÎN VEDERE că Acordul între Comunitatea Europeană și Australia privind recunoașterea reciprocă în materie de evaluare a conformității, de certificate și de marcaje este identic ca formă cu Acordul privind recunoașterea reciprocă și, prin urmare, se modifică în paralel pentru menținerea coerenței între acorduri;

AVÂND ÎN VEDERE că referințele juridice și modul de funcționare al anexei sectoriale privind inspecția BPF a medicamentelor și certificarea loturilor, precum și al celei privind dispozitivele medicale sunt depășite și se profită de ocazie pentru modificarea acestora în sensul reflectării actualei poziții,

CONVIN CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE DISPOZIȚII:

pentru a desemna, a suspenda, a ridica suspendarea sau a retrage desemnarea acestor organisme.

#### Articolul 1

##### Modificarea Acordului privind recunoașterea reciprocă

Acordul se modifică după cum urmează:

1. La articolul 3, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) În general, anexele sectoriale conțin următoarele informații:

- (a) o declarație privind obiectul și domeniul de aplicare;
- (b) cerințele actelor cu putere de lege și actelor administrative privind procedurile de evaluare a conformității;
- (c) autoritățile de desemnare;
- (d) un set de proceduri de desemnare a organismelor de evaluare a conformității; precum și
- (e) dispoziții suplimentare, conform cerințelor.”

2. Articolul 4 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 4

##### Obiect și domeniu de aplicare

Dispozițiile prezentului acord se aplică produselor specificate în declarația privind obiectul și domeniul de aplicare din fiecare anexă sectorială.”

3. Articolul 6 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 6

##### Autorități de desemnare

(1) Părțile se asigură că autoritățile cărora le revine răspunderea de a desemna organismele de evaluare a conformității dispun de puterea și competența necesare

(2) Procedând la aceste desemnări, suspendări, ridicări ale suspendărilor și retrageri, autoritățile de desemnare, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare în anexele sectoriale, urmează procedurile de desemnare menționate la articolul 12 și în anexă.”

4. La articolul 7, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Părțile fac schimb de informații privind procedurile utilizate pentru a se asigura că organismele de evaluare a conformității desemnate aflate în responsabilitatea lor respectă cerințele actelor cu putere de lege și actelor administrative menționate în anexele sectoriale și cerințele de competență specificate în anexă.”

5. Articolul 8 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Contestația trebuie să fie justificată în mod obiectiv și argumentat și adresată în scris celeilalte părți și comitetului mixt.”;

(b) alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) În absența unei decizii contrare a comitetului mixt, organismul de evaluare a conformității contestat se suspendă de către autoritatea de desemnare competentă din momentul în care competența sa tehnică și conformitatea sa sunt contestate în conformitate cu prezentul articol până în momentul în care fie se ajunge la un acord în cadrul comitetului mixt privind statutul organismului respectiv, fie partea contestatoare notifică cealaltă parte și comitetul mixt că este satisfăcută de competența tehnică și conformitatea organismului de evaluare a conformității.”

6. Articolul 9 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 9

### Schimbul de informații

(1) Părțile fac schimb de informații privind punerea în aplicare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative identificate în anexele sectoriale și mențin o listă exactă a organismelor de evaluare a conformității desemnate în conformitate cu prezentul acord.

(2) În conformitate cu obligațiile care le revin în temeiul Acordului Organizației Mondiale a Comerțului privind barierele tehnice în calea comerțului, fiecare parte informează cealaltă parte cu privire la modificările pe care intenționează să le aducă actelor cu putere de lege și actelor administrative care privesc obiectul prezentului acord și, cu excepția prevăzută la alineatul (3) din prezentul articol, notifică cealaltă parte cu privire la noile dispoziții cu cel puțin 60 de zile calendaristice înainte de intrarea lor în vigoare.

(3) Atunci când una dintre părți adoptă măsuri urgente pe care le consideră justificate din considerente de siguranță, sănătate sau protecție a mediului pentru gestionarea unui risc generat de un produs reglementat printr-o anexă sectorială, partea respectivă notifică imediat cealaltă parte cu privire la măsuri, împreună cu o scurtă indicație referitoare la obiectivul și motivația măsurilor, sau conform altor prevederi dintr-o anexă sectorială.”

7. La articolul 12, alineatele (3)-(7) se înlocuiesc cu următorul text:

„(3) Comitetul mixt se întrunește cel puțin o dată pe an, cu excepția cazului în care comitetul mixt sau părțile iau o decizie contrară. În cazul în care buna funcționare a acordului o impune sau la cererea oricărei părți, se organizează una sau mai multe întruniri suplimentare.

(4) Comitetul mixt poate examina orice aspect legat de funcționarea prezentului acord. În mod special, acesta răspunde de:

- (a) modificarea anexelor sectoriale în conformitate cu prezentul acord;
- (b) schimbul de informații privind procedurile utilizate de fiecare parte cu scopul de a se asigura că organismele de evaluare a conformității își păstrează nivelul de competență necesar;
- (c) desemnarea, în conformitate cu articolul 8, a uneia sau mai multor echipe mixte de experți pentru a verifica competența tehnică a unui organism de evaluare a conformității și conformitatea acestuia cu alte cerințe relevante;
- (d) schimbul de informații și notificarea părților cu privire la modificările aduse actelor cu putere de lege și actelor administrative menționate în anexele sectoriale, inclusiv cele care necesită modificarea acestor anexe;

(e) rezolvarea tuturor aspectelor legate de aplicarea prezentului acord și a anexelor sale sectoriale; și

(f) adoptarea noilor anexe sectoriale în conformitate cu prezentul acord.

(5) Orice modificare a anexelor sectoriale realizată în conformitate cu prezentul acord și orice noi anexe sectoriale adoptate în conformitate cu prezentul acord se notifică imediat în scris de către comitetul mixt fiecărei părți și intră în vigoare conform deciziei comitetului mixt.

(6) Pentru desemnarea unui organism de evaluare a conformității se aplică următoarea procedură:

(a) o parte care dorește să desemneze orice organism de evaluare a conformității prezintă propunerea în acest sens în scris celeilalte părți, anexând pentru susținerea cererii documentele definite de comitetul mixt;

(b) în cazul în care cealaltă parte acceptă propunerea sau în cazul în care nu se formulează nicio obiecție față de propunere în termen de 60 de zile calendaristice, în conformitate cu orice procedură aplicabilă stabilită de comitetul mixt, se consideră că organismul de evaluare a conformității este desemnat drept organism de evaluare a conformității în conformitate cu articolul 5;

(c) în cazul în care, în conformitate cu articolul 8, cealaltă parte contestă competența tehnică sau conformitatea unui organism de evaluare a conformității în termenul menționat anterior de 60 de zile calendaristice, comitetul mixt poate decide să realizeze o verificare a organismului respectiv, în conformitate cu articolul 8;

(d) în cazul desemnării unui nou organism de evaluare a conformității, evaluarea conformității realizată de un astfel de organism de evaluare a conformității este valabilă de la data la care organismul de evaluare a conformității devine organism de evaluare a conformității desemnat în conformitate cu prezentul acord;

(e) oricare parte poate suspenda, ridica suspendarea sau retrage desemnarea unui organism de evaluare a conformității aflat în jurisdicția sa. Partea în cauză notifică imediat cealaltă parte și comitetul mixt privind decizia sa în scris, împreună cu data acestei decizii. Suspendarea, ridicarea suspendării sau retragerea desemnării intră în vigoare de la data deciziei părții;

(f) în conformitate cu articolul 8, oricare parte poate, în condiții excepționale, să conteste competența tehnică a unui organism de evaluare a conformității desemnat aflat în jurisdicția celeilalte părți. În acest caz, comitetul mixt poate decide să realizeze o verificare a organismului în cauză, în conformitate cu articolul 8.

(7) În cazul în care desemnarea unui organism de evaluare a conformității se suspendă sau se retrage, evaluarea conformității realizată de organismul de evaluare a conformității respectiv înainte de data intrării în vigoare a suspendării sau retragerii rămâne valabilă cu excepția cazului în care partea responsabilă a limitat sau a anulat valabilitatea respectivă sau a cazului în care comitetul mixt a adoptat o decizie diferită. Partea în a cărei jurisdicție funcționa organismul de evaluare a conformității a cărui desemnare a fost suspendată sau retrasă notifică cealaltă parte în scris privind orice astfel de schimbări referitoare la limitarea sau anularea valabilității.”

8. Articolul 15 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Comitetul mixt poate adopta anexe sectoriale cărora li se aplică articolul 2 și care conțin dispozițiile de punere în aplicare a prezentului acord.”;

(b) alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Modificarea anexelor sectoriale și adoptarea de noi anexe sectoriale se decide de către comitetul mixt.”

9. Anexa se modifică după cum urmează:

(a) punctul 9 se înlocuiește cu următorul text:

„9. Autoritățile de desemnare informează reprezentanții părții lor în cadrul comitetului mixt instituit în temeiul articolului 12 din prezentul acord cu privire la organismele de evaluare a conformității care urmează a fi desemnate, suspendate, sau a căror desemnare urmează a fi retrasă. Desemnarea, suspendarea sau retragerea desemnării organismelor de evaluare a conformității au loc în conformitate cu dispozițiile prezentului acord și cu regulamentul de procedură al comitetului mixt.”;

(b) punctul 10 se înlocuiește cu următorul text:

„10. Atunci când autoritatea de desemnare informează reprezentantul părții sale în cadrul comitetului mixt instituit în temeiul prezentului acord cu privire la organismele de evaluare a conformității care trebuie desemnate, autoritatea de desemnare furnizează pentru fiecare dintre organismele respective următoarele informații:

(a) denumirea;

(b) adresa poștală;

(c) numărul de fax și adresa e-mail;

(d) gama de produse, procese, standarde sau servicii pe care este autorizat să le evalueze;

(e) procedurile de evaluare a conformității pe care este autorizat să le aplice; și

(f) procedura de desemnare utilizată pentru a determina competența.”

10. Anexa sectorială privind inspecțiile BPF ale medicamentelor și certificarea loturilor, inclusiv apendicele 1 și apendicele 2, se înlocuiesc cu următorul text:

**„ANEXA SECTORIALĂ PRIVIND INSPECȚIA BPF A MEDICAMENTELOR ȘI CERTIFICAREA LOTURILOR LA ACORDUL ÎNTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI NOUA ZEELANDĂ PRIVIND RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ ÎN MATERIE DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII**

**OBIECT ȘI DOMENIU DE APLICARE**

1. Dispozițiile prezentei anexe sectoriale reglementează toate medicamentele fabricate industrial în Noua Zeelandă și în Uniunea Europeană și cărora li se aplică cerințele bunelor practici de fabricație (BPF).

În ceea ce privește medicamentele reglementate de prezenta anexă sectorială, fiecare parte recunoaște concluziile inspecțiilor producătorilor efectuate de serviciile de inspecție competente ale celeilalte părți și autorizațiile de fabricație eliberate de autoritățile competente ale celeilalte părți.

De asemenea, certificarea de către producător a conformității fiecărui lot cu specificațiile sale este recunoscută de cealaltă parte care se abține de la efectuarea unui nou control la import.

«Medicamente» înseamnă toate produsele reglementate prin legislație farmaceutică în Uniunea Europeană și Noua Zeelandă menționate în secțiunea I. Definiția medicamentelor include toate produsele de uz uman și veterinar, în special produsele farmaceutice, imunologice și radiofarmaceutice chimice și biologice, medicamentele derivate din sânge și plasmă umană, amestecuri preliminare fabricării de furaje cu conținut medicamentos și, după caz, vitaminele, mineralele, plantele medicinale și medicamentele homeopate.

«BPF» constituie elementul de asigurare a calității care garantează că medicamentele sunt fabricate și controlate în mod coerent, în conformitate cu standardele de calitate adaptate utilizării lor și cu cerințele autorizației de introducere pe piață eliberate de partea care le importă. În sensul prezentei anexe sectoriale, aceasta presupune sistemul în conformitate cu care producătorul primește specificația produsului și/sau a procesului titularului sau solicitantului autorizației de introducere pe piață și garantează că medicamentul este fabricat în conformitate cu această specificație (echivalentul certificării de către o persoană calificată în Uniunea Europeană).

2. În privința medicamentelor reglementate de legislația uneia dintre părți («partea care reglementează») dar nu și de cea a celeilalte părți, producătorul poate solicita (autorității nominalizate de către punctul de contact relevant al părții care reglementează inclus în lista de la punctul 12 din secțiunea III, în sensul prezentului acord, să se efectueze o inspecție de către serviciul de inspecție competent la nivel local. Această dispoziție se aplică, între altele, fabricării de substanțe active din componența produselor farmaceutice, de produse intermediare și de produse destinate unor studii clinice, precum și inspecțiilor prealabile introducerii pe piață asupra cărora s-a convenit de comun acord. Măsurile operaționale sunt detaliate la punctul 3 litera (b) din secțiunea III.

**Certificarea producătorilor**

3. La cererea unui exportator, a unui importator sau a autorității competente a celeilalte părți, autoritățile responsabile cu emiterea autorizațiilor de fabricare și cu controlul fabricării medicamentelor certifică faptul că producătorul:

- este autorizat în mod corespunzător pentru a fabrica medicamentul respectiv sau pentru a efectua respectiva operațiune de fabricare specificată;
- este supus periodic unor inspecții din partea autorităților;
- respectă cerințele naționale BPF recunoscute drept echivalente de către cele două părți, menționate în secțiunea I. În caz de trimitere la cerințe BPF diferite [în conformitate cu dispozițiile de la punctul 3 litera (b) din secțiunea III], acest lucru trebuie menționat în certificat.

Certificatele identifică, de asemenea, locul sau locurile de fabricație (și, după caz, laboratoarele de încercări cu care s-a contractat). Formatul certificatului se decide de către grupul sectorial mixt.

Certificatele se întocmesc repede, într-un termen care nu trebuie să depășească 30 de zile calendaristice. În cazuri excepționale, de exemplu atunci când trebuie efectuată o nouă inspecție, acest termen poate fi prelungit până la 60 de zile calendaristice.



**Certificarea loturilor**

4. Fiecare lot exportat trebuie să fie însoțit de un certificat de lot întocmit de producător (autocertificare), după o analiză calitativă completă, o analiză cantitativă a tuturor principiilor active și după ce s-au efectuat toate încercările sau controalele necesare pentru a garanta calitatea produsului în conformitate cu cerințele autorizăției de introducere pe piață. Certificatul trebuie să ateste că lotul respectă specificațiile și trebuie să fie păstrat de către importatorul lotului. Acesta se prezintă, la cerere, autorității competente.

La întocmirea unui certificat, producătorul trebuie să țină cont de dispozițiile sistemului actual de certificare al Organizației Mondiale a Sănătății (OMS) privind calitatea produselor farmaceutice care fac obiectul unor schimburi internaționale. Certificatul trebuie să detalieze specificațiile convenite ale produsului, să indice metodele și rezultatele analizei. El conține o declarație în conformitate cu care documentele referitoare la prelucrarea și ambalarea lotului au fost examinate și considerate conforme cu BPF. Certificatul de lot se semnează de către persoana care are calitatea să autorizeze vânzarea sau livrarea lotului, respectiv, în Uniunea Europeană, «persoana calificată» menționată în legislația relevantă a Uniunii Europene. În Noua Zeelandă, persoana responsabilă este nominalizată pe licența de fabricație emisă în conformitate cu legislația relevantă a Noii Zeelande.

**SECȚIUNEA I****CERINȚELE CUPRINSE ÎN ACTE CU PUTERE DE LEGE ȘI ACTE ADMINISTRATIVE**

Sub rezerva prevederilor din secțiunea III, inspecțiile generale BPF se efectuează în conformitate cu cerințele BPF ale părții exportatoare. Actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile referitoare la prezenta anexă sectorială sunt prezentate în tabel.

Cu toate acestea, cerințele de calitate de referință ale produselor care urmează a fi exportate, inclusiv metodele de fabricare și specificațiile lor, sunt cele care figurează pe autorizația corespunzătoare de introducere pe piață eliberată de partea importatoare.

Actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile pentru Uniunea Europeană	Actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile pentru Noua Zeelandă
— Directiva 91/412/CEE a Comisiei din 23 iulie 1991 de stabilire a principiilor și a orientărilor de bună practică de fabricație pentru medicamentele de uz veterinar, cu modificările ulterioare	— Medicines Act, 1981  — Medicines Regulations, 1984
— Directiva 2001/82/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001 de instituire a unui cod comunitar cu privire la produsele medicamentoase veterinare, cu modificările ulterioare	— New Zealand Code of Good Manufacturing Practice for Manufacture and Distribution of Therapeutic Goods, Partea 1, 2, 4 și 5
— Directiva 2001/83/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001 de instituire a unui cod comunitar cu privire la medicamentele de uz uman, cu modificările ulterioare	— Agricultural Compounds and Veterinary Medicines Act, 1997  — Agricultural Compounds and Veterinary Medicines Regulations, 2001
— Directiva 2003/94/CE a Comisiei din 8 octombrie 2003 de stabilire a principiilor și orientărilor privind buna practică de fabricație cu privire la produsele medicamentoase de uz uman și medicamentele experimentale de uz uman, cu modificările ulterioare	— Agricultural Compounds and Veterinary Medicines (ACVM) Standard for Good Manufacturing Practice  — Agricultural Compounds and Veterinary Medicines (ACVM) Guideline for Good Manufacturing Practice
— Regulamentul (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 31 martie 2004 de stabilire a procedurilor comunitare privind autorizarea și supravegherea medicamentelor de uz uman și veterinar și de instituire a unei Agenții Europene pentru Medicamente, cu modificările ulterioare	— și orice legislație adoptată pe baza legislației de mai sus sau care o modifică pe aceasta.
— Ghidul privind bunele practici de distribuție (94/c 63/03)	
— Volumul 4 al Ghidului privind bunele practici de fabricare a medicamentelor pentru uz uman și veterinar	

## SECȚIUNEA II

## SERVICIILE DE INSPECȚIE OFICIALE

Listele conținând serviciile de inspecție oficiale relevante pentru prezenta anexă sectorială au fost stabilite de comun acord de către părți și sunt păstrate de acestea. Dacă o parte solicită celeilalte părți o copie a ultimelor sale liste conținând serviciile de inspecție oficiale, partea căreia i-a fost adresată solicitarea furnizează părții solicitante o copie a respectivelor liste în termen de 30 de zile calendaristice de la data primirii solicitării respective.

## SECȚIUNEA III

## DISPOZIȚII OPERAȚIONALE

## 1. Transmiterea rapoartelor de inspecție

În urma unei cereri justificate, serviciile de inspecție competente adresează o copie a ultimului raport de inspecție privind locul de fabricație sau de control, în cazul analizelor subcontractate. Cererea poate viza fie un «raport complet de inspecție», fie un «raport detaliat» (a se vedea punctul 2). Fiecare parte utilizează acest raport de inspecție în conformitate cu gradul de confidențialitate cerut de partea de origine.

În cazul în care operațiunile de fabricare a medicamentului respectiv nu au făcut obiectul unei inspecții recente, adică atunci când ultima inspecție datează de mai mult de doi ani sau atunci când s-a constatat că este nevoie în mod special de o inspecție, se poate solicita o inspecție specifică și detaliată. Părțile se asigură ca rapoartele de inspecție să fie transmise în cel mult 30 de zile calendaristice, acest termen putând fi prelungit până la 60 de zile calendaristice în cazul în care trebuie efectuată o nouă inspecție.

## 2. Rapoartele de inspecție

Un «raport complet de inspecție» cuprinde un dosar principal (*Site Master File*) (întocmit de producător sau de serviciul de inspecție), precum și un raport descriptiv întocmit de inspectorat. Un «raport detaliat» răspunde unor întrebări specifice despre o întreprindere, adresate de cealaltă parte.

## 3. BPF de referință

- (a) Producătorii sunt supuși inspecțiilor în funcție de BPF în vigoare în partea exportatoare (a se vedea secțiunea I).
- (b) În ceea ce privește medicamentele reglementate de legislația farmaceutică a părții importatoare dar nu și de cea a părții exportatoare, serviciul de inspecție competent la nivel local care dorește să procedeze la o inspecție a operațiilor de fabricare relevante, face acest lucru ținând seama de propriile sale BPF sau în absența unor cerințe de BPF specifice, în funcție de BPF în vigoare ale părții importatoare. Se procedează astfel, de asemenea, atunci când BPF aplicabile la nivel local nu sunt considerate echivalente cu BPF ale părții importatoare, în ceea ce privește garanția calității produsului finit.

Echivalența cerințelor BPF pentru anumite produse sau categorii de produse specifice (de exemplu medicamente radiofarmaceutice, materii prime) este determinată în conformitate cu o procedură stabilită de grupul sectorial mixt.

## 4. Natura inspecțiilor

- (a) Inspecțiile evaluează în mod regulat respectarea de către producător a BPF. Este vorba de inspecții generale privind BPF (sau inspecții regulate, periodice sau de rutină).
- (b) Inspecțiile privind «produsele sau procesele» (care pot fi, de asemenea, inspecții «prealabile introducerii pe piață») se referă mai ales la un produs sau la o serie de produse sau de procese și includ o evaluare a validării și a respectării procesului specific sau a aspectelor controlului descrise în autorizația de introducere pe piață. În cazul în care este necesar, se pun la dispoziția inspecției, cu titlu confidențial, informații privind produsul (dosarul calitate al unei cereri sau dosarul de autorizare).

## 5. Cheltuielile de inspecție/de înființare

Regimul cheltuielilor de inspecție/de înființare este determinat de locul de fabricație. Producătorilor stabiliți pe teritoriul celeilalte părți nu li se impun taxe de inspecție/de înființare pentru produsele reglementate de prezenta anexă sectorială.

## 6. Clauza de salvagardare pentru inspecții

Fiecare parte își rezervă dreptul de a întreprinde propria sa inspecție din motivele indicate celeilalte părți. Aceste inspecții trebuie notificate în prealabil celeilalte părți care are posibilitatea să participe la ele. Se va recurge la această clauză de salvagardare doar în mod excepțional. În cazul în care trebuie să aibă loc o astfel de inspecție, cheltuielile cu ea pot fi recuperate.

## 7. Schimbul de informații între autorități și apropierea cerințelor de calitate

În conformitate cu dispozițiile generale ale acordului, părțile își comunică toate informațiile relevante necesare pentru recunoașterea reciprocă continuă a inspecțiilor. Pentru a demonstra capacitatea în cazuri de modificări semnificative ale sistemelor normative ale oricărei părți, oricare dintre acestea poate solicita informații specifice suplimentare în legătură cu un serviciu de inspecție oficial. Astfel de solicitări specifice pot viza informații privind formarea profesională, procedurile de inspecție, informații generale și schimbul de documente, precum și transparența agențiilor de audit al serviciilor de inspecție oficiale relevante pentru funcționarea prezentei anexe sectoriale. Astfel de solicitări ar trebui efectuate prin intermediul grupului sectorial mixt și gestionate de acesta, ca parte a unui program de întreținere continuă.

De asemenea, autoritățile competente din Noua Zeelandă și din Uniunea Europeană se informează reciproc cu privire la orice noi orientări tehnice sau schimbări în procedurile de inspecție. Fiecare parte o consultă pe cealaltă înainte de adoptarea acestora.

## 8. Acordarea liberului de vamă pentru un lot

Procedura oficială de acordare a liberului de vamă pentru un lot constă într-o verificare suplimentară a siguranței și eficacității medicamentelor imunologice (vaccinuri) și a derivaților din sânge, efectuată de autoritățile competente înainte de distribuirea fiecărui lot de produs. Prezentul acord nu se aplică acestei recunoașteri reciproce a acordărilor oficiale a liberului de vamă pentru loturi. Cu toate acestea, atunci când se aplică o procedură oficială de acordare a liberului de vamă pentru loturi, producătorul furnizează, la cererea părții importatoare, certificatul de acordare oficială a liberului de vamă pentru lot în cazul în care lotul respectiv a fost testat de către autoritățile de control ale părții exportatoare.

Pentru Uniunea Europeană, procedurile de certificare oficială a conformității loturilor pentru medicamentele de uz uman sunt publicate de Directoratul European pentru Calitatea Medicamentelor și Asistenței Medicale. Pentru Noua Zeelandă, procedura oficială de acordare a liberului de vamă pentru loturi este descrisă în documentul *WHO Technical Report Series, No 822, 1992*.

## 9. Formarea inspectorilor

În conformitate cu dispozițiile generale ale prezentului acord, sesiunile de formare pentru inspectorii, organizate de autorități, sunt accesibile inspectorilor celeilalte părți. Părțile se informează reciproc cu privire la aceste sesiuni.

## 10. Inspecțiile comune

În conformitate cu dispozițiile generale din prezentul acord și pe baza acordului comun între părți, se pot autoriza inspecții comune. Aceste inspecții urmăresc dezvoltarea unei înțelegeri și a unei interpretări comune a practicilor și a cerințelor. Organizarea acestor inspecții și forma lor se stabilesc prin proceduri aprobate de grupul sectorial mixt.

## 11. Sistem de alertă

Părțile desemnează puncte de contact pentru a permite autorităților competente și producătorilor să informeze autoritățile celeilalte părți cu toată promptitudinea necesară în caz de defect de calitate, de refuzare a unui lot, de contrafacere sau în cazul oricărei alte probleme privind calitatea care ar putea necesita controale suplimentare sau suspendarea distribuției lotului. Se stabilește de comun acord o procedură detaliată de alertă.

Părțile se informează, în cel mai scurt termen cu putință, cu privire la orice suspendare sau retragere (totală sau parțială) a unei autorizații de fabricație întemeiată pe nerespectarea bunelor practici de fabricație, care ar putea afecta protecția sănătății publice.

## 12. Puncte de contact

În sensul prezentei anexe sectoriale, punctele de contact pentru toate aspectele tehnice, precum schimbul de rapoarte de inspecție, seminarele de formare a inspectorilor, cerințele tehnice, sunt:

PENTRU NOUA ZEELANDĂ:                      pentru medicamentele de uz uman:  
Group Manager  
Medicines and Medical Devices Safety Authority (Medsafe)  
PO Box 5013  
Wellington  
New Zealand  
Tel: 64-4-819 6874  
Fax: 64-4-819 6806

pentru medicamentele de uz veterinar:

Director, Approvals and ACVM Standards  
Ministry of Agriculture and Forestry (MAF)  
PO Box 2526  
Wellington 6140  
New Zealand  
Tel: 64-4-894 2541  
Fax: 64-4-894 2501

PENTRU UNIUNEA EUROPEANĂ: Directorul Agenției Europene pentru Medicamente  
7 Westferry Circus  
Canary Wharf  
London E14 4HB  
United Kingdom  
Tel: 44-171-418 8400  
Fax: 44-171-418 8416

### 13. Grupul sectorial mixt

În cadrul prezentei anexe sectoriale se înființează un grup sectorial mixt compus din reprezentanți ai părților. Acesta răspunde pentru buna funcționare a prezentei anexe sectoriale. Grupul sectorial mixt raportează comitetului mixt într-o modalitate decisă de acesta din urmă.

Grupul sectorial mixt își stabilește regulamentul de procedură. Acesta își adoptă deciziile și recomandările prin consens. Acesta poate decide să își delege sarcinile unor subgrupuri.

### 14. Divergențe de opinie

Cele două părți depun toate eforturile necesare pentru a depăși divergențele de opinii în ceea ce privește, *inter alia*, respectarea cerințelor de către producător și concluziile rapoartelor de inspecție. În cazul în care divergențele persistă, cauza este deferită grupului sectorial mixt.

## SECȚIUNEA IV

### SCHIMBĂRI ADUSE LISTEI DE SERVICII OFICIALE DE INSPECȚIE

Părțile recunosc necesitatea ca prezenta anexă sectorială să prevadă posibilitatea unor schimbări, în special în ceea ce privește introducerea de noi servicii oficiale de inspecție sau schimbările în natura sau rolul autorităților competente existente. Atunci când au loc schimbări semnificative legate de serviciile oficiale de inspecție, grupul sectorial mixt va delibera dacă este necesară furnizarea de informații suplimentare pentru verificarea programelor și care ar fi aceste informații și va stabili sau va menține recunoașterea reciprocă a inspecțiilor, în conformitate cu punctul 7 din secțiunea III.”

11. Anexa sectorială privind dispozitivele medicale se înlocuiește cu următorul text:

### „ANEXA SECTORIALĂ PRIVIND DISPOZITIVELE MEDICALE LA ACORDUL ÎNTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI NOUA ZEELANDĂ PRIVIND RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ ÎN MATERIE DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII

#### OBIECT ȘI DOMENIU DE APLICARE

Dispozițiile prezentei anexe sectoriale se aplică următoarelor produse:

Produse pentru export în Uniunea Europeană	Produse pentru export în Noua Zeelandă
<p>1. Toate dispozitive medicale:</p> <p>(a) fabricate în Noua Zeelandă; și</p> <p>(b) care fac obiectul procedurilor de evaluare a conformității ale părților terțe, legate atât de produs, cât și de sistemele de calitate; și</p> <p>(c) prevăzute în Directiva 90/385/CEE a Consiliului din 20 iunie 1990 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la dispozitivele medicale active implantabile; cu modificările ulterioare; și</p>	<p>1. Toate dispozitive medicale:</p> <p>(a) fabricate în Uniunea Europeană; și</p> <p>(b) care fac obiectul procedurilor de evaluare a conformității ale părților terțe, legate atât de produs, cât și de sistemele de calitate sau care fac obiectul altor cerințe conform legislației enumerate în secțiunea I, cu modificările ulterioare.</p>

Produse pentru export în Uniunea Europeană	Produse pentru export în Noua Zeelandă
<p>(d) prevăzute în Directiva 93/42/CEE a Consiliului din 14 iunie 1993 privind dispozitivele medicale, cu modificările ulterioare.</p> <p>2. În sensul punctului 1:</p> <p>(a) se exclud dispozitivele medicale prevăzute în apendice; și</p> <p>(b) în absența unor prevederi contrare sau prin acordul reciproc al părților «fabricarea» unui dispozitiv medical nu include:</p> <p>(i) procesele de restaurare sau renovare cum sunt repararea, recondiționarea, revizuirea sau modernizarea; sau</p> <p>(ii) operațiuni cum sunt călcarea, etichetarea, eliberarea de tichete, împachetarea și pregătirea pentru vânzare, realizate singure sau în combinație una cu alta; sau</p> <p>(iii) numai inspecțiile pentru controlul calității; sau</p> <p>(iv) numai sterilizarea.</p>	<p>2. În sensul punctului 1:</p> <p>(a) se exclud dispozitivele medicale prevăzute în apendice; și</p> <p>(b) în absența unor prevederi contrare sau prin acordul reciproc al părților «fabricarea» unui dispozitiv medical nu include:</p> <p>(i) procesele de restaurare sau renovare cum sunt repararea, recondiționarea, revizuirea sau modernizarea; sau</p> <p>(ii) operațiuni cum sunt călcarea, etichetarea, eliberarea de tichete, împachetarea și pregătirea pentru vânzare, realizate singure sau în combinație una cu alta; sau</p> <p>(iii) numai inspecțiile pentru controlul calității; sau</p> <p>(iv) numai sterilizarea.</p>

## SECȚIUNEA I

## ACTE CU PUTERE DE LEGE ȘI ACTE ADMINISTRATIVE

Actele cu putere de lege și actele administrative ale Uniunii Europene a căror respectare este evaluată de organismele de evaluare a conformității din Noua Zeelandă	Actele cu putere de lege și actele administrative ale Noii Zeelande a căror respectare este evaluată de organismele de evaluare a conformității din Uniunea Europeană
<p>— Directiva 90/385/CEE a Consiliului din 20 iunie 1990 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la dispozitivele medicale active implantabile, cu modificările ulterioare</p> <p>— Directiva 93/42/CEE Consiliului din 14 iunie 1993 privind dispozitivele medicale, cu modificările ulterioare</p> <p>— precum și orice legislație a Uniunii Europene adoptată pe baza acestor directive.</p>	<p>— Radiocommunications Act 1989 și regulamentele redactate în conformitate cu legea respectivă</p> <p>— Electricity Act 1992 și regulamentele redactate în conformitate cu legea respectivă</p> <p>— Medicines Act 1981</p> <p>— Medicines Regulations 1984</p> <p>— Medicines (Database of Medical Devices) Regulations 2003</p> <p>— și orice legislație adoptată pe baza legislației menționate sau care o modifică pe aceasta.</p>

## SECȚIUNEA II

## AUTORITĂȚILE RESPONSABILE CU DESEMNAREA ORGANISMELOR DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII ÎN CONFORMITATE CU PREZENTA ANEXĂ SECTORIALĂ

Pentru organismele de evaluare a conformității desemnate de Noua Zeelandă	Pentru organismele de evaluare a conformității desemnate de Uniunea Europeană
<p>— Ministerul sănătății</p>	<p>— <i>Belgia</i></p> <p>Ministère de la Santé publique, de l'Environnement et de l'Intégration sociale</p> <p>Ministerie van Volksgezondheid, Leefmilieu en Sociale Integratie</p>

Pentru organismele de evaluare a conformității desemnate de Noua Zeelandă	Pentru organismele de evaluare a conformității desemnate de Uniunea Europeană
	Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé – Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten
	— <i>Bulgaria</i>
	Държавна агенция за метрологичен и технически надзор
	— <i>Republica Cehă</i>
	Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví
	— <i>Danemarca</i>
	Indenrigs – og Sundhedsministeriet
	Lægemiddelstyrelsen
	— <i>Germania</i>
	ZLG – Zentralstelle der Länder für Gesundheitsschutz bei Arzneimitteln und Medizinprodukten, Bonn
	ZLS – Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik, München
	— <i>Estonia</i>
	Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
	— <i>Irlanda</i>
	Department of Health
	Irish Medicines Board
	— <i>Grecia</i>
	Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
	Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων
	— <i>Spania</i>
	Ministerio de Sanidad, Política Social e Igualdad
	Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios
	— <i>Franța</i>
	Ministère de la Santé
	Agence Française de Sécurité Sanitaire des produits de Santé
	Agence Nationale du Médicament Vétérinaire
	— <i>Italia</i>
	Ministero della Salute – Dipartimento dell' Innovazione – Direzione Generale Farmaci e Dispositivi Medici
	— <i>Cipru</i>
	The Drugs Council, Pharmaceutical Services (Ministry of Health)
	Veterinary Services (Ministry of Agriculture)

Pentru organismele de evaluare a conformității desemnate de Noua Zeelandă	Pentru organismele de evaluare a conformității desemnate de Uniunea Europeană
	— <i>Letonia</i> Zāļu valsts aģentūra Veselības ministrija
	— <i>Lituania</i> Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministerija
	— <i>Luxemburg</i> Ministère de la Santé Division de la Pharmacie et des Médicaments
	— <i>Ungaria</i> Országos Gyógyszerészeti Intézet
	— <i>Malta</i> Direttorat tal-Affarijiet Regolatorji, Awtorità Maltija dwar l-iStandards
	— <i>Țările de Jos</i> Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport Inspectie voor de Gezondheidszorg
	— <i>Austria</i> Bundesministerium für Gesundheit Bundesamt für Sicherheit im Gesundheitswesen
	— <i>Polonia</i> Ministerstwo Zdrowia Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
	— <i>Portugalia</i> INFARMED:I.P. (Autoridade Nacional do Medicamento e Produtos de Saúde, I.P.)
	— <i>România</i> Ministerul Sănătății – Departament Dispozitive Medicale
	— <i>Slovenia</i> Ministrstvo za zdravje Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in medicinske pripomočke
	— <i>Slovacia</i> Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
	— <i>Finlanda</i> Sosiaali- ja terveystieteistö Sosiaali- ja terveystietealan lupa- ja valvontavirasto (Valvira)

Pentru organismele de evaluare a conformității desemnate de Noua Zeelandă	Pentru organismele de evaluare a conformității desemnate de Uniunea Europeană
	— <i>Suedia</i>  Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC)  — <i>Regatul Unit</i>  Medicines and Healthcare products Regulatory Agency

## SECȚIUNEA III

## PROCEDURILE DE DESEMNARE A ORGANISMELOR DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII

Procedurile pe care Noua Zeelandă trebuie să le respecte pentru desemnarea organismelor de evaluare a conformității pentru evaluarea produselor în raport cu cerințele Uniunii Europene	Procedurile pe care Uniunea Europeană trebuie să le respecte pentru desemnarea organismelor de evaluare a conformității pentru evaluarea produselor în raport cu cerințele Noii Zeelande
<p>Organismele de evaluare a conformității care urmează să fie desemnate în sensul prezentei anexe sectoriale îndeplinesc cerințele directivelor enumerate în capitolul I, ținând cont de anexa II la Decizia nr. 768/2008/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 9 iulie 2008 privind un cadru comun pentru comercializarea produselor, cu modificările ulterioare, care sunt desemnate pe baza procedurilor definite în anexa la prezentul acord. Aceasta se poate demonstra prin:</p> <p>(a) organisme de certificare a produsului care funcționează în conformitate cu cerințele EN 45011 sau ale ghidurilor ISO 28 și 40 și fie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— acreditate prin Sistemul comun de acreditare al Australiei și Noii Zeelande (JAS-ANZ), fie</li> <li>— capabile să-și demonstreze competența prin alte mijloace, în conformitate cu secțiunile A și B din anexa la prezentul acord.</li> </ul> <p>(b) organisme de certificare a sistemelor de calitate care funcționează în conformitate cu cerințele EN 45012 sau ale ghidului ISO 62 și fie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— acreditate de JAS-ANZ, fie</li> <li>— capabile să-și demonstreze competența prin alte mijloace, în conformitate cu secțiunile A și B din anexa la prezentul acord.</li> </ul> <p>(c) organisme de inspecție care funcționează în conformitate cu cerințele ISO/IEC 17020 și fie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— acreditate de către Testing Laboratory Registration Council of New Zealand, fie de către orice alt organism înființat prin lege în Noua Zeelandă care îl înlocuiește pe acesta sau care îndeplinește aceleași funcții, fie</li> <li>— capabile să-și demonstreze competența prin alte mijloace, în conformitate cu părțile A și B din anexa la acord.</li> </ul> <p>În conformitate cu punctul 5.2 din secțiunea IV, desemnarea pentru dispozitivele cu risc ridicat enumerate în punctul 5.1 din aceeași secțiune se va face pe baza unui program de consolidare a încrederii.</p>	<p>1. Procedurile de desemnare a organismelor de evaluare a conformității sunt conforme cu principiile și procedurile stabilite în anexa la acord.</p> <p>2. Următoarele proceduri sunt considerate conforme cu cele stabilite în anexa la prezentul acord:</p> <p>(a) organisme de certificare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— acreditate de organisme de acreditare semnatare a Acordului multilateral (MLA) al Cooperării europene pentru acreditare (EA) pentru certificarea produselor;</li> <li>— membre ale sistemului <i>Worldwide System for Conformity Testing and Certification of Electrotechnical Equipment and Components</i> (IECEE) CB Scheme;</li> <li>— acreditate de către un organism de acreditare cu care JAS-ANZ are un acord de recunoaștere reciprocă; sau</li> <li>— capabile să-și demonstreze competența prin alte mijloace, în conformitate cu secțiunile A și B din anexa la prezentul acord;</li> </ul> <p>(b) laboratoare de testare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— acreditate de organisme de acreditare semnatare ale MLA al EA pentru calibrarea și testarea laboratoarelor;</li> <li>— recunoscute în cadrul sistemului IECEE CB; sau</li> <li>— capabile să-și demonstreze competența prin alte mijloace, în conformitate cu părțile A și B din anexa la prezentul acord.</li> </ul> <p>În conformitate cu punctul 5.2 din secțiunea IV, desemnarea pentru dispozitivele cu risc ridicat enumerate în punctul 5.1 din aceeași secțiune se va face pe baza unui program de consolidare a încrederii.</p>



## SECȚIUNEA IV

## DISPOZIȚII SUPLIMENTARE

1. **Noua legislație**

Părțile iau act de faptul că Noua Zeelandă poate adopta o nouă legislație privind dispozitivele medicale și decid de comun acord că dispozițiile prezentei anexe sectoriale se vor aplica legislației respective la intrarea sa în vigoare în Noua Zeelandă.

Părțile declară intenția comună de a extinde domeniul de aplicare al prezentei anexe sectoriale la dispozitivele de diagnostic *in vitro* odată cu intrarea în vigoare a noii legislații din Noua Zeelandă privind dispozitivele medicale.

2. **Schimbul de informații**

Părțile se informează cu privire la orice incident survenit în cadrul procedurii de vigență privind dispozitivele medicale sau în ceea ce privește siguranța produselor. Părțile se informează, de asemenea, privind:

- certificatele retrase, suspendate, cu restricții sau revocate; și
- orice legislație sau modificare a legislației existente adoptate pe baza actelor juridice enumerate în secțiunea I.

Punctele de contact în acest scop sunt:

Noua Zeelandă:	<p>The Manager Medicines and Medical Devices Safety Authority (Medsafe) PO Box 5013 Wellington New Zealand Tel. 64-4-819 6874 Fax: 64-4-819 6806</p> <p>și</p> <p>Group Manager Energy Safety and Radio Spectrum Management Ministry of Economic Development (MED) P.O. Box 1473 Wellington New Zealand Tel. 64-4-472-0030 Fax: 64-4-471-0500</p>
Uniunea Europeană	<p>European Commission Directorate-General for Health and Consumers Rue de la Loi/Wetstraat 200 B-1049 Brussels Tel. 32-2-299 11 11</p>

Părțile pot schimba informații privind consecințele înființării Băncii europene de date referitoare la dispozitivele medicale (Eudamed).

În plus, *Medicines and Medical Devices Safety Authority* va oferi consultanță privind orice certificate emise.

3. **Subcontractare**

Atunci când actele cu putere de lege și actele administrative ale Noii Zeelande impun aceasta, organismele de evaluare a conformității din Uniunea Europeană care subcontractează toate sau o parte din încercări trebuie să subcontracteze numai laboratoarelor de încercări acreditate în conformitate cu punctul 2 din secțiunea III.

4. **Înregistrarea omologărilor acordate**

În plus față de cerințele impuse de anexa la acord, la desemnarea unui organism de evaluare a conformității, autoritatea Uniunii Europene responsabilă cu desemnarea comunică Noii Zeelande, pentru fiecare organism de evaluare a conformității desemnat, detaliile metodei pe care aceasta intenționează să o adopte pentru a înregistra faptul că s-a acordat o omologare solicitată de secretar în conformitate cu *Electricity Act 1992* (și regulamentele redactate în conformitate cu legea respectivă) pentru garnituri sau instalații de vânzare sau oferite spre vânzare în Noua Zeelandă.

## 5. Consolidarea încrederii în legătură cu dispozitivele cu risc ridicat

- 5.1. Pentru următoarele dispozitive medicale se aplică un proces de consolidare a încrederii în sistemele de desemnare ale fiecărei părți:
- dispozitive implantabile active definite în legislația menționată în secțiunea I;
  - dispozitive clasificate în clasa III, conform legislației menționate în secțiunea I;
  - dispozitive medicale care reprezintă o lentilă intraoculară implantabilă;
  - dispozitive medicale care reprezintă un fluid vâscoelastic intraocular; și
  - dispozitive medicale care reprezintă o barieră indicată pentru contracepție sau prevenirea transmiterii bolilor pe cale sexuală.
- 5.2. Părțile vor stabili un program detaliat în acest sens, cu concursul Medicines and Medical Devices Safety Authority și al autorităților competente ale Uniunii Europene.
- 5.3. Perioada de consolidare a încrederii va fi revizuită după doi ani de la data la care prezenta anexă sectorială, astfel cum a fost modificată, intră în vigoare.
- 5.4. Cerințe specifice suplimentare pentru progres în procesul de reglementare:
- 5.4.1. În conformitate cu articolul 2, articolul 7 alineatul (1), articolul 8 alineatul (1) și cu articolul 9 alineatul (1) din prezentul acord, fiecare parte poate solicita impunerea de cerințe specifice suplimentare în legătură cu organismele de evaluare a conformității pentru a demonstra experiența în evoluția sistemelor de reglementare.
- 5.4.2. Aceste cerințe specifice pot include formarea, observarea auditurilor organismului de evaluare a conformității, vizite, informații și schimburi de documente, inclusiv rapoarte de audit.
- 5.4.3. Aceste cerințe pot fi aplicabile în mod similar în relația cu desemnarea unui organism de evaluare a conformității în conformitate cu prezentul acord.

## 6. Grupul sectorial mixt

În cadrul prezentei anexe sectoriale se înființează un grup sectorial mixt compus din reprezentanți ai părților. Acesta răspunde pentru buna funcționare a prezentei anexe sectoriale. Grupul sectorial mixt raportează comitetului mixt într-o modalitate decisă de acesta din urmă.

Grupul sectorial mixt își stabilește regulamentul de procedură. Acesta adoptă deciziile și recomandările prin consens. Acesta poate decide să își delege sarcinile unor subgrupuri.

## 7. Divergențe de opinie

Cele două părți depun toate eforturile necesare pentru a depăși divergențele de opinii în ceea ce privește, *inter alia*, respectarea cerințelor de către producător și concluziile rapoartelor de evaluare a conformității. În cazul în care divergențele persistă, cauza este deferită grupului sectorial mixt.

### Apendice

Dispozițiile prezentei anexe sectoriale nu se aplică următoarelor dispozitive:

- dispozitive medicale care conțin sau care sunt fabricate folosind celule, țesuturi sau derivate din țesuturi de origine animală care au fost transformate în țesuturi neviabile, atunci când securitatea privind virusii sau alți agenți transferabili necesită, în cursul procesului de fabricație, metode validate pentru eliminare sau inactivare virală;
- dispozitive medicale care conțin țesuturi, celule sau substanțe de origine microbiană, bacteriană sau recombinată și se intenționează utilizarea lor în sau pe corpul uman;
- dispozitive medicale care încorporează țesuturi sau derivate din țesuturi de origine umană;
- dispozitive medicale care încorporează derivați stabili de sânge uman sau plasmă umană care ar putea acționa în corpul uman de o manieră auxiliară dispozitivului;

- dispozitive medicale care încorporează sau intenționează să încorporeze, ca parte integrală, o substanță care, în cazul în care este utilizată separat, poate fi considerată drept medicament menit să acționeze asupra pacientului de o manieră auxiliară dispozitivului; și
- dispozitive medicale realizate de fabricant special pentru a fi folosite la dezinfectarea chimică a altui dispozitiv medical, cu excepția sterilizatoarelor cu căldură uscată, căldură umedă sau oxid de etilenă.

Ambele părți pot decide de comun acord să extindă aplicarea prezentei anexe sectoriale la dispozitivele medicale menționate mai sus.”.

#### *Articolul 2*

##### **Intrarea în vigoare**

Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni următoare datei la care părțile au efectuat schimbul notelor diplomatice cu privire la încheierea procedurilor lor respective pentru intrarea în vigoare a prezentului acord.

Prezentul acord este redactat la Bruxelles, la 23 februarie 2012, în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, toate textele fiind egal autentice.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



За Нова Зеландия  
Por Nueva Zelanda  
Za Nový Zéland  
For New Zealand  
Für Neuseeland  
Uus-Meremaa nimel  
Για τη Νέα Ζηλανδία  
For New Zealand  
Pour la Nouvelle-Zélande  
Per la Nuova Zelanda  
Jaunzēlandes vārdā –  
Naujosios Zelandijos vardu  
Uj-Zéland részéről  
Għal New Zealand  
Voor Nieuw-Zeeland  
W imieniu Nowej Zelandii  
Pela Nova Zelândia  
Pentru Noua Zeelandă  
Za Nový Zéland  
Za Novo Zelandijo  
Uden-Seelannin puolesta  
För Nya Zeeland



---

# REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1261/2012 AL CONSILIULUI

din 20 decembrie 2012

de stabilire, pentru 2013, a posibilităților de pescuit pentru anumite resurse halieutice și grupe de resurse halieutice aplicabile în Marea Neagră

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Articolul 43 alineatul (3) din tratat prevede că Consiliul adoptă, la propunerea Comisiei, măsuri de stabilire și de alocare a posibilităților de pescuit.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 2371/2002 al Consiliului din 20 decembrie 2002 privind conservarea și exploatarea durabilă a resurselor piscicole în conformitate cu politica comună în domeniul pescuitului<sup>(1)</sup> prevede ca măsurile de reglementare a accesului la ape și resurse și a exercitării sustenabile a activităților de pescuit să se stabilească ținându-se seama de avizele științifice disponibile și, în special, de raportul elaborat de Comitetul științific, tehnic și economic pentru pescuit (CSTEP).
- (3) Este de datoria Consiliului să adopte măsuri privind stabilirea și alocarea posibilităților de pescuit pe zonă de pescuit sau grup de zone de pescuit, inclusiv a anumitor condiții legate funcțional de acestea, atunci când este cazul. Posibilitățile de pescuit ar trebui distribuite între statele membre astfel încât să se asigure fiecărui stat membru o anumită stabilitate a activităților de pescuit pentru fiecare resursă halieutică sau zonă de pescuit și ținându-se cont în mod adecvat de obiectivele politicii comune în domeniul pescuitului stabilite în Regulamentul (CE) nr. 2371/2002.
- (4) Capturile totale admisibile (TAC-urile) ar trebui să fie stabilite pe baza avizelor științifice disponibile, ținându-se seama de aspectele biologice și socioeconomice și asigurându-se totodată un tratament echitabil pentru toate sectoarele de pescuit, precum și pe baza opiniilor exprimate cu ocazia consultării părților interesate.
- (5) Utilizarea posibilităților de pescuit prevăzute în prezentul regulament să aibă loc în condițiile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului<sup>(2)</sup>, în special de articolele 33 și 34 din regulamentul

respectiv referitoare la înregistrarea capturilor și a efortului de pescuit și la transmiterea datelor privind epuizarea posibilităților de pescuit. Prin urmare, este necesar să se precizeze codurile pe care statele membre trebuie să le utilizeze atunci când transmit Comisiei datele privind debarcărilor resurselor halieutice care fac obiectul prezentului regulament.

- (6) În conformitate cu articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 al Consiliului din 6 mai 1996 privind introducerea unor condiții suplimentare pentru gestionarea interanuală a totalurilor admise de captură (TAC) și a cotelor de pescuit<sup>(3)</sup>, trebuie identificate resursele halieutice care fac obiectul diferitelor măsuri menționate în respectivul regulament.
- (7) În vederea evitării întreruperii activităților de pescuit și pentru a se asigura mijloacele de existență ale pescarilor din Uniune, este important ca aceste pescării să fie deschise la 1 ianuarie 2013. Din motive de urgență, prezentul regulament ar trebui să intre în vigoare imediat după publicarea sa,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

### CAPITOLUL I

#### DOMENIU DE APLICARE ȘI DEFINIȚII

##### Articolul 1

###### Obiect

Prezentul regulament stabilește posibilitățile de pescuit pentru 2013 pentru anumite resurse halieutice și grupe de resurse halieutice aplicabile în Marea Neagră.

##### Articolul 2

###### Domeniul de aplicare

Prezentul regulament se aplică navelor de pescuit din UE care își desfășoară activitatea în Marea Neagră.

##### Articolul 3

###### Definiții

În sensul prezentului regulament se aplică următoarele definiții:

- (a) „CGPM” înseamnă Comisia Generală pentru Pescuit în Marea Mediterană;

<sup>(1)</sup> JO L 358, 31.12.2002, p. 59.

<sup>(2)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 115, 9.5.1996, p. 3.

- (b) „Marea Neagră” înseamnă subzona geografică 29, astfel cum este definită în anexa I la Regulamentul (UE) nr. 1343/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 decembrie 2011 privind unele dispoziții referitoare la pescuitul în zona Acordului CGPM (Comisia Generală pentru Pescuit în Marea Mediterană) <sup>(4)</sup> și în Rezoluția CGPM/33/2009/2;
- (c) „navă din UE” înseamnă o navă de pescuit care arborează pavilionul unui stat membru și care este înmatriculată în Uniune;
- (d) „captură totală admisibilă (TAC)” înseamnă cantitatea de pește care poate fi pescuită anual dintr-o resursă halieutică;
- (e) „cotă” înseamnă o proporție din TAC alocată Uniunii, unui stat membru sau unei țări terțe.

## CAPITOLUL II

**POSSIBILITĂȚI DE PESCUIT***Articolul 4***TAC-uri și alocări**

TAC-urile, alocarea acestora către statele membre și, după caz, condițiile legate funcțional de acestea sunt stabilite în anexă.

*Articolul 5***Dispoziții speciale privind alocarea posibilităților de pescuit**

Alocarea posibilităților de pescuit statelor membre conform prezentului regulament nu aduce atingere:

- (a) schimburilor efectuate în temeiul articolului 20 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 2371/2002;
- (b) deducerilor și realocărilor efectuate în temeiul articolului 37 din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009;
- (c) debarcărilor suplimentare permise în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96;

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 decembrie 2012.

- (d) cantităților reținute în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96;
- (e) deducerilor efectuate în temeiul articolelor 105 și 107 din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009.

*Articolul 6***Condiții pentru debarcarea capturilor și a capturilor accidentale**

Peștele aparținând resurselor halieutice pentru care prezentul regulament stabilește posibilități de pescuit poate fi reținut la bord sau debarcat numai în cazurile următoare:

- (a) capturile au fost efectuate de nave ale unui stat membru care are o cotă, iar această cotă nu este epuizată; sau
- (b) capturile constau într-o fracțiune a unei cote a Uniunii care nu a fost alocată în cote statelor membre și această cotă a Uniunii nu a fost epuizată.

## CAPITOLUL III

**DISPOZIȚII FINALE***Articolul 7***Transmiterea datelor**

Atunci când, în temeiul articolelor 33 și 34 din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009, statele membre transmit Comisiei date privind cantitățile debarcate din fiecare resursă halieutică, acestea utilizează codurile resurselor halieutice prevăzute în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 8***Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2013.

Pentru Consiliu

Președintele

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(4)</sup> JO L 347, 30.12.2011, p. 44.

## ANEXĂ

**TAC-uri aplicabile navelor din UE în zonele în care TAC-urile sunt defalcate pe specii și pe zone**

În următoarele tabele sunt stabilite TAC-urile și cotele de pescuit (în tone de greutate în viu, dacă nu se specifică altfel) pentru fiecare resursă halieutică, precum și, după caz, condițiile legate funcțional de acestea.

Resursele halieutice se enumeră în ordinea alfabetică a denumirilor speciilor în limba latină. În scopul aplicării prezentului regulament, următorul tabel comparativ indică denumirile în limba latină și denumirile comune:

Denumire științifică	Codul Alpha-3	Denumire comună
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Calcan
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Șprot

<b>Specia:</b> Calcan <i>Psetta maxima</i>	<b>Zonă:</b> Apele UE din Marea Neagră TUR/F37.4.2.C
---	---

Bulgaria	43,2
România	43,2
Uniune	86,4 <sup>(1)</sup>

TAC Nu se aplică

TAC analitică  
Nu se aplică articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96.  
Nu se aplică articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96.

<sup>(1)</sup> Între 15 aprilie și 15 iunie 2013 nu este autorizată nicio activitate de pescuit, incluzând transbordarea, luarea la bord, debarcarea și prima vânzare.

<b>Specia:</b> Șprot <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Zonă:</b> Apele UE din Marea Neagră SPR/F37.4.2.C
--	---

Bulgaria	8 032,5
România	3 442,5
Uniune	11 475

TAC Nu se aplică

TAC analitică  
Nu se aplică articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96.  
Nu se aplică articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96.

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1262/2012 AL CONSILIULUI

din 20 decembrie 2012

**de stabilire, pentru 2013 și 2014, a posibilităților de pescuit pentru navele din UE în ceea ce privește anumite stocuri de pești de adâncime**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Articolul 43 alineatul (3) din tratat dispune că, la propunerea Comisiei, Consiliul adoptă măsurile de stabilire și de alocare a posibilităților de pescuit.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 2371/2002 al Consiliului din 20 decembrie 2002 privind conservarea și exploatarea durabilă a resurselor piscicole în conformitate cu politica comună în domeniul pescuitului<sup>(1)</sup> impune stabilirea de măsuri aplicabile accesului la ape și la resurse și exercitarea durabilă a activităților de pescuit, ținând seama de avizele științifice, tehnice și economice disponibile și, în special, de rapoartele întocmite de Consiliul științific, tehnic și economic pentru pescuit (CSTEP), precum și având în vedere avizele consiliilor consultative regionale.
- (3) Consiliului îi revine obligația de a adopta măsurile privind stabilirea și alocarea posibilităților de pescuit pe zonă de pescuit sau grup de zone de pescuit, inclusiv anumite condiții legate de acestea din punct de vedere funcțional, după caz. Posibilitățile de pescuit ar trebui distribuite între statele membre într-un mod care să asigure fiecărui stat membru o anumită stabilitate în activitățile de pescuit pentru fiecare stoc sau zonă de pescuit și ținându-se cont în mod adecvat de obiectivele politicii comune în domeniul pescuitului, stabilite în Regulamentul (CE) nr. 2371/2002.
- (4) Capturile totale admisibile (TAC) ar trebui să fie stabilite pe baza avizului științific disponibil, ținându-se seama de anumite aspecte biologice și socioeconomice și asigurând totodată un tratament echitabil al sectoarelor de pescuit, precum și luând în considerare opiniile exprimate în cadrul consultărilor cu părțile interesate, în special la reuniunile cu Comitetul consultativ pentru pescuit și acvacultură și consiliile consultative regionale implicate.
- (5) Posibilitățile de pescuit ar trebui să fie în conformitate cu acordurile și principiile internaționale, cum ar fi Acordul din 1995 al Organizației Națiunilor Unite cu privire la conservarea și gestionarea stocurilor transzonale și a stocurilor de pești cu migrare extinsă<sup>(2)</sup> și principiile detaliate de gestionare prevăzute de Orientările internaționale din 2008 pentru gestionarea pescuitului de adâncime în marea liberă formulate de Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură, în care se prevede, de exemplu, că o autoritate de reglementare ar trebui să fie mai precaută atunci când informațiile sunt incerte, nefiabile sau inadecvate. Absența informațiilor științifice adecvate nu ar trebui folosită ca motiv pentru amânarea sau neadoptarea măsurilor de conservare și gestionare.
- (6) Cele mai recente avize științifice emise de Consiliul Internațional pentru Explorarea Apelor Maritime (ICES) și de CSTEP indică faptul că majoritatea stocurilor de adâncime nu sunt exploatate în mod durabil și că este necesar ca, pentru a se asigura durabilitatea lor, posibilitățile de pescuit pentru stocurile respective să se reducă până când dimensiunea lor va prezenta o tendință pozitivă. ICES a mai recomandat interzicerea totală a pescuitului care vizează direct pionul portocaliu în toate zonele, precum și anumite stocuri de mihalț-de-mare albastru și pagel argintiu.
- (7) În ceea ce privește rechinii de adâncime, principalele specii cu valoare comercială din această familie sunt considerate ca fiind epuizate și, prin urmare, se interzice pescuitul direcționat din aceste specii.
- (8) Posibilitățile de pescuit pentru speciile de adâncime definite la articolul 2 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 2347/2002 al Consiliului din 16 decembrie 2002 de stabilire a cerințelor specifice de acces și a condițiilor asociate care se aplică pescuitului rezervelor de specii de adâncime<sup>(3)</sup> se stabilesc la fiecare doi ani. Cu toate acestea, se face o excepție pentru stocurile de argentină mare și principala zonă de pescuit mihalț-de-mare albastru pentru care posibilitățile de pescuit depind de rezultatul negocierilor anuale cu Norvegia. Posibilitățile de pescuit pentru stocurile respective ar trebui să fie stabilite prin altă reglementare anuală relevantă de stabilire a posibilităților de pescuit.

<sup>(2)</sup> Acordul privind punerea în aplicare a dispozițiilor Convenției Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982 în ceea ce privește conservarea și gestionarea populațiilor transzonale și a stocurilor de pești mari migratori (JO L 189, 3.7.1998, p. 16).

<sup>(3)</sup> JO L 351, 28.12.2002, p. 6.

<sup>(1)</sup> JO L 358, 31.12.2002, p. 59.



- (9) În vederea simplificării, TAC-urile de mihalț-de-mare albastru decise în mod autonom de Uniune ar trebui reglementate în același instrument juridic. Prin urmare, TAC-urile de mihalț-de-mare albastru din apele internaționale din zonele II, III și IV ar trebui incluse, împreună cu TAC-urile de mihalț-de-mare albastru din apele internaționale din zona XII, în Regulamentul de stabilire a posibilităților de pescuit pentru navele din UE pentru anumite stocuri de pești și grupe de stocuri de pești care nu fac obiectul unor negocieri sau acorduri internaționale.
- (10) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 847/96 al Consiliului din 6 mai 1996 privind introducerea unor condiții suplimentare pentru gestionarea interanuală a totalurilor admise de captură a cotelor de pescuit<sup>(1)</sup>, stocurile care fac obiectul diferitelor măsuri menționate în actul respectiv ar trebui să fie identificate. Capturile totale admisibile de precauție se aplică stocurilor pentru care nu este disponibilă nicio evaluare științifică a posibilităților de pescuit pentru anul în care trebuie stabilite capturile totale admisibile; în celelalte situații ar trebui să fie aplicabile capturile totale admisibile analitice. Având în vedere avizele ICES și CSTEP pentru stocurile de adâncime, stocurile pentru care nu este disponibilă o evaluare științifică a posibilităților de pescuit relevante ar trebui să facă obiectul unor TAC-uri de precauție în prezentul regulament.
- (11) Având în vedere avizele științifice, distribuția biologică a unor stocuri de grenadier de piatră nu corespunde neapărat zonelor TAC din prezentul regulament. În vederea facilitării exploatarei durabile a acestor stocuri, este oportun să se permită creșterea flexibilității între zonele TAC Vb, VI, VII, pe de o parte, și zonele TAC VIII, IX, X, XII, pe de altă parte.
- (12) Pentru a se evita întreruperea activităților de pescuit și pentru a se asigura pescarilor din Uniune mijloace de existență, prezentul regulament ar trebui să se aplice de la 1 ianuarie 2013. Din motive de urgență, prezentul regulament ar trebui să intre în vigoare imediat după publicare,
- (a) „navă din UE” înseamnă o navă de pescuit care arborează pavilionul unui stat membru și este înmatriculată în Uniune;
- (b) „ape din UE” înseamnă apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția statelor membre, cu excepția apelor adiacente teritoriilor prevăzute în anexa II la tratat;
- (c) „captură totală admisibilă” (TAC) înseamnă cantitatea din fiecare stoc de pește care poate fi pescuită și debarcată în fiecare an;
- (d) „cotă” înseamnă o proporție din TAC alocată Uniunii, unui stat membru sau unei țări terțe;
- (e) „ape internaționale” înseamnă ape care se găsesc în afara suveranității sau jurisdicției vreunui stat.
- (2) În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții ale zonelor:
- (a) zonele ICES (Consiliul Internațional pentru Explorarea Apelor Maritime) sunt zonele geografice precizate în anexa III la Regulamentul (CE) nr. 218/2009 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>(2)</sup>;
- (b) zonele CECAF (Comitetul pentru pescuit în zona central-estică a Atlanticului) sunt zonele geografice precizate în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 216/2009 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>(3)</sup>.

### Articolul 3

#### Capturi totale admisibile (TAC) și alocări

Capturile totale admisibile pentru speciile de adâncime capturate de navele din UE în apele din UE și în anumite ape din afara UE, alocarea acestor TAC statelor membre, precum și condițiile legate de acestea din punct de vedere funcțional, după caz, sunt stabilite în anexa la prezentul regulament.

### Articolul 4

#### Dispoziții speciale privind repartizările posibilităților de pescuit

- (1) Alocarea posibilităților de pescuit între statele membre conform prezentului regulament nu aduce atingere:
- (a) schimburilor efectuate în temeiul articolului 20 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 2371/2002;

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CE) nr. 218/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2009 privind comunicarea datelor statistice referitoare la capturile nominale de către statele membre care practică pescuitul în Atlanticul de Nord-Est (JO L 87, 31.3.2009, p. 70).

<sup>(3)</sup> Regulamentul (CE) nr. 216/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2009 privind transmiterea statisticilor cu privire la capturile nominale de către statele membre care pescuiesc în alte zone decât Atlanticul de Nord (JO L 87, 31.3.2009, p. 1).

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

##### Obiect

Prezentul regulament stabilește, pentru 2013 și 2014, posibilitățile anuale de pescuit pentru navele din UE, pentru stocurile de pește din anumite specii de adâncime, în apele din UE și în anumite ape din afara UE unde sunt necesare limite ale capturilor.

#### Articolul 2

##### Definiții

- (1) În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

<sup>(1)</sup> JO L 115, 9.5.1996, p. 3.

- (b) deducerilor și realocărilor efectuate în temeiul articolului 37 din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului <sup>(1)</sup> sau al articolului 10 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului <sup>(2)</sup>;
- (c) debarcărilor suplimentare autorizate în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96;
- (d) cantităților reținute în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96;
- (e) deducerilor efectuate în conformitate cu articolele 105, 106 și 107 din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009.

(2) Articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 se aplică stocurilor care fac obiectul TAC-urilor de precauție, iar articolul 3 alineatele (2) și (3) și articolul 4 din regulamentul menționat se aplică stocurilor care fac obiectul capturilor totale admisibile analitice, cu excepția cazului în care se prevede altfel în anexa la prezentul regulament.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 decembrie 2012.

Pentru Consiliu  
Președintele  
S. ALETRARIS

#### Articolul 5

#### **Condiții pentru debarcarea capturilor și a capturilor accidentale**

Peștii provenind din stocuri pentru care sunt stabilite TAC-uri sunt reținuți la bord sau debarcați numai în cazul în care capturile au fost efectuate de nave ale unui stat membru care dispune de o cotă, iar această cotă nu a fost epuizată.

#### Articolul 6

#### **Intrare în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2013.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului (JO L 343, 22.12.2009, p. 1).

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului din 29 septembrie 2008 privind autorizațiile pentru activitățile de pescuit ale navelor de pescuit comunitare în afara apelor comunitare și accesul navelor țărilor terțe în apele comunitare (JO L 286, 29.10.2008, p. 33).

## ANEXĂ

Trimiterile la zonele de pescuit sunt trimiteri la zonele ICES, dacă nu se specifică altfel.

## PARTEA 1

## Definirea speciilor și a grupurilor de specii

1. În lista care figurează în partea 2 a prezentei anexe, stocurile de pește sunt menționate în ordinea alfabetică a denumirilor latine ale speciilor. Cu toate acestea, rechinii de adâncime sunt prezentați la începutul listei. În sensul prezentului regulament, în continuare este prezentat un tabel comparativ între denumirile comune și cele în limba latină:

Denumire comună	Codul Alpha-3	Denumire științifică
Sabie neagră	BSF	<i>Aphanopus carbo</i>
Beryx	ALF	<i>Beryx</i> spp.
Grenadier de piatră	RNG	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Pion portocaliu	ORY	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Pagel argintiu	SBR	<i>Pagellus bogaraveo</i>
Ling american (specie de merlucius)	GFB	<i>Phycis blennoides</i>

2. În sensul prezentului regulament, „rechinii de adâncime” se referă la speciile din lista următoare:

Denumire comună	Codul Alpha-3	Denumire științifică
Rechin piscică de adâncime	API	<i>Apristurus</i> spp.
Rechin șopârlă	HXC	<i>Chlamydoselachus anguineus</i>
Sagri	GUP	<i>Centrophorus granulosus</i>
Rechin catifelat	GUQ	<i>Centrophorus squamosus</i>
Rechin portughez	CYO	<i>Centroscymnus coelolepis</i>
Rechin negru	CYP	<i>Centroscymnus crepidater</i>
Câine-de-mare negru	CFB	<i>Centroscyllium fabricii</i>
Câine de mare abisal	DCA	<i>Deania calcea</i>
Rechin focă	SCK	<i>Dalatias licha</i>
Marele rechin lanternă	ETR	<i>Etmopterus princeps</i>
Sagri negru	ETX	<i>Etmopterus spinax</i>
Rechin-piscică ( <i>Galeus melastomus</i> )	SHO	<i>Galeus melastomus</i>
Galeus murinus	GAM	<i>Galeus murinus</i>
Hexanchus griseus	SBL	<i>Hexanchus griseus</i>
Oxynotus paradoxus	OXN	<i>Oxynotus paradoxus</i>
Scymnodon ringens	SYR	<i>Scymnodon ringens</i>
Rechin de Groenlanda	GSK	<i>Somniosus microcephalus</i>

## PARTEA 2

## Posibilități de pescuit anuale aplicabile navelor din UE care operează în zonele în care există TAC, defalcate pe specii și pe zone (în tone de greutate în viu)

Specia:		Rechini de adâncime		Zona:		Apele din UE și apele internaționale din zonele V, VI, VII, VIII și IX (DWS/56789-)	
Anul	2013	2014					
Germania	0	0					
Estonia	0	0					
Irlanda	0	0					
Spania	0	0					
Franța	0	0					
Lituania	0	0					
Polonia	0	0					
Portugalia	0	0					
Regatul Unit	0	0					
Uniunea	0	0					
TAC	0	0					

TAC analitică  
 Articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.  
 Articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.

Specia:		Rechini de adâncime		Zona:		Apele din UE și apele internaționale din zona X (DWS/10-)	
Anul	2013	2014					
Portugalia	0	0					
Uniunea	0	0					
TAC	0	0					

TAC analitică  
 Articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.  
 Articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.

Specia:		Rechini de adâncime, <i>Deania histricosa</i> și <i>Deania profundorum</i>		Zona:		Apele internaționale din zona XII (DWS/12INT-)	
Anul	2013	2014					
Irlanda	0	0					
Spania	0	0					
Franța	0	0					
Regatul Unit	0	0					
Uniunea	0	0					
TAC	0	0					

TAC analitică  
 Articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.  
 Articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.

<b>Specia:</b> Sabie neagră <i>Aphanopus carbo</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele I, II, III și IV (BSF/1234-)	
Anul	2013	2014	
Germania	3	3	
Franța	3	3	
Regatul Unit	3	3	
Uniunea	9	9	
TAC	9	9	TAC de precauție

<b>Specia:</b> Sabie neagră <i>Aphanopus carbo</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele V, VI, VII și XII (BSF/56712-)	
Anul	2013	2014	
Germania	35	46	
Estonia	17	22	
Irlanda	87	113	
Spania	174	226	
Franța	2 440	3 172	
Letonia	113	147	
Lituania	1	1	
Polonia	1	1	
Regatul Unit	174	226	
Altele <sup>(1)</sup>	9	12	
Uniunea	3 051	3 966	
TAC	3 051	3 966	TAC analitică

(<sup>1</sup>) Exclusiv pentru capturi accidentale. Pescuitul direcționat nu este autorizat în cadrul acestei cote.

<b>Specia:</b> Sabie neagră <i>Aphanopus carbo</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele VIII, IX și X (BSF/8910-)	
Anul	2013	2014	
Spania	12	12	
Franța	29	29	
Portugalia	3 659	3 659	
Uniunea	3 700	3 700	
TAC	3 700	3 700	TAC analitică

<b>Specia:</b> Sabie neagră <i>Aphanopus carbo</i>			<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona CECAF 34.1.2. (BSF/C3412-)
Anul	2013	2014	
Portugalia	3 674	3 490	
Uniunea	3 674	3 490	
TAC	3 674	3 490	TAC de precauție
<b>Specia:</b> Beryx <i>Beryx spp.</i>			<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII și XIV (ALF/3X14-)
Anul	2013	2014	
Irlanda	10	9	
Spania	70	67	
Franța	19	18	
Portugalia	203	193	
Regatul Unit	10	9	
Uniunea	312	296	
TAC	312	296	TAC analitică
<b>Specia:</b> Grenadier de piatră <i>Coryphaenoides rupestris</i>			<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele I, II și IV (RNG/124-)
Anul	2013	2014	
Danemarca	1	1	
Germania	1	1	
Franța	10	10	
Regatul Unit	1	1	
Uniunea	13	13	
TAC	13	13	TAC de precauție
<b>Specia:</b> Grenadier de piatră <i>Coryphaenoides rupestris</i>			<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona III (RNG/03-) (!)
Anul	2013	2014	
Danemarca	643	515	
Germania	4	3	
Suedia	33	26	
Uniunea	680	544	
TAC	680	544	TAC de precauție

(!) În zona IIIa ICES nu se va desfășura pescuit direcționat de grenadier de piatră pe durata consultărilor între Uniunea Europeană și Norvegia.

<b>Specia:</b> Grenadier de piatră <i>Coryphaenoides rupestris</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele Vb, VI și VII (RNG/5B67-)	
Anul	2013 <sup>(1)</sup>	2014 <sup>(1)</sup>	
Germania	8	8	
Estonia	63	63	
Irlanda	279	279	
Spania	70	70	
Franța	3 539	3 539	
Lituania	81	81	
Polonia	41	41	
Regatul Unit	208	208	
Altele <sup>(2)</sup>	8	8	
Uniunea	4 297	4 297	
TAC	4 297	4 297	TAC analitică

<sup>(1)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele VIII, IX, X, XII și XIV (RNG/\*8X14-) poate fi pescuit maximum 10 % din fiecare cotă.

<sup>(2)</sup> Exclusiv pentru capturi accidentale. Pescuitul direcționat nu este autorizat în cadrul acestei cote.

<b>Specia:</b> Grenadier de piatră <i>Coryphaenoides rupestris</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele VIII, IX, X, XII și XIV (RNG/8X14-)	
Anul	2013 <sup>(1)</sup>	2014 <sup>(1)</sup>	
Germania	23	21	
Irlanda	5	4	
Spania	2 573	2 317	
Franța	119	107	
Letonia	41	37	
Lituania	5	4	
Polonia	805	724	
Regatul Unit	10	9	
Uniunea	3 581	3 223	
TAC	3 581	3 223	TAC analitică

<sup>(1)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele Vb, VI și VII (RNG/\*5B67-) poate fi pescuit maximum 10 % din fiecare cotă.

<b>Specia:</b> Pion portocaliu <i>Hoplostethus atlanticus</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona VI (ORY/06-)	
Anul	2013	2014	
Irlanda	0	0	
Spania	0	0	
Franța	0	0	
Regatul Unit	0	0	
Uniunea	0	0	
TAC	0	0	TAC analitică Articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică. Articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.

  

<b>Specia:</b> Pion portocaliu <i>Hoplostethus atlanticus</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona VII (ORY/07-)	
Anul	2013	2014	
Irlanda	0	0	
Spania	0	0	
Franța	0	0	
Regatul Unit	0	0	
Altele	0	0	
Uniunea	0	0	
TAC	0	0	TAC analitică Articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică. Articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.

  

<b>Specia:</b> Pion portocaliu <i>Hoplostethus atlanticus</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII și XIV (ORY/1CX14)	
Anul	2013	2014	
Irlanda	0	0	
Spania	0	0	
Franța	0	0	
Portugalia	0	0	
Regatul Unit	0	0	
Uniunea	0	0	
TAC	0	0	TAC analitică Articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică. Articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.



<b>Specia:</b> Pagel argintiu <i>Pagellus bogaraveo</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele VI, VII și VIII (SBR/678-)	
Anul	2013	2014	
Irlanda	6	5	
Spania	156	143	
Franța	8	7	
Regatul Unit	20	18	
Altele <sup>(1)</sup>	6	5	
Uniunea	196	178	
TAC	196	178	TAC analitică

<sup>(1)</sup> Exclusiv pentru capturi accidentale. Pescuitul direcționat nu este autorizat în cadrul acestei cote.

<b>Specia:</b> Pagel argintiu <i>Pagellus bogaraveo</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona IX (SBR/09-)	
Anul	2013 <sup>(1)</sup>	2014 <sup>(1)</sup>	
Spania	614	614	
Portugalia	166	166	
Uniunea	780	780	
TAC	780	780	TAC analitică

<sup>(1)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele VI, VII și VIII (SBR/\*678-) poate fi pescuit maximum 8 % din fiecare cotă.

<b>Specia:</b> Pagel argintiu <i>Pagellus bogaraveo</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona X (SBR/10-)	
Anul	2013	2014	
Spania	9	8	
Portugalia	1 004	904	
Regatul Unit	9	8	
Uniunea	1 022	920	
TAC	1 022	920	TAC analitică

<b>Specia:</b> Ling american (specie de merlucius) <i>Phycis blennoides</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele I, II, III și IV (GFB/1234-)	
Anul	2013	2014	
Germania	9	9	
Franța	9	9	
Regatul Unit	13	13	
Uniunea	31	31	
TAC	31	31	TAC analitică

<b>Specia:</b> Ling american (specie de merlucius) <i>Phycis blennoides</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele V, VI și VII (GFB/567-)	
Anul	2013 <sup>(1)</sup>	2014 <sup>(1)</sup>	
Germania	10	10	
Irlanda	260	260	
Spania	588	588	
Franța	356	356	
Regatul Unit	814	814	
Uniunea	2 028	2 028	
TAC	2 028	2 028	TAC analitică

<sup>(1)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele VIII și IX (GFB/\*89-) poate fi pescuit maximum 8 % din fiecare cotă.

<b>Specia:</b> Ling american (specie de merlucius) <i>Phycis blennoides</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele VIII și IX (GFB/89-)	
Anul	2013 <sup>(1)</sup>	2014 <sup>(1)</sup>	
Spania	242	242	
Franța	15	15	
Portugalia	10	10	
Uniunea	267	267	
TAC	267	267	TAC analitică

<sup>(1)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele V, VI și VII (GFB/\*567-) poate fi pescuit maximum 8 % din fiecare cotă.

<b>Specia:</b> Ling american (specie de merlucius) <i>Phycis blennoides</i>		<b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele X și XII (GFB/1012-)	
Anul	2013	2014	
Franța	9	9	
Portugalia	36	36	
Regatul Unit	9	9	
Uniunea	54	54	
TAC	54	54	TAC analitică

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1263/2012 AL CONSILIULUI

din 21 decembrie 2012

## de modificare a Regulamentului (UE) nr. 267/2012 privind măsuri restrictive împotriva Iranului

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 215,

având în vedere Decizia 2010/413/PESC a Consiliului din 26 iulie 2010 privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Iranului <sup>(1)</sup>,

având în vedere propunerea comună a Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și a Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Regulamentul (UE) nr. 267/2012 <sup>(2)</sup> pune în aplicare măsurile prevăzute în Decizia 2010/413/PESC. La 15 octombrie 2012, Consiliul a adoptat Decizia 2012/635/PESC <sup>(3)</sup>, care modifică Decizia 2010/413/PESC și prevede măsuri restrictive suplimentare împotriva Iranului.
- (2) Măsurile restrictive suplimentare în cauză cuprind, în mod concret, restricții suplimentare privind principalele echipamente și tehnologii care ar putea fi utilizate în industria petrochimică, precum și o interdicție la export privind echipamentele navale esențiale și tehnologia pentru construcția, întreținerea sau modernizarea navelor. Mai mult, comerțul cu grafit, cu metale în stare brută sau semifinită, cum ar fi aluminiul și oțelul, și cu produse software pentru anumite procese industriale ar trebui interzis.
- (3) Măsurile restrictive suplimentare cuprind, de asemenea, o interdicție privind importul, achiziționarea sau transportul de gaze naturale iraniene. În vederea punerii în aplicare efective a acestei interdicții, trebuie luate măsuri pentru a interzice schimburile de gaze naturale, despre care se știe (sau există motive legitime să se suspecteze) că sporesc exporturile de gaze naturale din Iran, eludând interdicția. Contractele executate prin utilizarea unei conducte conectate direct la rețeaua de transport al gazelor naturale a Uniunii, fără nici un punct de intrare conectat în mod direct sau indirect la rețeaua iraniană de transport al gazelor naturale, nu ar trebui să fie afectate de interdicția privind importul de gaze naturale.
- (4) Decizia 2012/635/PESC a invitat la revizuirea măsurilor restrictive privind bunurile și tehnologiile cu dublă utilizare prevăzute în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului din 5 mai 2009 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare <sup>(4)</sup>, cu scopul de a include

anumite elemente din partea 2 a categoriei 5, care ar putea prezenta interes pentru sectoarele industriale controlate direct sau indirect de Corpul Gardienilor Revoluției Islamice (*Islamic Revolutionary Guard Corps*) sau care ar putea prezenta interes pentru programul nuclear, militar sau de rachete balistice al Iranului, având totodată în vedere nevoia de a evita producerea unor efecte neintenționate asupra populației civile din Iran.

- (5) Pentru a se asigura punerea în aplicare efectivă a interdicției privind vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul către Iran de echipamente sau de tehnologii-cheie suplimentare care ar putea fi utilizate în sectoare esențiale ale industriei iraniene a petrolului, gazelor naturale și a petrochimiei, ar trebui să se furnizeze liste ale acestor echipamente și tehnologii-cheie.
- (6) Din același motiv, ar trebui să se furnizeze și liste cu articolele care fac obiectul restricțiilor comerciale referitoare la gaze naturale, grafit, metale în stare brută sau semifinită, cum ar fi aluminiul și oțelul, precum și produse software pentru anumite procese industriale.
- (7) Decizia 2012/635/PESC interzice, de asemenea, tranzacțiile dintre Uniune, pe de o parte, și băncile și instituțiile financiare iraniene, pe de altă parte, cu excepția cazului în care acestea au fost autorizate în prealabil de către statul membru în cauză.
- (8) În plus, decizia 2012/635/PESC prevede interdicții privind furnizarea de servicii de arborare a pavilionului și de clasificare a navelor petroliere și de transport de mărfuri iraniene, precum și în ceea ce privește furnizarea de nave concepute pentru transportul sau depozitarea petrolului și a produselor petrochimice persoanelor și entităților iraniene, sau altor persoane și entități pentru transportul sau depozitarea petrolului și a produselor petrochimice din Iran.
- (9) Pentru protejarea mediului, a sănătății și a siguranței lucrătorilor, este necesar să se prevadă că autoritățile competente ale statelor membre pot adopta toate măsurile pe care le consideră necesare pentru a asigura că sunt respectate obligațiile legale cu privire la sănătatea și la siguranța lucrătorilor, precum și la protecția mediului. În cazuri de urgență, unui stat membru trebuie să i se permită să adopte astfel de măsuri fără o notificare prealabilă, cu condiția ca ulterior statul membru respectiv să notifice celelalte state membre și Comisia, în cel mai scurt timp.
- (10) În cazul în care un stat membru a acordat o licență pentru desfășurarea activităților de exploatare a hidrocarburilor unei persoane, entități sau organism desemnat înainte ca persoana, entitatea sau organismul respectiv să fi fost desemnat, autoritatea competentă a statului membru poate autoriza derogarea de la anumite interdicții prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 267/2012, dacă o astfel de derogare este necesară pentru a se evita sau remedia efectele negative asupra mediului sau distrugerea permanentă a valorii licenței.

<sup>(1)</sup> JO L 195, 27.7.2010, p. 39.

<sup>(2)</sup> JO L 88, 24.3.2012, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 282, 16.10.2012, p. 58.

<sup>(4)</sup> JO L 134, 29.5.2009, p.1.

(11) Aceste măsuri intră în domeniul de aplicare a tratatului și, în consecință, este necesară o reglementare la nivelul Uniunii pentru punerea lor în aplicare, în special pentru a se asigura aplicarea lor uniformă de către operatorii economici din toate statele membre.

(12) Prin urmare, Regulamentul (UE) nr. 267/2012 ar trebui modificat în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

Regulamentul (UE) nr. 267/2012 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Anexa I include produsele și tehnologiile, inclusiv produsele software, cu dublă utilizare, astfel cum sunt definite în Regulamentul (CE) nr. 428/2009, cu excepția anumitor produse și tehnologii menționate în partea A din anexa I la prezentul regulament.”;

(b) se introduce următorul alineat:

„(2a) Statul membru respectiv informează celelalte state membre și Comisia, în termen de patru săptămâni, cu privire la autorizațiile acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 428/2009, cu privire la mărfurile și tehnologiile precizate în partea A a anexei I la prezentul regulament.”

2. La articolul 6 se adaugă următoarele litere:

„(d) executării, până la 15 aprilie 2013, a contractelor încheiate înainte de 22 decembrie 2012 pentru vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de produse sau de tehnologii, astfel cum se precizează în partea C din anexa I la prezentul regulament, sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea unor astfel de contracte.

(e) executării, până la 15 aprilie 2013, a contractelor încheiate înainte de 22 decembrie 2012 pentru acordarea de asistență tehnică, de finanțare sau de asistență financiară cu privire la produse și tehnologii, astfel cum se precizează în partea C din anexa I la prezentul regulament.”

În ceea ce privește litera (d), statul membru respectiv informează celelalte state membre și Comisia, în termen de patru săptămâni, cu privire la autorizațiile acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 428/2009.

3. Articolul 8 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 8

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, al echipamentelor sau tehnologiilor-cheie enumerate în anexele VI și VIA, către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran.

(2) Anexele VI și VIA cuprind echipamente și tehnologii-cheie pentru următoarele sectoare esențiale ale industriei iraniene a petrolului și gazelor naturale:

(a) explorarea țițeiului și a gazelor naturale;

(b) producția țițeiului și a gazelor naturale;

(c) rafinarea;

(d) lichefierea gazelor naturale.

(3) Anexele VI și VIA includ, de asemenea, echipamentele și tehnologiile-cheie pentru industria petrochimică din Iran.

(4) Anexele VI și VIA nu cuprind articolele incluse în Lista comună a produselor militare sau în anexa I, anexa II sau anexa III.”

4. Articolul 9 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 9

Se interzice:

(a) furnizarea de asistență tehnică sau de servicii de brokeraj, în mod direct sau indirect, cu privire la echipamentele și tehnologiile-cheie prevăzute în listele din anexele VI și VIA sau cu privire la furnizarea, producția, întreținerea și utilizarea produselor prevăzute în listele din anexele VI și VIA, către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran;

(b) acordarea, directă sau indirectă, de finanțare sau de asistență financiară cu privire la echipamentele și tehnologiile-cheie prevăzute în listele din anexele VI și VIA către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran.”

5. Articolul 10 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 10

(1) Interdicțiile prevăzute la articolele 8 și 9 nu se aplică:

(a) executării, până la 15 aprilie 2013, a tranzacțiilor impuse de un contract comercial referitor la echipamente și tehnologii-cheie pentru explorarea țițeiului și a gazelor naturale, pentru producția de țiței și gaze naturale, pentru activitățile de rafinare și de lichefiere a gazelor naturale, astfel cum sunt enumerate în anexa VI, încheiat înainte de 27 octombrie 2010, sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea unui astfel de contract, ori de un contract sau acord încheiat înainte de 26 iulie 2010 și referitor la o investiție efectuată în Iran înainte de 26 iulie 2010, și nici nu împiedică executarea obligațiilor care decurg din acestea;

(b) executării, până la 15 aprilie 2013, a tranzacțiilor impuse de un contract comercial referitor la echipamente și tehnologii-cheie pentru industria petrochimică, astfel cum sunt enumerate în anexa VI, încheiat înainte de 24 martie 2012, sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea unui astfel de contract, ori de un contract sau acord încheiat înainte de 23 ianuarie 2012 și referitor la o investiție efectuată în Iran înainte de 23 ianuarie 2012, și nici nu împiedică executarea unei obligații rezultate din acestea;

- (c) executării, până la 15 aprilie 2013, a tranzacțiilor impuse de un contract comercial referitor la echipamente și tehnologii-cheie pentru explorarea țițeiului și a gazelor naturale, pentru producția de țiței și gaze naturale, pentru activitățile de rafinare și de lichefiere a gazelor naturale și pentru industria petrochimică, astfel cum sunt enumerate în anexa VIA, încheiat înainte de 16 octombrie 2012 și referitor la o investiție în Iran în explorarea țițeiului și a gazelor naturale, producția de țiței și gaze naturale și rafinarea, lichefierea gazului natural efectuată înainte de 26 iulie 2010, sau referitor la o investiție efectuată în Iran în industria petrochimică înainte de 23 ianuarie 2012, și nici nu împiedică executarea obligațiilor care decurg din acestea; sau
- (d) furnizării de asistență tehnică destinată doar pentru instalarea echipamentului sau tehnologiei livrate în conformitate cu literele (a), (b) și (c),

cu condiția ca persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul care dorește să participe la astfel de tranzacții sau să ofere asistență pentru astfel de tranzacții să fi notificat tranzacția sau asistența respectivă, cu cel puțin 20 de zile lucrătoare în prealabil, autorității competente din statul membru în care este stabilit(ă).

(2) Interdicțiile de la articolele 8 și 9 nu aduc atingere executării obligațiilor care decurg din contractele menționate la articolul 12 alineatul (1) litera (b) și la articolul 14 alineatul (1) litera (b), cu condiția ca aceste obligații să decurgă din contracte de prestări de servicii sau din contracte auxiliare necesare pentru executarea acestora și cu condiția ca executarea obligațiilor respective să fi fost autorizată în prealabil de către autoritatea competentă în cauză, iar statul membru respectiv să fi informat celelalte state membre și Comisia cu privire la intenția sa de a acorda o autorizație.”

6. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 10a

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, al echipamentelor sau tehnologiilor navale cheie enumerate în anexa VIB, către orice persoană, entitate sau iranian, sau în scopul utilizării în Iran.

(2) Anexa VIB cuprinde echipamentele navale esențiale sau tehnologia pentru construcția, întreținerea sau modernizarea navelor, inclusiv echipamentele sau tehnologia utilizată la construcția navelor petroliere.

Articolul 10b

(1) Se interzice:

(a) furnizarea, în mod direct sau indirect, de asistență tehnică sau de servicii de brokeraj cu privire la echipamentele și tehnologiile-cheie enumerate în anexa VIB sau cu privire la furnizarea, producția, întreținerea și utilizarea produselor enumerate în anexa VIB, către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran;

(b) acordarea, în mod direct sau indirect, de finanțare sau de asistență financiară cu privire la echipamentele și tehnologiile-cheie enumerate în anexa VIB către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran.

Articolul 10c

(1) Interdicțiile prevăzute la articolele 10a și 10b nu aduc atingere furnizării de echipamente navale esențiale și de tehnologie navelor care nu sunt deținute sau controlate de către o persoană, entitate sau organism iranian și care, într-o situație de forță majoră, au fost forțate să intre într-un port iranian sau în apele teritoriale iraniene.

(2) Interdicțiile prevăzute la articolele 10a și 10b nu aduc atingere executării, până la 15 februarie 2013, a contractelor încheiate înainte de 22 decembrie 2012 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea unor astfel de contracte.”

Articolul 10d

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, al produselor software astfel cum sunt enumerate în anexa VIIA, către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran.

(2) Anexa VIIA include produsele software pentru integrarea proceselor industriale, care prezintă interes pentru sectoarele industriale controlate în mod direct sau indirect de Corpul Gardienilor Revoluției Islamice sau pentru programul nuclear, militar sau de rachete balistice al Iranului.

Articolul 10e

(1) Se interzice:

(a) furnizarea, în mod direct sau indirect, de asistență tehnică sau de servicii de brokeraj cu privire la produsele software enumerate în anexa VIIA sau cu privire la furnizarea, producția, întreținerea și utilizarea produselor enumerate în anexa VIIA către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran.

(b) acordarea, în mod direct sau indirect, de finanțare sau de asistență financiară cu privire la produsele software enumerate în anexa VIIA către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran.

Articolul 10f

(1) Interdicțiile prevăzute la articolele 10d și 10e nu se aplică executării, până la 15 ianuarie 2013, a contractelor încheiate înainte de 22 decembrie 2012 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea unor astfel de contracte.”

7. Articolul 12 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 12 (1) Interdicțiile prevăzute la articolul 11 nu se aplică în cazul:

- (a) executării, până la 1 iulie 2012, a contractelor comerciale încheiate anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau a contractelor auxiliare, necesare pentru executarea contractelor menționate;
- (b) executării contractelor încheiate anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea contractelor menționate, atunci când un astfel de contract prevede în mod expres faptul că furnizarea de țiței și de produse petroliere din Iran sau veniturile rezultate din furnizarea acestora servesc pentru rambursarea sumelor restante datorate persoanelor, entităților sau organismelor aflate sub jurisdicția statelor membre;
- (c) țițeiului sau produselor petroliere care au fost exportate din Iran anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau în cazul în care exportul s-a realizat în conformitate cu litera (a), anterior sau la data de 1 iulie 2012; sau în cazul în care exportul s-a realizat în conformitate cu litera (b);
- (d) achiziționării de hidrocarburi produse și furnizate de o țară terță alta decât Iran, utilizate pentru propulsia navelor;
- (e) achiziționării de hidrocarburi utilizate pentru propulsia unei nave care a fost obligată să intre într-un port din Iran sau în apele teritoriale iraniene într-un caz de forță majoră,

cu condiția ca persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul care dorește să execute contractul menționat la literele (a), (b) și (c) să fi notificat activitatea sau tranzacția, cu cel puțin 20 de zile lucrătoare în prealabil, autorității competente din statul membru în care este stabilit(ă).”

8. La articolul 14 alineatul (1), litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) produselor petrochimice care au fost exportate din Iran anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau în cazul în care exportul s-a realizat în conformitate cu litera (a) la sau anterior datei de 1 mai 2012; sau în cazul în care exportul s-a realizat în conformitate cu litera (b).”

9. Se introduce următorul articol:

„Articolul 14a

- (1) Se interzice:

- (a) achiziționarea, transportul sau importul în Uniune de gaze naturale originare din Iran sau care au fost exportate din Iran;
- (b) schimbul de gaze naturale care provin din Iran sau au fost exportate din Iran;
- (c) furnizarea, în mod direct sau indirect, de servicii de brokeraj, de finanțare sau asistență financiară, inclusiv instrumente financiare derivate, precum și de servicii de asigurare și reasigurare și de servicii de brokeraj referitoare la asigurare și reasigurare, legate de activitățile menționate la literele (a) și (b).

- (2) Interdicțiile de la alineatul (1) nu se aplică:

- (a) gazelor naturale exportate din alt stat decât Iran în cazul în care gazul exportat a fost combinat cu gaz

originar din Iran folosindu-se infrastructura altui stat decât Iran;

- (b) achiziționării gazelor naturale în Iran de către resortisanți ai statelor membre pentru scopuri civile, inclusiv încălzire sau electricitate pentru locuințe, sau pentru întreținerea misiunilor diplomatice; sau

- (c) executării contractelor de livrare în Uniune a gazelor naturale originare dintr-un stat altul decât Iran.

- (3) „Gaze naturale” înseamnă produsele enumerate în anexa IVA.

- (4) În sensul alineatului (1), „a schimba” înseamnă a face schimb de fluxuri de gaze naturale de origini diferite.”

10. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 15a

- (1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de grafit și de metale în stare brută sau semifinită, astfel cum sunt enumerate în anexa VIIB, în mod direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran;

- (2) Anexa VIIB include grafitul și metalele în stare brută sau semifinită, precum aluminiul și oțelul, care prezintă interes pentru sectoarele industriale controlate în mod direct sau indirect de Corpul Gardienilor Revoluției Islamice sau pentru programul nuclear, militar sau de rachete balistice al Iranului.

- (3) Interdicția prevăzută la alineatul (1) nu se aplică produselor enumerate în anexele I, II și III.

Articolul 15b

- (1) Se interzice:

- (a) furnizarea, în mod direct sau indirect, de asistență tehnică sau de servicii de brokeraj cu privire la produsele enumerate în anexa VIIB sau cu privire la furnizarea, producția, întreținerea și utilizarea produselor enumerate în anexa VIIB către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran;

- (b) acordarea, în mod direct sau indirect, de finanțare sau de asistență financiară cu privire la produsele enumerate în anexa VIIB către orice persoană, entitate sau organism iranian, sau în scopul utilizării în Iran.

- (2) Interdicțiile prevăzute la alineatul (1) nu se aplică produselor enumerate în anexele I, II și III.

Articolul 15c

Interdicțiile prevăzute la articolul 15a nu aduc atingere executării, până la 15 aprilie 2013, a contractelor încheiate înainte de 22 decembrie 2012 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea unor astfel de contracte.”

11. Articolul 23 se modifică după cum urmează:

- (a) la alineatul (2), literele (c) și (d) se înlocuiesc cu următorul text:

„(c) fiind un membru al Corpul Gardienilor Revoluției Islamice (*Islamic Revolutionary Guard Corps*) sau o persoană juridică, o entitate sau un organism aflat în proprietatea sau sub controlul Corpului Gardienilor Revoluției Islamice sau al unuia sau mai multora dintre membrii săi, sau al persoanelor fizice sau juridice care acționează în numele lor sau care le furnizează acestora servicii de asigurări sau alte servicii esențiale;

(d) fiind alte persoane, entități sau organisme care oferă sprijin, de exemplu sprijin material, logistic sau financiar, guvernului Iranului și entități deținute sau controlate de acestea, sau persoane și entități asociate cu acestea;”;

(b) alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Fără a aduce atingere derogărilor prevăzute la articolele 24, 25, 26, 27, 28, 28a sau 29, se interzice furnizarea de servicii de comunicare financiară specializate, care sunt utilizate pentru a face schimb de date financiare, persoanelor fizice sau juridice, entităților sau organismelor enumerate în anexele VIII și IX.”

12. La articolul 25, litera (a) punctul (ii) se înlocuiește cu următorul text:

„(ii) plata nu va contribui la o activitate interzisă în temeiul prezentului regulament. Dacă plata reprezintă o contravaloare pentru o activitate comercială care a fost deja efectuată și dacă autoritatea competentă a altui stat membru a confirmat în prealabil că activitatea nu era interzisă la momentul efectuării, se consideră, *prima facie*, că plata nu va contribui la o activitate interzisă; și”.

13. La articolul 26 alineatul (1), litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) autoritatea competentă în cauză a constatat că fondurile sau resursele economice sunt:

(i) necesare pentru a acoperi nevoile de bază ale persoanelor prevăzute în listele din anexele VIII sau IX și ale membrilor familiilor acestora care se află în întreținerea lor, inclusiv cheltuielile pentru alimente, chirie sau rate ipotecare, medicamente sau tratamente medicale, impozite, prime de asigurare și facturi pentru serviciile utilitare;

(ii) destinate exclusiv plății unor onorarii rezonabile și rambursării cheltuielilor suportate în legătură cu prestarea unor servicii juridice;

(iii) destinate exclusiv plății unor taxe ori comisioane aferente serviciilor de păstrare sau gestionare curentă a fondurilor sau a resurselor economice înghețate; sau

(iv) destinate exclusiv plății taxelor datorate în legătură cu retragerea pavilionului navelor; și”.

14. Articolul 28 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 28

Prin derogare de la articolul 23 alineatul (2), autoritățile competente pot autoriza, de asemenea, cu respectarea condițiilor pe care le consideră necesare:

(a) deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate ale Băncii Centrale a Iranului, după ce au constatat că fondurile sau resursele economice respective sunt necesare pentru a furniza instituțiilor de credit și financiare lichidități pentru finanțarea comerțului, sau pentru credite comerciale; sau

(b) eliberarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate deținute de Banca Centrală a Iranului, după ce au constatat că fondurile sau resursele economice sunt necesare pentru rambursarea unei creanțe datorate în temeiul unui contract sau al unui acord încheiat de o persoană, entitate sau organism iranian înainte de 16 octombrie 2012, în cazul în care un astfel de contract sau acord prevede rambursarea sumelor datorate unor persoane, entități sau organisme aflate sub jurisdicția statelor membre;

cu condiția ca statul membru în cauză să notifice celorlalte state membre și Comisiei, cu cel puțin zece zile lucrătoare înainte de acordarea autorizației, intenția sa de a acorda autorizația.”

15. Articolul 30 se înlocuiește cu următoarele articole:

„Articolul 30

(1) Se interzice transferul de fonduri între, pe de o parte, instituțiile financiare și de credit care intră sub incidența prezentului regulament, astfel cum sunt definite la articolul 49, și, pe de altă parte:

(a) instituții de credit și financiare și *bureaux de change* cu sediul în Iran;

(b) sucursalele și filialele, atunci când intră sub incidența prezentului regulament, ale instituțiilor de credit și financiare, precum și ale *bureaux de change* cu sediul în Iran;

(c) sucursalele și filialele, atunci când nu intră sub incidența prezentului regulament, ale instituțiilor de credit și financiare, precum și ale *bureaux de change* cu sediul în Iran; precum și

(d) instituții de credit și financiare și *bureaux de change* care nu își au sediul în Iran, dar sunt controlate de persoane cu domiciliul în Iran sau de entități sau organisme cu sediul în Iran,

cu excepția cazului în care astfel de transferuri intră în domeniul de aplicare al alineatului (2) și au fost prelucrate în conformitate cu alineatul (3).

(2) Următoarele transferuri pot fi autorizate în conformitate cu alineatul (3):



- (a) transferuri privind alimente, asistență medicală, echipamente medicale sau în scopuri agricole sau umanitare;
- (b) transferuri privind sume de bani personale;
- (c) transferuri în legătură cu un anumit contract comercial, cu condiția ca un astfel de transfer să nu fie interzis în temeiul prezentului regulament;
- (d) transferuri privind misiuni diplomatice sau oficii consulare sau privind organizații internaționale care beneficiază de imunități în conformitate cu dreptul internațional, în măsura în care astfel de transferuri sunt destinate a fi utilizate pentru scopurile oficiale ale misiunilor diplomatice sau ale oficiilor consulare sau ale organizațiilor care beneficiază de imunități în conformitate cu dreptul internațional;
- (e) transferuri privind plățile efectuate pentru a satisface creanțele de către sau împotriva unei persoane, a unei entități sau a unui organism iranian, sau transferuri de aceeași natură, cu condiția ca acestea să nu contribuie la activitățile interzise în temeiul prezentului regulament, de la caz la caz, dacă statul membru în cauză a notificat celorlalte state membre și Comisiei, cu cel puțin zece zile înainte, intenția sa de a acorda o autorizație;
- (f) transferuri necesare pentru executarea obligațiilor rezultate din contractele menționate la articolul 12 alineatul (1) litera (b).

(3) Transferurile de fonduri care pot fi autorizate în temeiul alineatului (2) se prelucrează după cum urmează:

- (a) transferurile datorate în cazul unor tranzacții privind alimente, asistență medicală, echipamente medicale sau în scopuri agricole sau umanitare, cu o valoare mai mică de 100 000 EUR sau echivalentul în altă monedă, și transferurile datorate în cazul unor tranzacții privind transferurile de sume de bani personale, cu o valoare mai mică de 40 000 EUR sau echivalentul în altă monedă, se realizează fără autorizare prealabilă.

Transferul se notifică în prealabil în scris autorităților competente din statul membru în cauză dacă are o valoare de cel puțin 10 000 EUR sau echivalentul în altă monedă;

- (b) transferurile datorate în cazul unor tranzacții privind alimente, asistență medicală, echipamente medicale sau în scopuri agricole sau umanitare, cu o valoare de cel puțin 100 000 EUR sau echivalentul în altă monedă, și transferurile datorate în cazul unor tranzacții privind transferurile de sume de bani personale, cu o valoare mai mare de cel puțin 40 000 EUR sau echivalentul în altă monedă, necesită autorizarea prealabilă din partea autorității competente din statul membru în cauză, în conformitate cu alineatul (2).

Statele membre se informează reciproc în legătură cu orice autorizație acordată la intervale de trei luni;

- (c) orice alt transfer cu o valoare de cel puțin 10 000 EUR sau echivalentul în altă monedă necesită o autorizare prealabilă din partea autorității competente din statul membru în cauză, în conformitate cu alineatul (2).

Statele membre se informează reciproc în legătură cu orice autorizație acordată la intervale de trei luni.

(4) Transferurile de fonduri cu o valoare mai mică de 10 000 EUR sau echivalentul în altă monedă nu necesită autorizarea sau notificarea prealabilă.

(5) Notificările și cererile de autorizare referitoare la transferul de fonduri către o entitate aflată sub incidența alineatului (1) literele (a)-(d) se adresează de către prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau în numele acestuia, autorităților competente ale statelor membre în care este stabilit prestatorul de servicii de plată.

Notificările și cererile de autorizare referitoare la transferul de fonduri de la o entitate aflată sub incidența alineatului (1) literele (a)-(d) se adresează de către prestatorul de servicii de plată al beneficiarului sau în numele acestuia, autorităților competente ale statelor membre în care este stabilit prestatorul de servicii de plată.

Dacă prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau al beneficiarului nu intră în domeniul de aplicare al prezentului regulament, notificările și cererile de autorizare se adresează, în cazul unui transfer către o entitate aflată sub incidența alineatului (1) literele (a)-(d), de către plătitor, iar în cazul unui transfer de la o entitate aflată sub incidența alineatului (1) literele (a)-(d), de către beneficiar, autorităților competente ale statului membru în care plătitorul sau, respectiv, beneficiarul este stabilit.

(6) În cadrul activităților lor cu entitățile menționate la alineatul (1) literele (a)-(d) și pentru a preveni nerespectarea prezentului regulament, instituțiile de credit și financiare care intră în domeniul de aplicare al prezentului regulament exercită o vigilență sporită, după cum urmează:

(a) exercită o vigilență continuă în ceea ce privește activitatea contabilă, în special prin programele lor privind precauția față de clienți;

(b) solicită ca toate câmpurile de informații din instrucțiunile de plată care se referă la ordonatorul și la beneficiarul tranzacției în cauză să fie completate și refuză tranzacția în cazul în care informațiile cerute nu sunt furnizate;

(c) păstrează toate înregistrările tranzacțiilor efectuate pentru o perioadă de cinci ani și le pune la dispoziția autorităților naționale, la cerere;

(d) în cazul în care au motive legitime să suspecteze că activitățile cu instituțiile de credit și financiare pot încălca dispozițiile prezentului regulament, semnalează fără întârziere suspiciunile lor unității de informații financiare (FIU) sau altei autorități competente desemnate de statul membru în cauză, fără să se aducă atingere articolelor 5 și 23. FIU sau respectiva autoritate competentă servesc drept centru național de primire și analiză a declarațiilor privind tranzacțiile suspecte în legătură cu posibile încălcări ale prezentului regulament. FIU sau o altă autoritate competentă în acest domeniu are acces, în mod direct sau indirect,

în timp util, la informațiile financiare, administrative și de aplicare a legii de care are nevoie pentru a-și îndeplini în mod corespunzător această atribuție, inclusiv la analiza informărilor privind tranzacțiile suspecte.

#### Articolul 30a

(1) Transferurile de fonduri către și de la o persoană, entitate sau organism iranian care nu intră în domeniul de aplicare al articolului 30 alineatul (1) se prelucrează după cum urmează:

(a) transferurile datorate în cazul unor tranzacții privind alimente, asistență medicală, echipamente medicale sau în scopuri agricole sau umanitare se realizează fără autorizare prealabilă.

Transferul se notifică în prealabil în scris autorității competente din statul membru în cauză dacă are o valoare de cel puțin 10 000 EUR sau echivalentul în altă monedă;

(b) orice alt transfer cu o valoare mai mică de 40 000 EUR sau echivalentul în altă monedă se realizează fără autorizare prealabilă.

Transferul se notifică în prealabil în scris autorității competente din statul membru în cauză dacă are o valoare de cel puțin 10 000 EUR sau echivalentul în altă monedă;

(c) orice alt transfer cu o valoare de cel puțin 40 000 EUR sau echivalentul în altă monedă necesită o autorizare prealabilă din partea autorității competente din statului membru în cauză.

Statele membre se informează reciproc în legătură cu orice autorizație respinsă la intervale de trei luni.

(2) Transferurile de fonduri cu o valoare mai mică de 10 000 EUR sau echivalentul în altă monedă nu necesită autorizarea sau notificarea prealabilă.

(3) Notificările și cererile de autorizare referitoare la transferul de fonduri sunt prelucrate după cum urmează:

(a) în cazul transferurilor electronice de fonduri prelucrate de instituții de credit sau financiare:

(i) notificările și cererile de autorizare referitoare la transferul de fonduri către o persoană, o entitate sau un organism iranian situat în afara Uniunii se adresează de către prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau în numele acestuia, autorităților competente ale statului membru în care este stabilit prestatorul de servicii de plată;

(ii) notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile de fonduri din partea unei persoane,

a unei entități sau a unui organism iranian situat în afara Uniunii se adresează de către prestatorul de servicii de plată al beneficiarului sau în numele acestuia, autorităților competente ale statului membru în care este stabilit prestatorul de servicii de plată;

(iii) dacă, în cazurile (i) și (ii), prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau al beneficiarului nu intră sub incidența prezentului regulament, notificările și cererile de autorizare se adresează, în cazul unui transfer către o persoană, o entitate sau un organism iranian, de către plătitor, iar în cazul unui transfer de la o persoană, o entitate sau un organism iranian, de către beneficiar autorităților competente din statul membru în care este rezident plătitorul sau respectiv beneficiarul;

(iv) notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile de fonduri către o persoană, o entitate sau un organism iranian situat în Uniune se adresează de către prestatorul de servicii de plată al beneficiarului sau în numele acestuia, autorităților competente ale statelor membre în care este stabilit prestatorul de servicii de plată;

(v) notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile de fonduri din partea unei persoane, a unei entități sau a unui organism iranian situat în Uniune se adresează de către prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau în numele acestuia autorităților competente ale statelor membre în care este stabilit prestatorul de servicii de plată;

(vi) dacă, în cazurile (iv) și (v), prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau al beneficiarului nu intră sub incidența prezentului regulament, notificările și cererile de autorizare se adresează, în cazul unui transfer către o persoană, o entitate sau un organism iranian, de către plătitor, iar în cazul unui transfer de la o persoană, o entitate sau un organism iranian, de către beneficiar autorităților competente din statul membru în care este rezident plătitorul sau respectiv beneficiarul;

(vii) în ceea ce privește un transfer de fonduri către sau de la o persoană, o entitate sau un organism iranian în cadrul căruia nici plătitorul, nici beneficiarul, nici prestatorii respectivi de servicii de plată ai acestora nu intră sub incidența prezentului regulament, însă în cadrul căruia un prestator de servicii de plată care intră sub incidența prezentului regulament acționează ca intermediar, atunci acel prestator de servicii de plată trebuie să îndeplinească obligația de a notifica sau de a solicita o autorizare, după caz, în cazul în care știe sau are motive legitime să suspecteze că transferul se face către sau de la o persoană, entitate sau organism iranian. Atunci când mai mulți prestatori de servicii de plată acționează ca intermediari, numai primul prestator de servicii de plată care prelucrează

transferul are obligația de a respecta obligația de a notifica sau de a solicita autorizarea, după caz. Orice notificare sau cerere de autorizare trebuie adresată autorităților competente ale statului membru în care este stabilit prestatorul de servicii de plată;

(viii) în cazul în care mai mulți prestatori de servicii de plată sunt implicați într-o serie de transferuri de fonduri legate între ele, transferurile în cadrul Uniunii includ o trimitere la autorizația acordată în temeiul prezentului articol;

(b) în cazul transferurilor de fonduri efectuate prin alte mijloace decât cele electronice, notificările și cererile de autorizare referitoare la transferul de fonduri se prelucreză după cum urmează:

(i) notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile către o persoană, o entitate sau un organism iranian se adresează de către plătitor autorităților competente ale statului membru în care își are reședința plătitorului;

(ii) notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile din partea unei persoane, a unei entități sau a unui organism iranian se adresează de către beneficiar autorităților competente ale statului membru în care își are reședința beneficiarului.

#### Articolul 30b

(1) În cazul în care a fost acordată o autorizație în conformitate cu articolele 24, 25, 26, 27, 28 sau 28a, articolele 30 și 30a nu se aplică.

Cerința de autorizare a transferurilor de fonduri în conformitate cu articolul 30 alineatul (3) literele (b) și (c) nu aduce atingere executării transferurilor de fonduri notificate în avans autorității competente sau autorizate de aceasta înainte de 22 decembrie 2012. Astfel de transferuri de fonduri se execută înainte de 15 aprilie 2013.

Articolele 30 și 30a nu se aplică cu privire la transferurile de fonduri prevăzute la articolul 29.

(2) Articolul (30) alineatul (3) și articolul 30a alineatul (1) se aplică indiferent dacă transferul fondurilor este efectuat în cadrul unei singure tranzacții sau în cadrul mai multor tranzacții care par să aibă legătură între ele. În sensul prezentului regulament, «tranzacțiile care par să aibă legătură între ele» includ:

(a) o serie de transferuri consecutive de la sau către aceeași instituție financiară sau de credit care intră sub incidența articolului 30 alineatul (1) literele (a)-(d) sau de la sau către aceeași persoană, entitate sau organism iranian, în legătură cu o obligație unică de transfer de fonduri, în cazul în care fiecare transfer individual se situează sub pragul relevant stabilit la articolele 30 și 30a, dar, luate împreună, îndeplinesc criteriile pentru notificare sau autorizare; sau

(b) un lanț de transferuri care implică diferiți prestatori de servicii de plată sau persoane fizice ori juridice, care îndeplinește o obligație unică de a realiza un transfer de fonduri.

(3) În sensul articolului (30) alineatul (3) literele (b) și (c) și al articolului 30a alineatul (1) litera (c), autoritățile competente acordă autorizația, în condițiile pe care le consideră adecvate, cu excepția cazului în care au motive întemeiate pentru a stabili că transferul de fonduri pentru care se solicită autorizația ar încălca una dintre interdicțiile sau obligațiile din prezentul regulament.

Autoritatea competentă poate percepe o taxă pentru evaluarea cererilor de autorizare.

(4) În sensul articolului 30a alineatul (1) litera (c), se consideră că autorizația este acordată în cazul în care o autoritate competentă a primit o solicitare scrisă pentru eliberarea unei autorizații și nu a formulat, în termen de patru săptămâni, obiecții scrise cu privire la transferul de fonduri. În cazul în care au fost formulate obiecții din cauza unei anchete aflate în desfășurare, autoritatea competentă declară acest lucru și comunică decizia adoptată în cel mai scurt timp. Autoritățile competente au acces, în mod direct sau indirect, în timp util, la informațiile financiare, administrative și referitoare la aplicarea legii de care au nevoie pentru desfășurarea anchetei.

(5) Persoanele, entitățile sau organismele următoare nu intră sub incidența articolelor 30 și 30a:

(a) persoanele, entitățile sau organismele care doar convertesc documentele pe suport de hârtie în date în format electronic și care acționează pe baza unui contract încheiat cu o instituție de credit sau cu o instituție financiară;

(b) persoanele, entitățile sau organismele care furnizează instituțiilor de credit sau celor financiare doar sisteme de mesaje sau alte sisteme de suport pentru transmiterea de fonduri; sau

(c) persoanele, entitățile sau organismele care furnizează instituțiilor de credit sau celor financiare doar sisteme de compensare și decontare.”

16. Articolul 31 se înlocuiește cu următorul text:

#### „Articolul 31

(1) Sucursalele și filialele, care intră sub incidența prezentului regulament astfel cum este definit la articolul 49, ale instituțiilor de credit și financiare cu sediul în Iran notifică autorității competente a statului membru în care sunt stabilite toate transferurile de fonduri efectuate sau primite de acestea, numele părților, valoarea și data tranzacțiilor, în termen de cinci zile lucrătoare de la data efectuării sau de la data primirii transferului de fonduri. În cazul în care există informații disponibile, notificarea trebuie să precizeze natura tranzacției și, după caz, natura produselor care fac obiectul tranzacției și, în special, să precizeze dacă este vorba de produse care figurează în anexele I, II, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA sau VIIB la prezentul regulament și, în cazul în care exportul acestora face obiectul unei autorizații, să precizeze numărul licenței acordate.

(2) Sub rezerva modalităților stabilite pentru schimbul de informații și în conformitate cu acestea, autoritățile competente notificate transmit fără întârziere informațiile privind notificările menționate la alineatul (1), în funcție de necesități, autorităților competente ale celorlalte state membre în care sunt stabilite contrapărțile la aceste tranzacții, astfel încât să se evite efectuarea oricărei tranzacții care ar putea contribui la desfășurarea de activități nucleare care prezintă un risc de proliferare sau la dezvoltarea vectorilor purtători de arme nucleare.”

17. Articolul 32 se elimină.

18. La articolele 33 și 34, trimerile la articolul 32 alineatul (2) se înlocuiesc cu trimeri la articolul 30 alineatul (1).

19. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 37a

(1) Se interzice prestarea următoarelor servicii în ceea ce privește petrolierele și navele de marfă care arborează pavilionul Republicii Islamice Iran sau care se află în proprietatea, sunt navlosite sau sunt exploatate, în mod direct sau indirect, de către o persoană, entitate sau organism iranian:

(a) furnizarea serviciilor de clasificare de orice natură, inclusiv, dar fără a se limita la:

(i) producția și aplicarea normelor de clasificare sau a specificațiilor tehnice referitoare la proiectarea, construcția, echipamentul și întreținerea navelor, precum și a sistemelor de gestiune la bord;

(ii) realizarea de controale și de inspecții în conformitate cu normele și procedurile de clasificare,

(iii) atribuirea unui simbol de clasă și emiterea, aprobarea sau reînnoirea certificatelor de conformitate cu normele sau specificațiile de clasificare;

(b) supravegherea și participarea în cadrul proiectării, construcției și reparării navelor și a părților acestora, inclusiv a blocurilor, elementelor, mașinilor, instalațiilor electrice și instalațiilor de control, precum și asistența tehnică, finanțarea sau asistența financiară aferentă;

(c) inspectarea, testarea și certificarea echipamentului marin, a materialelor și a componentelor, precum și supravegherea instalării la bord și supravegherea integrării sistemului;

(d) efectuarea de controale, inspecții, audituri și vizite și eliberarea, reînnoirea sau aprobarea certificatelor relevante și a documentelor de conformitate, în numele administrației statului de pavilion, în conformitate cu Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, cu modificările ulterioare (SOLAS 1974) și Protocolul din 1988 la aceasta; Convenția internațională din 1973 privind prevenirea poluării de către nave, astfel cum a fost modificată de Protocolul din 1978 referitor la aceasta, cu modificările

ulterioare (MARPOL 73/78); Convenția privind regulamentul internațional din 1972 pentru prevenirea abordajelor pe mare, cu modificările ulterioare (COLREG 1972); Convenția internațională din 1966 privind liniile de încărcare (LL 1966) și Protocolul din 1988 la aceasta; Convenția internațională din 1978 privind standardele de pregătire a navigatorilor, de brevetare și de efectuare a serviciului de cart, cu modificările ulterioare (STCW); și Convenția internațională din 1969 privind măsurarea tonajului navelor (TONNAGE 1969).

(2) Interdicția de la alineatul (1) se aplică de la 15 ianuarie 2013.

Articolul 37b

(1) Se interzice punerea la dispoziție de nave concepute pentru transportul sau depozitarea petrolului și a produselor petrochimice:

(i) către orice persoană, entitate sau organism iranian; sau

(ii) către orice persoană, entitate sau organism, cu excepția cazului în care furnizorii de nave au luat măsuri corespunzătoare pentru a preveni ca navele să fie utilizate pentru a transporta sau stoca produse petroliere sau petrochimice care provin din Iran sau au fost exportate din Iran.

(2) Interdicția de la alineatul (1) nu aduce atingere executării obligațiilor care decurg din contractele și contractele auxiliare menționate la articolul 12 alineatul (1) literele (b) și (c) și la articolul 14 alineatul (1) literele (b) și (c), cu condiția ca importul și transportul țițeiului, a produselor petroliere sau petrochimice au fost notificate autorității competente în conformitate cu articolul 12 alineatul (1) sau cu articolul 14 alineatul (1).”

20. Articolul 41 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 41

Se interzice participarea, cu bună știință și intenționat, la activitățile care au ca obiect sau ca efect sustragerea de la măsurile menționate la articolul 2, articolul 5 alineatul (1), articolele 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23, 30, 30a, 34, 35, 37a sau 37b.”

21. Articolul 43 alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Statul membru în cauză notifică celorlalte state membre și Comisiei, cu cel puțin zece zile lucrătoare înainte de autorizare, decizia sa menționată la alineatul (1) și intenția sa de a acorda autorizația. În cazul în care în Uniune există o amenințare asupra mediului și/sau asupra sănătății și siguranței lucrătorilor din Uniune care necesită o acțiune urgentă, statul membru în cauză poate acorda o autorizație fără notificare prealabilă și informează celelalte state membre și Comisia în termen de trei zile lucrătoare după acordarea autorizației.”

22. Se introduce următorul articol:

„Articolul 43a

(1) Prin derogare de la articolele 8 și 9, articolul 17 alineatul (1) în ceea ce privește o persoană, entitate sau organism iranian menționat la articolul 17 alineatul (2) litera (b), articolul 23 alineatele (2) și (3), în măsura în care se referă la persoane, entități sau organisme incluse în lista din anexa IX, articolele 30 și 35, autoritățile competente ale unui stat membru pot autoriza, în condițiile pe care le consideră adecvate, activitățile legate de explorarea sau exploatarea hidrocarburilor în cadrul Uniunii, întreprinse în baza unei licențe pentru desfășurarea activității de explorare sau exploatare emise de un stat membru unei persoane, entități sau organism inclus în anexa IX, dacă se respectă următoarele condiții:

(a) licența pentru explorarea sau exploatarea de hidrocarburi în interiorul Uniunii a fost emisă înainte de data la care s-a desemnat persoana, entitatea sau organismul menționat în anexa IX; și

(b) autorizația este necesară pentru a se evita sau remedia orice daune aduse mediului în Uniune sau pentru a se preveni distrugerea permanentă a valorii licenței, inclusiv prin securizarea conductei și a infrastructurii folosite în legătură cu activitatea care face obiectul licenței, cu titlu temporar. O astfel de autorizație oate include măsuri luate în conformitate cu legislația națională.

2. Derogarea prevăzută la alineatul (1) se acordă exclusiv pentru perioada necesară și valabilitatea acesteia nu depășește perioada de valabilitate a licenței emise persoanei, entității sau organismului menționat la anexa IX. În cazul în care autoritatea competentă consideră că este necesară subrogarea la contracte sau prevederea de indemnizații, perioada de valabilitate a derogării nu depășește 5 ani.

3. Statul membru în cauză notifică celorlalte state membre și Comisiei, cu cel puțin 10 zile lucrătoare

înainte de autorizare, intenția sa de a acorda autorizația. În cazul unei amenințări asupra mediului în Uniune care necesită o acțiune urgentă pentru prevenirea daunelor asupra mediului, statul membru în cauză poate acorda o autorizație fără o notificare prealabilă și informează celelalte state membre și Comisia în termen de trei zile lucrătoare de la acordarea autorizației.”

23. În titlul anexei X se include o trimitere la articolul 43a.

24. La articolul 45, litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) modifică anexele III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIIA, VIIB și X pe baza informațiilor furnizate de statele membre.”

25. Anexa I se înlocuiește cu textul prevăzut în anexa I la prezentul regulament.

26. Textul prevăzut în anexa II la prezentul regulament se introduce ca anexa IVA.

27. Textul prevăzut în anexa III la prezentul regulament se introduce ca anexa VIA.

28. Textul prevăzut în anexa IV la prezentul regulament se introduce ca anexa VIB.

29. Textul prevăzut în anexa V la prezentul regulament se introduce ca anexa VIIA.

30. Textul prevăzut în anexa VI la prezentul regulament se introduce ca anexa VIIB.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 21 decembrie 2012.

Pentru Consiliu

Președintele

A. D. MAVROYIANNIS

## ANEXA I

## „ANEXA I

## PARTEA A

**Produsele și tehnologiile menționate la articolul 2 alineatele (1), (2) și (4), articolul 3 alineatul (3), articolul 5 alineatul (1), articolul 6, articolul 8 alineatul (4), articolul 17 alineatul (2) și articolul 31 alineatul (1)**

Prezenta anexă conține toate produsele și tehnologiile enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009, astfel cum sunt definite în respectivul document, cu excepția celor precizate în partea A și cu excepția, până la 15 aprilie 2013, a celor precizate în partea C.

	Descriere
1.	<p>Sisteme și echipamente pentru „securitatea informațiilor” pentru uz final destinate furnizării de servicii publice de telecomunicații și de servicii de internet sau pentru protejarea de către operatorul de rețea a acestor servicii, inclusiv componente necesare pentru operarea, instalarea (inclusiv instalarea pe amplasament), întreținerea (verificarea), repararea, servicii de revizie și reuzinare referitoare la sistemele și echipamentele respective, după cum urmează:</p> <p>a. sisteme, echipamente, „ansambluri electronice” pentru aplicații specifice, module și circuite integrate pentru „securitatea informațiilor” referitoare a rețele cum ar fi wifi, 2G, 3G, 4G sau rețele fixe (clasică, ADSL au fibră optică), după cum urmează, precum și componente ale acestora special concepute pentru „securitatea informațiilor”:</p> <p><i>N.B.: Pentru controlul echipamentelor de recepție ale sistemelor globale de navigație prin satelit (GNSS) care conțin sau care utilizează decriptarea (de exemplu, GPS sau GLONASS), a se vedea punctul 7A005 din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009.</i></p> <p>1. Concepute sau modificate pentru a utiliza „criptografia”, utilizând tehnici digitale pentru efectuarea oricărei funcții criptografice, altele decât autentificarea sau semnătura digitală, și care au oricare din următoarele caracteristici:</p> <p><i>Note tehnice:</i></p> <p>1. Funcțiile de autentificare și semnătură digitală includ funcția asociată de gestionare a cheilor.</p> <p>2. Autentificarea include toate aspectele care țin de controlul accesului în cazurile în care nu există o criptare a fișierelor sau a textului, cu excepția celor direct legate de protecția parolei, a numărului personal de identificare (PIN) sau a datelor similare pentru a preveni accesul neautorizat.</p> <p>3. „Criptografia” nu include tehnici de compresie sau de codare a datelor „fixe”.</p> <p><i>Notă:</i> 1.a.1 include echipamentul conceput sau modificat să utilizeze „criptografia” care utilizează principii analogice atunci când este pus în practică cu ajutorul unor tehnici digitale.</p> <p>a. un „algoritm simetric” care folosește o lungime a cheii care depășește 56 biți; sau</p> <p>b. un „algoritm asimetric” în cazul căruia securitatea algoritmului este bazată pe oricare din următoarele elemente:</p> <p>1. factorizarea numerelor întregi ce depășesc 512 biți (de exemplu, RSA);</p> <p>2. calculul logaritmilor discreți într-un grup multiplicativ de câmpuri finite cu dimensiunea mai mare de 512 biți (de exemplu, Diffie-Hellman asupra <math>Z/pZ</math>); sau</p> <p>3. logaritmi discreți într-un grup altul decât cel menționat la 1.a.1.b.2. ce depășește 112 biți</p> <p>(de exemplu, Diffie-Hellman asupra unei curbe eliptice);</p>

	Descriere
2.	<p>„Produse software”, după cum urmează, destinate utilizării finale pentru furnizarea de servicii publice de telecomunicații, de servicii de internet sau pentru protejarea de către operatorul de rețea a acestor servicii:</p> <p>a. „produse software” special concepute sau modificate pentru „utilizarea” echipamentelor menționate la 1.a.1 sau a „produselor software” menționate la 2.b.1;</p> <p>b. „produse software” specifice, după cum urmează:</p> <p>1. „produse software” care au caracteristicile sau care execută sau simulează funcțiunile echipamentelor, menționate la 5A002.a.1;</p>
3.	<p>„Tehnologie”, în conformitate cu Nota generală privind tehnologia pentru „utilizarea” echipamentelor menționate la 1.a.1 sau a „produselor software” menționate la 2.a. sau 2.b.1 din prezenta listă, destinate utilizării finale pentru furnizarea de servicii publice de telecomunicații și de servicii de internet sau pentru protejarea de către operatorul de rețea a acestor servicii.</p>

## PARTEA B

Articolul 6 se aplică următoarelor produse:

Punctul din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009	Descriere
0A001	<p>„Reactoare nucleare”, echipamente și componente ale acestora special concepute sau pregătite, după cum urmează:</p> <p>a. „reactoare nucleare”;</p> <p>b. vase metalice sau părți majore fabricate ale acestora, inclusiv capacul vasului de presiune al reactorului, special concepute sau pregătite să conțină zona activă a „reactorului nuclear”;</p> <p>c. echipamente de manipulare special concepute sau pregătite pentru a introduce sau a extrage combustibilul dintr-un „reactor nuclear”;</p> <p>d. bare de control special concepute sau pregătite pentru controlul procesului de fisiune într-un „reactor nuclear”, structurile de susținere sau suspensie ale acestora, mecanismele de acționare și tuburile de ghidare ale barelor;</p> <p>e. tuburi sub presiune special concepute sau pregătite să conțină elementele combustibile și agentul primar de răcire a unui „reactor nuclear” la o presiune de operare care depășește 5,1 MPa;</p> <p>f. zirconiu metalic și aliaje, sub formă de tuburi sau de ansambluri de tuburi, în care raportul în greutate hafniu/zirconiu este mai mic de 1:500, special concepute sau pregătite pentru a fi utilizate într-un „reactor nuclear”;</p> <p>g. pompe de răcire, special concepute sau pregătite pentru a circula agentul primar de răcire a „reactoarelor nucleare”;</p> <p>h. „componente interne ale reactorului nuclear” special concepute sau pregătite pentru a fi utilizate într-un „reactor nuclear”, inclusiv coloanele de susținere a miezului reactorului, canalele de combustibil, ecranele termice, deflectoarele, plăcile rețea ale zonei active și plăcile difuzorului;</p> <p>Notă: La 0A001.h, „componente interne ale reactorului nuclear” înseamnă toate structurile majore din vasul reactorului care îndeplinesc una sau mai multe funcții, cum sunt susținerea zonei active, menținerea alinierii combustibilului, ghidarea agentului primar de răcire, asigurând ecranarea de radiații a vasului reactorului și ghidarea instrumentației din zona activă.</p>

Punctul din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009	Descriere
	i. schimbătoare de căldură (generatoare de abur) special concepute sau pregătite pentru a fi utilizate în circuitul primar de răcire a unui „reactor nuclear”; j. instrumente de detecție și măsură a neutronilor, special concepute sau pregătite pentru determinarea nivelurilor fluxului de neutroni în zona activă a „reactorului nuclear”.
0C002	Uraniu cu îmbogățire redusă care face obiectul punctului 0C002 atunci când este încorporat în elemente asamblate de combustibil nuclear

## PARTEA C

Punctul din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009	Descriere
5A002	<p>Sisteme și echipamente pentru „securitatea informațiilor” și componente ale acestora, după cum urmează:</p> <p>a. Sisteme, echipamente, „ansambluri electronice” pentru aplicații specifice, module și circuite integrate pentru „securitatea informațiilor” precum și alte componente special concepute pentru acestea, după cum urmează:</p> <p><i>N.B.: Pentru controlul echipamentelor de recepție pentru sistemele globale de navigație prin sateliți (GNSS) care conțin sau care utilizează decriptarea (de exemplu, GPS sau GLONASS), a se vedea 7A005.</i></p> <p>1. Concepute sau modificate pentru a utiliza „criptografia”, utilizând tehnici digitale pentru efectuarea oricărei funcții criptografice, altele decât autentificarea sau semnătura digitală, și care au oricare din următoarele caracteristici:</p> <p><i>Note tehnice:</i></p> <p>1. Funcțiile de autentificare și semnătură digitală includ funcția asociată de gestionare a cheilor.</p> <p>2. Autentificarea include toate aspectele care țin de controlul accesului în cazurile în care nu există o criptare a fișierelor sau a textului, cu excepția celor direct legate de protecția parolei, a numărului personal de identificare (PIN) sau a datelor similare pentru a preveni accesul neautorizat.</p> <p>3. „Criptografia” nu include tehnici de compresie sau de codare a datelor „fixe”.</p> <p><i>Notă:</i> 5A002.a.1. include echipamentele concepute sau modificate să utilizeze „criptografia” care folosesc principii analogice atunci când sunt puse în practică cu ajutorul unor tehnici digitale.</p> <p>a. un „algoritm simetric” care folosește o lungime a cheii care depășește 56 biți; sau</p> <p>b. un „algoritm asimetric” în cazul căruia securitatea algoritmului este bazată pe oricare din următoarele elemente:</p> <p>1. factorizarea numerelor întregi ce depășesc 512 biți (de exemplu, RSA);</p> <p>2. calculul logaritmilor discreți într-un grup multiplicativ de câmpuri finite cu dimensiunea mai mare de 512 biți (de exemplu, Diffie-Hellman asupra <math>Z/pZ</math>); sau</p> <p>3. logaritmi discreți într-un grup, altul decât cel menționat la 5A002.a.1.b.2. care depășește 112 biți</p> <p>(de exemplu, Diffie-Hellman asupra unei curbe eliptice);</p>



Punctul din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009	Descriere
5D002	<p>„Produse software”, după cum urmează:</p> <p>a. „produse software” special concepute sau modificate pentru „utilizarea” echipamentelor menționate la 5A002.a.1 sau a „produselor software” menționate la 5D002.c.1;</p> <p>c. „produse software” specifice, după cum urmează:</p> <p>1. „produse software” care au caracteristicile sau care execută sau simulează funcțiunile echipamentelor, menționate la 5A002.a.1;</p> <p><i>Notă: 5D002 nu supune controlului „produsele software” după cum urmează:</i></p> <p>a. „produse software” necesare pentru „utilizarea” echipamentelor care nu sunt supuse controlului, conform notei de la 5A002;</p> <p>b. „produse software” care execută oricare dintre funcțiunile echipamentelor care nu sunt supuse controlului, conform notei de la 5A002.</p>
5E002	<p>„Tehnologie”, în conformitate cu Nota generală privind tehnologia pentru „utilizarea” echipamentelor menționate la 5A002.a.1 sau a „produselor software” menționate la 5D002.a. sau 5D002.c.1 din prezenta listă. .”</p>

## ANEXA II

## „ANEXA IVA

**Produse menționate la articolul 14a și la articolul 31 alineatul (1)****Gaze naturale și alte hidrocarburi gazoase**

Codul SA	Descriere
2709 00 10	Condensate de gaze naturale
2711 11 00	Gaze naturale – în stare lichefiată
2711 21 00	Gaze naturale - în stare gazoasă
2711 12	Propan
2711 13	Butani
2711 19 00	Altele”

---

## ANEXA III

## „ANEXA VIA

**Echipamente și tehnologii-cheie menționate la articolul 8, la articolul 10 alineatul (1) și la articolul 31 alineatul (1)**

Codul SA	Descriere
	- Tuburi și țevi de cuvelaj sau de producție și prăjini de foraj, de tipul celor utilizate pentru extracția petrolului sau a gazelor:
7304 22	- Prăjini de foraj din oțeluri inoxidabile
7304 23	- Alte prăjini de foraj
7304 24	- Altele, din oțeluri inoxidabile
7304 29	- Altele
ex 7305	Alte tuburi și țevi (de exemplu, sudate, nituite, fălțuite sau cu margini simplu apropiate), cu secțiune transversală circulară, având diametrul exterior de peste 406,4 mm, din fier sau din oțel, cu un conținut de crom de 1 % sau mai mult și cu o rezistență la rece care poate ajunge la mai puțin de - 120 °C
	- Tuburi și țevi, de tipul celor utilizate pentru conducte de petrol sau conducte de gaze
7306 11	-- Sudate, din oțeluri inoxidabile
7306 19	-- Altele
	- Tuburi și țevi de tipul celor utilizate pentru conducte de petrol sau de gaze:
7306 21 00	-- Sudate, din oțeluri inoxidabile
7306 29 00	-- Altele
	Recipiente pentru gaze comprimate sau lichefiate, din fontă, din fier sau din oțel:
7311 00 99	-- Altele, cu o capacitate de minimum 1 000 l
ex 7613	Recipiente din aluminiu pentru gaze comprimate sau lichefiate, cu o capacitate de cel puțin 1 000 l".

## ANEXA IV

## „ANEXA VIB

**Lista echipamentelor și a tehnologiilor-cheie menționate la articolele 10a, 10b, 10c și la articolul 31 alineatul (1)**

Codul SA	Descriere
8406 10 00	Turbine cu vapori pentru propulsia navelor
ex 8406 90	Părți de turbine cu vapori pentru propulsia navelor
8407 21	Motoare suspendate (exterioare bordului), pentru propulsia navelor
ex 8407 29	Alte motoare pentru propulsia navelor
8408 10	Motoare pentru propulsia navelor
ex 8409 91 00	Părți destinate numai sau în principal mașinilor de la subpozițiile 8407 21 sau 8407 29
ex 8409 99 00	Părți destinate numai sau în principal mașinilor de la subpoziția 8408 10
ex 8411 81	Alte motoare tip turbină cu gaz, de maximum 5 000 kW, pentru propulsia navelor
ex 8411 82	Alte motoare tip turbină cu gaz, de peste 5 000 kW, pentru propulsia navelor
ex 8468	Mașini și aparate pentru lipit sau sudat, chiar cu posibilitatea de tăiere, altele decât cele de la poziția 8515; mașini și aparate cu gaz pentru călire superficială
ex 8483	Arbori de transmisie (inclusiv arbori cu came și vilbrochene) și manivele; lagăre și cuzineți; angrenaje și roți de fricțiune; tije filetate cu bile sau role; reductoare, multiplicatoare și variatoare de viteză, inclusiv convertizoare de cuplu; volanți și fulii, inclusiv fulii cu muflă; ambreiaje și organe de cuplare, inclusiv articulații, concepute pentru propulsarea navelor la tonajul deadweight maxim posibil (la pescaj de eșantionaj) de 55 000 tdw sau mai mult
8487 10	Elice pentru nave și paletele acestora
ex 8515	Mașini și aparate electrice pentru lipire sau sudare (chiar pentru tăiat, inclusiv cele cu gaz încălzite electric) sau care funcționează cu laser sau cu alte fascicule de lumină sau de fotoni, cu ultrasunete, cu fascicule de electroni, cu impulsuri magnetice sau cu jet de plasmă; mașini și aparate electrice pentru pulverizarea la cald a metalelor sau a materialelor metaloceramice
ex 9014 10 00	Busole, inclusiv compasuri de navigație, exclusiv pentru industria maritimă
ex 9014 80 00	Alte instrumente și aparate de navigație, exclusiv pentru industria maritimă
ex 9014 90 00	Părți și accesorii de la subpozițiile 9014 10 00 și 9014 80 00, exclusiv pentru industria maritimă
ex 9015	Instrumente și aparate de geodezie, de topografie, de arpentaj, de nivelmetrie, de fotogrammetrie, de hidrografie, de oceanografie, de hidrologie, de meteorologie sau de geofizică, cu excepția busolelor; telemetre, exclusiv pentru industria maritimă”.

ANEXA V

„ANEXA VIIA

**Produse software pentru integrarea proceselor industriale menționate la articolele 10d, 10e, 10f și la articolul 31 alineatul (1)**

1. Software de planificare a resurselor întreprinderii, conceput special pentru utilizarea în industriile nucleară, militară, a gazului, a petrolului, navală, aviatică, financiară și a construcțiilor.

*Notă explicativă: Software-ul de planificare a resurselor întreprinderii este software-ul utilizat pentru contabilitate financiară, contabilitate de gestiune, resurse umane, fabricare, gestionarea lanțului de aprovizionare, managementul de proiecte, gestionarea relației cu clienții, serviciile de date sau controlul accesului.”*

—

## ANEXA VI

## „ANEXA VIIB

**Grafitul și metalele în stare brută sau semifinită menționate la articolele 15a, 15b, 15c și la articolul 31 alineatul (1)**

Notă introductivă: Includerea mărfurilor în această anexă nu aduce atingere normelor aplicabile mărfurilor incluse în anexele I, II și III.

## 1. Grafit

Codul SA	Descriere
2504	Grafit natural
3801	Grafit artificial; grafit coloidal sau semicoloidal; preparate pe bază de grafit sau de alt cărbune, sub formă de paste, blocuri, plachete sau alte semifabricate
6815 10	Articole din grafit sau alt carbon, pentru alte utilizări decât cele electrice, inclusiv fibre de carbon
6903 10	Retorte, creuzete, muflă, ajutaje, tampoane, suporturi, cupe, tuburi, țevi, teci, baghete și alte articole ceramice refractare altele decât cele din pulberi silicioase fosile sau din pământuri silicioase similare, cu un conținut în greutate de peste 50 % de grafit sau alt cărbune sau de amestec din aceste produse
8545	Electrozi din cărbune, perii din cărbune, cărbuni pentru lămpi sau pentru baterii și alte articole din grafit sau din alt cărbune, cu sau fără metal, pentru utilizări electrice

## 2. Fontă, fier și oțel

Codul SA	Descriere
7201	Fonte brute și fonte-oglină (spiegel) în lingouri, blocuri sau alte forme primare
7202	Feroaliaje
7203	Produse feroase obținute prin reducerea directă a minereului de fier și a altor produse feroase spongioase, în bucăți, pelete sau forme similare; fier cu o puritate minimă în greutate de 99,94 %, în bucăți, pelete sau forme similare
7204	Deșeuri și resturi de fontă, de fier sau de oțel (fier vechi); deșeuri lingotate din fier sau oțel
7205	Granule și pulberi, de fontă brută, de fontă-oglină (spiegel), de fier sau de oțel
7206	Fier și oțeluri aliate, în lingouri sau în alte forme primare
7207	Semifabricate din fier sau din oțeluri nealiate
7218	Oțeluri inoxidabile în lingouri sau în alte forme primare; semifabricate din oțeluri inoxidabile
7224	Alte oțeluri aliate în lingouri sau în alte forme primare; semifabricate din alte oțeluri aliate

## 3. Cupru și articole din cupru

Codul SA	Descriere
7401 00 00	Mate de cupru; cupru de cementare (precipitat de cupru)
7402 00 00	Cupru nerafinat; anozii din cupru pentru rafinare electrolitică
7403	Cupru rafinat și aliaje de cupru, sub formă brută
7404 00	Deșeuri și resturi de cupru

7405 00 00	Aliaje de bază, din cupru
7406	Pulberi și fulgi (paiete) din cupru
7407	Bare, tije și profile din cupru
7410	Folii și benzi subțiri din cupru (chiar imprimate sau fixate pe hârtie, pe carton, pe material plastic sau pe suporturi similare) cu o grosime de maximum 0,15 mm (fără suport)
7413 00 00	Toroane, cabluri, odgoane, benzi împletite și articole similare, din cupru, neizolate electric

#### 4. Nichel și articole din nichel

Codul SA	Descriere
7501	Mate de nichel, „sinteri” de oxizi de nichel și alte produse intermediare ale metalurgiei nichelului
7502	Nichel sub formă brută
7503 00	Deșeuri și resturi din nichel
7504 00 00	Pulberi și fulgi (paiete) din nichel
7505	Bare, tije, profile și sârmă, din nichel
7506	Table, benzi și folii, din nichel
7507	Tuburi, țevi și accesorii de țevărie (de exemplu racorduri, coturi, manșoane), din nichel

#### 5. Aluminii

Codul SA	Descriere
7601	Aluminii sub formă brută
7602	Deșeuri și resturi din aluminii
7603	Pulberi și fulgi (paiete) din aluminii
7605	Sârmă din aluminii
7606	Table și benzi de aluminii, cu o grosime peste 0,2 mm
7609 00 00	Accesorii de țevărie (de exemplu racorduri, coturi, manșoane) din aluminii
7614	Toroane, cabluri, benzi împletite și articole similare, din aluminii, neizolate electric

#### 6. Plumb

Codul SA	Descriere
7801	Plumb sub formă brută
7802 00 00	Deșeuri și resturi de plumb
7804	Plăci, table, folii și benzi, din plumb; pulberi și fulgi (paiete) din plumb

#### 7. Zinc

Codul SA	Descriere
7901	Zinc sub formă brută
7902 00 00	Deșeuri și resturi din zinc

7903	Praf, pulberi și fulgi (paiete), din zinc
7904 00 00	Bare, tije, profile și sârmă, din zinc
7905 00 00	Table, folii și benzi, din zinc
8. Staniu	
Codul SA	Descriere
8001	Staniu sub formă brută
8002 00 00	Deșeuri și resturi de staniu
8003 00 00	Bare, tije, profile și sârmă din staniu
9. Alte metale comune; metalceramice; articole din aceste materiale	
Codul SA	Descriere
ex 8101	Tungsten (wolfram) și articole din tungsten, inclusiv deșeuri și resturi, altele decât anticatozi pentru tuburi cu raze X
ex 8102	Molibden și articole din molibden, inclusiv deșeuri și resturi, altele decât articolele special proiectate pentru utilizarea în domeniul stomatologic
ex 8103	Tantal și articole din tantal, inclusiv deșeuri și resturi, altele decât instrumentele dentare și chirurgicale și articolele special proiectate în scop ortopedic și chirurgical
8104	Magneziu și articole din magneziu, inclusiv deșeuri și resturi
8105	Mate de cobalt și alte produse intermediare ale metalurgiei cobaltului; cobalt și articole din cobalt, inclusiv deșeuri și resturi
ex 8106 00	Bismut și articole din bismut, inclusiv deșeuri și resturi, altele decât cele special pregătite pentru prepararea compușilor chimici pentru uz farmaceutic
8107	Cadmiu și articole din cadmiu, inclusiv deșeuri și resturi
8108	Titan și articole din titan, inclusiv deșeuri și resturi
8109	Zirconiu și articole din zirconiu, inclusiv deșeuri și resturi
8110	Antimoniu (stibiu) și articole din antimoniu, inclusiv deșeuri și resturi
8111 00	Mangan și articole din mangan, inclusiv deșeuri și resturi
ex 8112	Beriliu, crom, germaniu, vanadiu, galiu, hafniu (celțiu), indiu, niobiu (columbiu), reniu și taliu, precum și articole din aceste metale, inclusiv deșeuri și resturi, altele decât ferestrele pentru tuburile cu raze X
8113 00	Metalceramice și articole din metalceramice, inclusiv deșeuri și resturi".

---



**REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 1264/2012 AL CONSILIULUI**  
**din 21 decembrie 2012**  
**privind punerea în aplicare a Regulamentului (UE) nr. 267/2012 privind măsuri restrictive împotriva**  
**Iranului**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 267/2012 al Consiliului din 23 martie 2012 privind măsuri restrictive împotriva Iranului<sup>(1)</sup>, în special articolul 46 alineatul (2),

întrucât:

- (1) La 23 martie 2012, Consiliul a adoptat Regulamentul (UE) nr. 267/2012.
- (2) Având în vedere situația din Iran și în conformitate cu Decizia 2012/829/PESC<sup>(2)</sup>, ar trebui incluse și alte persoane și entități pe lista persoanelor fizice și juridice, a entităților și a organismelor cărora li se aplică măsurile restrictive, prevăzută în anexa IX la Regulamentul (UE) nr. 267/2012.

(3) De asemenea, anumite entități ar trebui să fie eliminate de pe lista persoanelor fizice și juridice, a entităților și a organismelor cărora li se aplică măsurile restrictive, prevăzută în anexa IX la Regulamentul (UE) nr. 267/2012, iar rubricile corespunzătoare anumitor entități ar trebui modificate.

(4) Pentru a garanta eficacitatea măsurilor prevăzute de prezentul regulament, acesta ar trebui să intre în vigoare la data publicării sale,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Anexa IX la Regulamentul (UE) nr. 267/2012 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 21 decembrie 2012.

Pentru Consiliu  
Președintele  
A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> JO L 88, 24.3.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> A se vedea pagina 71 din prezentul Jurnal Oficial.

## ANEXĂ

I. Persoanele și entitățile următoare se adaugă pe lista prevăzută în anexa IX la Regulamentul (UE) nr. 267/2012.

„I. Persoane și entități implicate în activități nucleare sau privind rachete balistice și persoane și entități care acordă sprijin guvernului Iranului

**Persoana**

	Numele	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
1.	Babak Zanjani	Data nașterii: 12 martie 1971	Babak Zanjani oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. Zanjani este un element-cheie în ceea ce privește facilitarea tranzacțiilor petroliere iraniene și transferurilor de sume de bani rezultate în urma acestora. Zanjani deține și exploatează grupul Sorinet, cu sediul în Emiratele Arabe Unite, în timp ce unele dintre companiile din grup sunt utilizate de Zanjani pentru a dirija plățile legate de afaceri petroliere.	22.12.2012

**Entități**

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
1.	National Iranian Oil Products distribution Company (NIOPDC)	No.1, Tehran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Tel: +98-21-77606030 Site web: www.niopdc.ir	Subsidiară a companiei iraniene naționale de rafinare și distribuție a petrolului, National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
2.	Compania iraniană de conducte petroliere și telecomunicații, Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Tehran, Sepahbod Gharani Ave. Tel: +98-21-88801960/+98-21-66152223 Fax: +98-21-66154351 Site web: www.ioptc.com	Subsidiară a companiei iraniene naționale de rafinare și distribuție a petrolului, National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
3.	Compania iraniană națională de inginerie și construcții petroliere, National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Tehran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Tel: +98-21-88907472 Fax: +98-21-88907472 Site web: www.nioec.org	Subsidiară a companiei iraniene naționale de rafinare și distribuție a petrolului, National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
4.	Institutul iranian de compoziții, Iran Composites Institute	Institutul iranian de compoziții, Universitatea iraniană de științe și tehnologie, Iran Composites Institute, Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Tehran, Iran, Telefon: 98 217 3912858 Fax: 98 217 7491206 E-mail: ici@iust.ac.ir Site web: http://www.irancomposites.org	Institutul iranian de compoziții (IIC, cunoscut și sub denumirea de Institutul de compoziții din Iran) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. Începând din 2011, IIC a fost angajat prin contract să furnizeze companiei Iran Centrifuge Technology Company (TESA), desemnate de UE, rotoare de centrifugă IR-2M.	22.12.2012

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
5.	Compania Jelvesazan, Jelvesazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Iran Tel: 98 0311 2658311 15 Fax: 98 0311 2679097	Jelvesazan Company oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. De la începutul anului 2012, Jelvesazan intenționa să furnizeze companiei desemnate de UE, Iran Centrifuge Technology Company (TESA), pompe de vid controlate.	22.12.2012
6.	Compania iraniană de aluminiu, Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Iran Tel: 98 861 4130430 Fax: 98 861 413023 Site web: www.iralco.net	Compania iraniană de aluminiu (cunoscută și sub denumirea de IRALCO, Iranian Aluminium Company) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. De la mijlocul anului 2012, IRALCO a avut un contract de furnizare de aluminiu către compania desemnată de UE, Iran Centrifuge Technology Company (TESA).	22.12.2012
7.	Compania de dezvoltare Simatec, Simatec Development Company		Compania de dezvoltare Simatec oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. De la începutul anului 2010, Simatec a avut un contract cu compania desemnată de ONU, Kalaye Electric Company (KEC), pentru achiziția de invertoare Vacon care să alimenteze centrifugele de îmbogățire a uraniului. De la jumătatea anului 2012, Simatec încerca să achiziționeze invertoare controlate de UE.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13 <sup>th</sup> Km of Qom Rd 38135 Arak (fabrica)  2. Unit 38, 5 <sup>th</sup> Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Tehran Tel: 98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Fax: 98 21 22057127 Site web: www.aluminat.com	Aluminat oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. La începutul anului 2012, Aluminat avea un contract pentru furnizarea aluminiului 6061-T6 companiei desemnate de UE, Iran Centrifuge Technology Company (TESA).	22.12.2012
9.	Organizația inovării și cercetării în domeniul apărării Organisation of Defensive Innovation and Research		Organizația inovării și cercetării în domeniul apărării (SPND) oferă asistență anumitor persoane și entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. AIEA a identificat SPND, exprimându-și preocuparea cu privire la posibilele dimensiuni militare (PDM) aferente programului nuclear al Iranului, pe tema căroa Iranul refuză în continuare să coopereze. SPND este condusă de Mohsen	22.12.2012

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
			Fakhrizadeh, care este desemnat de ONU și face parte din Ministerul de apărare pentru partea logistică a forțelor armate (MODAFL, desemnat de UE în mai 2011). Davoud Babaei a fost desemnat de UE în decembrie 2011 în calitatea sa de șef al securității SPND, rol în care răspunde de prevenirea dezvăluirii de informații, inclusiv către AIEA.	
10.	Banca de investiții First Islamic Investment Bank	Sucursală: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur; Kuala Lumpur; Wilayah Persekutuan; 50450 Tel: 603-21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110  Sucursală: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malaysia; Labuan F.T; 87000  Relații cu investitorii: Menara Prima 17 <sup>th</sup> floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonesia; South Jakarta; Jakarta; 12950	Banca de investiții First Islamic (FIIB) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. FIIB face parte din grupul Sorinet, deținut și exploatat de Babak Zanjani. Este utilizată pentru a dirija plățile legate de afaceri cu petrol iranian.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		International Safe Oil (ISO) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. ISO face parte din grupul Sorinet, deținut și exploatat de Babak Zanjani. Este utilizată pentru a dirija plățile legate de afaceri cu petrol iranian.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	SCT Bankers Company Sucursală: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 Tel: 0097 14 3257022-99 E-mail: INFO@SCTBankers.com Dubai SWIFT Code: SCTSAEA1  Sucursală: No.301, 3 <sup>rd</sup> Floor Sadaf Building Kish Island, Iran, P.O.Box 1618 Tel: +98 764 444 32 341-2 Fax: +98 764 444 50 390-1	Sorinet Commercial Trust (SCT) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. SCT face parte din grupul Sorinet, deținut și exploatat de Babak Zanjani. Este utilizată pentru a dirija plățile legate de afaceri cu petrol iranian.	22.12.2012
13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. HKICO este o companie-paravan controlată de compania iraniană petrolieră națională desemnată de UE, National Iranian Oil Company (NIOC). La mijlocul anului 2012, HKICO avea	22.12.2012

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
			încasări programate de milioane de dolari din vânzările de petrol ale NIOC.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Elveția	Petro Suisse oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. Este o companie-paravan controlată de compania desemnată de UE, NIOC. NIOC a înființat Petro Suisse ca întreprindere, urmând să utilizeze conturile acesteia pentru a efectua și a încasa plăți. În 2012, Petro Suisse a menținut contactul cu NIOC.	22.12.2012
15.	Compania de investiții pentru fondurile de pensii din industria petrolieră, Oil Industry Pension Fund Investment Company	No 234, Taleghani St, Tehran Iran	Compania de investiții pentru fondurile de pensii din industria petrolieră a Iranului (OPIC, cunoscută și sub denumirile de Fondul de pensii din domeniul petrolier, Fondul de pensii al NIOC, Fondul de pensii al Ministerului petrolului) oferă sprijin financiar guvernului Iranului. OPIC funcționează sub egida Ministerului iranian al petrolului și a companiei iraniene petroliere naționale, National Iranian Oil Company (NIOC), ambele fiind desemnate de UE. Deține acțiuni ale mai multor entități desemnate de UE.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Această entitate a sprijinit compania irano-indiană de transport Irano-Hind Shipping Company (IHSC) (desemnată de ONU la 9 iunie 2010) în vederea evitării sancțiunilor adoptate în ceea ce o privește. După desemnarea sa, IHSC a încercat să ascundă faptul că este proprietară a trei nave petroliere, încredințând gestiunea acestora companiei Noah Ship Management, iar apoi companiei Marian Ship Management. CF Sharp and Co a participat la aceste eforturi încheind un contract de gestionare a personalului cu IHSC în ceea ce privește personalul navigabil al celor trei nave petroliere. Acest contract a fost executat de Noah Ship Management și de Marian Ship Management.	22.12.2012
17.	Universitatea de tehnologie Sharif, Sharif University of Technology	Azadi Ave, 11365-8639, Tehran, Iran Tel: 98 21 66022727 Fax: 98 21 66036005 Site web: www.sharif.ir	Universitatea de tehnologie Sharif (SUT) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. De la sfârșitul anului 2011, SUT a pus laboratoare la dispoziția entității iraniene din domeniul nuclear Kalaye Electric Company (KEC), desemnată de ONU,	22.12.2012

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
			și a companiei Iran Centrifuge Technology Company (TESA), desemnată de UE.	
18.	Compania de asigurări Moallem, Moallem Insurance Company (cunoscută și sub denumirea de: Moallem Asigurări, Moallem Insurance; Moallem Insurance Co.; M.I.C; Compania de asigurări pentru exporturi și investiții, Export and Investment Insurance Co.)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Tehran 1517973511, Iran PO Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Tehran 19699, Iran Telefon: (98-21) 886776789, 887950512, 887791835 Fax: (98-21) 88771245 Site web: www.mic-ir.com	Principalul asigurător al IRISL	22.12.2012”

II. Rubricile corespunzătoare entităților prevăzute în anexa IX la Regulamentul (UE) nr. 267/2012 enumerate mai jos se înlocuiesc cu rubricile de mai jos.

„B. Entități

	Denumire	Informații de identificare	Motive	Data includerii pe listă
1.	Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office (Biroul de cooperare tehnologică al Biroului președintelui iranian) [alias Centrul pentru inovare și tehnologie (CITC)]	Teheran, Iran	Responsabil cu progresul tehnologic al Iranului prin achizițiile provenite din străinătate și relațiile în ceea ce privește formarea. Sprijină programul nuclear și programul de rachete.	26.7.2010
2.	Sureh (alias Soreh) Nuclear Reactors Fuel Company (alias Nuclear Fuel Reactor Company; Sookht Atomi Reactorhaye Iran; Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Sediul central: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Teheran Complex Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Societate subordonată Organizației pentru Energie Atomică a Iranului (AEOI), entitate sancționată de ONU, compusă din uzina de conversie a uraniului, uzina producătoare de combustibil și uzina producătoare de zirconiu	23.5.2011
3.	Tidewater (alias Tidewater Middle East Co; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Adresa poștală: No. 80, Tidewater Building, Vozara Street, Next to Saie Park, Teheran, Iran	Deținută sau controlată de IRGC	23.1.2012”

III. Următoarele entități se elimină de pe lista prevăzută în anexa IX la Regulamentul (UE) nr. 267/2012.

1. CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd
2. Soreh (Nuclear Fuel Reactor Company)

## REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 1265/2012 AL COMISIEI

din 17 decembrie 2012

de modificare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 837/2012 în ceea ce privește activitatea minimă a unui preparat de 6-fitază produs de *Aspergillus oryzae* (DSM 22594) ca aditiv furajer pentru păsări de curte, porci înțărcați, porci pentru îngrășat și scroafe (titularul autorizației: DSM Nutritional Products)

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 septembrie 2003 privind aditivii din hrana animalelor <sup>(1)</sup>, în special articolul 13 alineatul (3),

întrucât:

- (1) A fost autorizată utilizarea pentru 10 ani a preparatului de 6-fitază (EC 3.1.3.26) produs de *Aspergillus oryzae* (DSM 22594), aparținând categoriei „aditivilor zootehnici”, ca aditiv furajer pentru păsări de curte, porci înțărcați, porci pentru îngrășat și scroafe, prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 837/2012 al Comisiei <sup>(2)</sup>.
- (2) În conformitate cu articolul 13 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003, titularul autorizației a propus modificarea condițiilor autorizației pentru preparatul respectiv, prin adăugarea unei noi formule solide cu activitate minimă de 10 000 FYT/g. Cererea a fost însoțită de datele justificative relevante. Comisia a înaintat cererea respectivă Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară (denumită în continuare „autoritatea”).
- (3) În avizul său din 24 mai 2012 <sup>(3)</sup>, autoritatea a concluzionat că nu se preconizează apariția vreunor pericole la adresa speciilor vizate, a consumatorilor, a utilizatorilor

sau a mediului, care să nu fi fost deja avute în vedere, ca urmare a introducerii noii formule solide a enzimei și că aceasta este eficientă la activitatea minimă de 10 000 FYT/g. Autoritatea nu consideră necesară impunerea unor cerințe specifice de monitorizare după introducerea pe piață. De asemenea, autoritatea a verificat raportul privind metoda de analiză a aditivului furajer în hrana pentru animale, prezentat de laboratorul de referință înființat în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1831/2003.

- (4) Condițiile prevăzute la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 sunt îndeplinite.
- (5) Prin urmare, Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 837/2012 ar trebui modificat în consecință.
- (6) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Anexa la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 837/2012 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2012.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 268, 18.10.2003, p. 29.

<sup>(2)</sup> JO L 252, 19.9.2012, p. 7.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2012, 10(6):2730.

## ANEXĂ

Anexa la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 837/2012 se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXĂ

Numărul de identificare al aditivului	Numele titularului autorizației	Aditiv	Compoziție, formulă chimică, descriere, metodă analitică	Specia sau categoria de animale	Vârsta maximă	Conținutul minim	Conținutul maxim	Alte dispoziții	Sfârșitul perioadei de autorizare
						Unități de activitate/kg de furaj complet cu un conținut de umiditate de 12 %			
<b>Categoria: aditivi zootehnici. Grup funcțional: promotori de digestibilitate</b>									
4a18	DSM Nutritional Products	6-fitază (EC 3.1.3.26)	<p><i>Compoziția aditivului</i> Preparat de 6-fitază (EC 3.1.3.26) produs de <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 22594) cu o activitate minimă de: 10 000 FYT<sup>(1)</sup> /g în formă solidă 20 000 FYT/g în formă lichidă</p> <p><i>Caracterizarea substanței active</i> 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 22594)</p> <p><i>Metodă analitică</i> <sup>(2)</sup> Pentru cuantificarea enzimei 6-fitază în hrana animalelor: Metoda colorimetrică prin măsurarea fosfatului anorganic eliberat de 6-fitază din fitat (ISO 30024:2009)</p>	Păsări de curte Porci pentru îngrășat Purcei (înțărcați)	—	500 FYT	—	<p>1. A se menționa temperatura de depozitare, durata de conservare și stabilitatea la granulare în instrucțiunile de utilizare a aditivului și a preamestecului.</p> <p>2. Doza recomandată pe kilogram de furaj complet pentru: — păsări de curte, purcei (înțărcați) și porci pentru îngrășare 500-4 000 FYT; — scoafe: 1 000-4 000 FYT.</p> <p>3. A se utiliza în furajele conținând mai mult de 0,23 % fosfor fitinic.</p> <p>4. Pentru siguranță: în timpul manipulării, utilizatorii trebuie să poarte mască de protecție respiratorie, ochelari de protecție și mănuși.</p> <p>5. Se utilizează pentru purceii înțărcați de până la 35 kg.</p>	9 octombrie 2022
				Scroafe		1 000 FYT			

<sup>(1)</sup> 1 FYT este cantitatea de enzimă care eliberează 1 μmol de fosfat anorganic din fitat pe minut în condiții de reacție cu o concentrație de fitat de 5,0 mM la pH 5,5 și 37 °C.

<sup>(2)</sup> Detaliile privind metodele analitice sunt disponibile la următoarea adresă a laboratorului de referință: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)



**REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 1266/2012 AL COMISIEI****din 21 decembrie 2012****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 al Comisiei din 7 iunie 2011 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în sectorul fructelor și legumelor și în sectorul fructelor și legumelor procesate <sup>(2)</sup>, în special articolul 136 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din cadrul Runde Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import

din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XVI la regulamentul respectiv.

- (2) Valoarea forfetară de import se calculează în fiecare zi lucrătoare, în conformitate cu articolul 136 alineatul (1) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, ținând seama de datele zilnice variabile. Prin urmare, prezentul regulament trebuie să intre în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 136 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 sunt stabilite în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 21 decembrie 2012.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANEXĂ

## Valorile forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)		
Codul NC	Codul țării terțe <sup>(1)</sup>	Valoarea forfetară de import
0702 00 00	AL	56,9
	MA	79,5
	TN	111,9
	TR	123,6
	ZZ	93,0
0707 00 05	AL	87,0
	TR	136,9
	ZZ	112,0
0709 93 10	MA	110,2
	TR	137,7
	ZZ	124,0
0805 10 20	MA	61,3
	TR	63,0
	ZA	51,2
	ZZ	58,5
0805 20 10	MA	69,9
	ZZ	69,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	86,6
	JM	129,1
	MA	98,7
	TR	84,1
	ZZ	99,6
0805 50 10	TR	79,2
	ZZ	79,2
0808 10 80	BA	56,8
	CA	156,3
	CN	174,8
	MK	40,0
	US	132,7
	ZA	123,7
	ZZ	114,4
0808 30 90	CN	72,9
	TR	135,1
	US	182,0
	ZZ	130,0

<sup>(1)</sup> Nomenclatura țărilor stabilită prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” desemnează „alte origini”.

**REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 1267/2012 AL COMISIEI****din 21 decembrie 2012****de stabilire a taxelor de import în sectorul cerealelor aplicabile de la 1 ianuarie 2013**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (UE) nr. 642/2010 al Comisiei din 20 iulie 2010 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în ceea ce privește taxele de import în sectorul cerealelor <sup>(2)</sup>, în special articolul 2 alineatul (1),

întrucât:

(1) Articolul 136 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 stipulează că, pentru produsele care se încadrează la codurile NC 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (grâu comun, destinat însămânțării), ex 1001 99 00 (grâu comun de calitate superioară, cu excepția grâului destinat însămânțării), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 și 1007 90 00, taxa de import este egală cu prețul de intervenție valabil pentru astfel de produse la data importării, majorat cu 55 % și diminuat cu prețul de import CIF aplicabil expedierii în cauză. Cu toate acestea, taxa respectivă nu poate depăși nivelul taxelor din Tariful vamal comun.

(2) Articolul 136 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 prevede că, pentru calcularea taxei de import menționate la alineatul (1) din articolul respectiv, se stabilesc periodic prețuri de import CIF reprezentative pentru produsele în cauză.

(3) În conformitate cu articolul 2 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 642/2010, prețul care trebuie utilizat pentru calcularea taxei de import pentru produsele care se încadrează la codurile NC 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (grâu comun, destinat însămânțării), ex 1001 99 00 (grâu comun de calitate superioară, cu excepția grâului destinat însămânțării), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 și 1007 90 00 este prețul de import CIF reprezentativ zilnic, stabilit în conformitate cu metoda prevăzută la articolul 5 din regulamentul menționat.

(4) Este necesar să se stabilească taxele de import pentru perioada începând cu 1 ianuarie 2013, aplicabile până la stabilirea și intrarea în vigoare a unei noi taxe.

(5) Dat fiind că este necesar să se asigure aplicarea acestei măsuri cât mai curând posibil după ce au devenit disponibile datele actualizate, prezentul regulament trebuie să intre în vigoare la data publicării,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Începând de la 1 ianuarie 2013, taxele de import în sectorul cerealelor menționate la articolul 136 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 sunt stabilite în anexa I la prezentul regulament, pe baza elementelor menționate în anexa II.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 21 decembrie 2012.

Pentru Comisie,  
pentru președinte

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 187, 21.7.2010, p. 5.

## ANEXA I

**Taxe la import pentru produsele menționate la articolul 136 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 aplicabile de la 1 ianuarie 2013**

Codul NC	Descrierea mărfurilor	Taxa de import <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	GR Â U dur de calitate superioară	0,00
	de calitate medie	0,00
	de calitate inferioară	0,00
ex 1001 91 20	GR Â U comun, destinat însămânțării	0,00
ex 1001 99 00	GR Â U comun de calitate superioară, cu excepția grâului destinat însămânțării	0,00
1002 10 00 1002 90 00	SE CAR Ă	0,00
1005 10 90	PORUMB destinat însămânțării, cu excepția porumbului hibrid	0,00
1005 90 00	PORUMB, cu excepția porumbului destinat însămânțării <sup>(2)</sup>	0,00
1007 10 90 1007 90 00	SORG boabe, cu excepția sorgului hibrid destinat însămânțării	0,00

<sup>(1)</sup> Importatorul poate beneficia, în conformitate cu articolul 2 alineatul (4) din Regulamentul (UE) nr. 642/2010, de o reducere a taxelor de:

- 3 EUR/t, dacă portul de descărcare se află în Marea Mediterană (dincolo de Strâmtoarea Gibraltar) sau în Marea Neagră, în cazul în care mărfurile sosesc în Uniune prin Oceanul Atlantic sau prin Canalul Suez;
- 2 EUR/t, dacă portul de descărcare se află în Danemarca, în Estonia, în Irlanda, în Letonia, în Lituania, în Polonia, în Finlanda, în Suedia, în Regatul Unit sau pe coasta atlantică a Peninsulei Iberice, în cazul în care mărfurile sosesc în Uniune prin Oceanul Atlantic.

<sup>(2)</sup> Importatorul poate beneficia de o reducere forfetară de 24 EUR pe tonă atunci când sunt îndeplinite condițiile stabilite la articolul 3 din Regulamentul (UE) nr. 642/2010.

## ANEXA II

## Elemente pentru calcularea taxelor prevăzute în anexa I

14.12.2012-20.12.2012

1. Valori medii pentru perioada de referință menționată la articolul 2 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 642/2010:

(EUR/t)

	Grâu comun <sup>(1)</sup>	Porumb	Grâu dur, calitate superioară	Grâu dur, calitate medie <sup>(2)</sup>	Grâu dur, calitate inferioară <sup>(3)</sup>
Bursa	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Cotația	263,55	213,34	—	—	—
Prețul FOB USA	—	—	259,19	249,19	229,19
Primă pentru Golf	—	18,17	—	—	—
Primă pentru Marile Lacuri	25,89	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Primă pozitivă de 14 EUR/t încorporată [articolul 5 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 642/2010].<sup>(2)</sup> Primă negativă de 10 EUR/t [articolul 5 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 642/2010].<sup>(3)</sup> Primă negativă de 30 EUR/t [articolul 5 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 642/2010].

2. Valori medii pentru perioada de referință menționată la articolul 2 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 642/2010:

Costuri de navlu: Golful Mexic–Rotterdam: 14,52 EUR/t

Costuri de navlu: Marile Lacuri–Rotterdam: 46,05 EUR/t

# DIRECTIVE

## DIRECTIVA DE PUNERE ÎN APLICARE 2012/52/UE A COMISIEI

din 20 decembrie 2012

de stabilire a unor măsuri pentru facilitarea recunoașterii prescripțiilor medicale emise în alt stat membru

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 2011/24/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 9 martie 2011 privind aplicarea drepturilor pacienților în cadrul asistenței medicale transfrontaliere <sup>(1)</sup>, în special articolul 11 alineatul (2) literele (a), (c) și (d),

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Directiva 2011/24/UE, Comisia are obligația de a adopta măsuri de natură să faciliteze recunoașterea prescripțiilor medicale emise într-un alt stat membru decât statul membru în care sunt eliberate prescripțiile medicale.
- (2) În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) litera (a) din Directiva 2011/24/UE, Comisia trebuie să adopte o listă neexhaustivă a elementelor care urmează să fie incluse în aceste prescripții. Această listă ar trebui să permită profesionistului din domeniul sănătății care eliberează produsele prescrise să verifice autenticitatea prescripției și dacă aceasta a fost eliberată de un membru al unei profesii de sănătate reglementate care are legal dreptul să facă acest lucru.
- (3) Elementele care urmează să fie incluse în prescripții ar trebui să faciliteze identificarea corectă a medicamentelor sau a dispozitivelor medicale menționate la articolul 11 alineatul (2) litera (c) din Directiva 2011/24/UE.
- (4) Produsele medicale ar trebui, prin urmare, să fie indicate printr-o denumire comună pentru a facilita identificarea corectă a produselor care sunt comercializate sub diferite denumiri de marcă în întreaga Uniune și a produselor care nu sunt comercializate în toate statele membre. Denumirea comună care trebuie folosită ar trebui să fie denumirea comună internațională recomandată de Organizația Mondială a Sănătății sau, în cazul în care o astfel de denumire nu există, denumirea comună uzuală. În schimb, denumirea de marcă a unui medicament trebuie să fie folosită numai pentru a asigura o identificare clară a medicamentelor biologice, astfel cum sunt definite la punctul 3.2.1.1. litera (b) din anexa I la Directiva 2001/83/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001 de instituire a unui cod comunitar cu privire la medicamentele de uz

uman <sup>(2)</sup>, datorită caracteristicilor speciale ale acestor produse, sau a altor medicamente, în cazurile în care cadrul medical prescriptor consideră că acest lucru este necesar din punct de vedere medical.

- (5) Dispozitive medicale nu au denumiri comune, astfel cum au medicamentele. Prin urmare, prescripția ar trebui să includă, de asemenea, detaliile de contact direct ale medicului prescriptor, care să-i permită profesionistului care eliberează produsele prescrise, în cazul în care este necesar, să se intereseze în legătură cu dispozitivul medical prescris și să îl identifice în mod corect.
- (6) Lista neexhaustivă de elemente care urmează să figureze în prescripții ar trebui să faciliteze înțelegerea de către pacienți a informațiilor privind prescripția și a instrucțiunilor incluse privind utilizarea produsului, astfel cum se menționează la articolul 11 alineatul (2) litera (d) din Directiva 2011/24/UE. Comisia va analiza periodic situația, pentru a evalua dacă sunt necesare măsuri suplimentare pentru a ajuta pacienții să înțeleagă instrucțiunile privind utilizarea produsului.
- (7) Pentru a le permite pacienților să solicite prescripții adecvate, este important ca punctele de contact naționale prevăzute la articolul 6 din Directiva 2011/24/UE să pună la dispoziția pacienților informații adecvate cu privire la conținutul și la scopul listei neexhaustive de elemente care ar trebui să figureze în prescripții.
- (8) Deoarece impactul general al asistenței medicale transfrontaliere este limitat, lista neexhaustivă de elemente ar trebui să se aplice numai în cazul prescripțiilor destinate a fi folosite în alt stat membru.
- (9) Deoarece principiul de recunoaștere reciprocă a prescripțiilor derivă din articolul 56 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, prezenta directivă nu împiedică statele membre să aplice principiul recunoașterii reciproce în cazul prescripțiilor care nu conțin elementele prevăzute în lista neexhaustivă. În același timp, nicio dispoziție din prezenta directivă nu împiedică statele membre să prevadă ca prescripțiile întocmite pe teritoriul lor, cu scopul de a fi folosite în alt stat membru, să conțină elemente care sunt prevăzute în normele aplicabile pe teritoriul lor, atât timp cât aceste norme sunt compatibile cu dreptul Uniunii.

<sup>(1)</sup> JO L 88, 4.4.2011, p. 45-65

<sup>(2)</sup> JO L 311, 28.11.2001, p. 67.

- (10) Măsurile prevăzute în prezenta directivă sunt conforme cu avizul comitetului instituit prin articolul 16 alineatul (1) din Directiva 2011/24/UE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

**Obiect**

Prezenta directivă stabilește măsuri în vederea punerii în aplicare uniforme a articolului 11 alineatul (1) din Directiva 2011/24/UE privind recunoașterea reciprocă a prescripțiilor medicale eliberate într-un alt stat membru.

*Articolul 2*

**Domeniul de aplicare**

Prezenta directivă se aplică prescripțiilor, astfel cum sunt definite la articolul 3 litera (k) din Directiva 2011/24/UE, care sunt emise ca urmare a unei cereri a unui pacient care are intenția de a le utiliza într-un alt stat membru.

*Articolul 3*

**Conținutul prescripțiilor**

Statele membre se asigură că prescripțiile conțin cel puțin elementele prevăzute în anexă.

*Articolul 4*

**Cerințe privind informațiile**

Statele membre se asigură că punctele de contact naționale prevăzute la articolul 6 din Directiva 2011/24/UE îi informează pe pacienți cu privire la elementele care urmează să fie incluse, în conformitate cu prezenta directivă, în prescripțiile emise într-un alt stat membru decât statul membru în care sunt eliberate produsele prescrise.

*Articolul 5*

**Transpunere**

1. Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 25 octombrie 2013, cel târziu. Statele membre comunică de îndată Comisiei textele respectivelor acte.

Atunci când statele membre adoptă respectivele dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a unei astfel de trimiteri.

2. Statele membre comunică Comisiei textul principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

*Articolul 6*

**Intrare în vigoare**

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

*Articolul 7*

**Destinatari**

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 20 decembrie 2012.

Pentru Comisie

Președintele

José Manuel BARROSO

## ANEXĂ

**Lista neexhaustivă a elementelor care urmează să fie incluse în prescripțiile medicale**

*Rubricile scrise cu caractere aldine în prezenta anexă nu sunt obligatorii pentru includerea în prescripții*

**Identificarea pacientului**

Nume

Prenume (complet, adică nu cu inițiale)

Data nașterii

**Autentificarea prescripției**

Data emiterii

**Identificarea cadrului medical prescriptor**

Nume

Prenume (complet, adică nu cu inițiale)

Calificarea profesională

Detalii de contact direct (e-mail și numerele de telefon sau fax, acestea din urmă cu prefixul internațional)

Adresa profesională (inclusiv numele statului membru în cauză)

Semnătura (olografă sau digitală, în funcție de suportul ales pentru emiterea prescripției)

**Identificarea produsului prescris, după caz**

Denumirea comună, conform definiției de la articolul 1 din Directiva 2001/83/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001 de instituire a unui cod comunitar cu privire la medicamentele de uz uman

Denumirea de marcă, în cazul în care:

- (a) produsul prescris este un medicament biologic, astfel cum este definit la punctul 3.2.1.1. litera (b) din anexa I (partea I) la Directiva 2001/83/CE; sau
- (b) cadrul medical prescriptor consideră acest lucru necesar din considerente medicale; în acest caz, prescripția menționează pe scurt motivele care justifică utilizarea denumirii de marcă.

Formula farmaceutică (tablete, soluție etc.)

Cantitate

Concentrația, conform definiției de la articolul 1 din Directiva 2001/83/CE

Regimul de dozaj

---



## DECIZII

### DECIZIA 2012/829/PESC A CONSILIULUI

din 21 decembrie 2012

#### de modificare a Deciziei 2010/413/PESC a Consiliului privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Iranului

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

întrucât:

- (1) La 26 iulie 2010, Consiliul a adoptat Decizia 2010/413/PESC <sup>(1)</sup>.
- (2) În cuprinsul Deciziei 2010/413/PESC ar trebui să se adauge o dispoziție referitoare la monitorizarea consolidată a tuturor activităților desfășurate de instituțiile financiare din Uniune cu instituții financiare iraniene.
- (3) Ar trebui modificată o dispoziție referitoare la înghețarea fondurilor și a resurselor economice.
- (4) În plus, ar trebui incluse și alte persoane și entități pe lista persoanelor și entităților care fac obiectul măsurilor restrictive, astfel cum figurează în anexa II la Decizia 2010/413/PESC, anumite entități ar trebui eliminate de pe listă, iar rubricile referitoare la anumite entități ar trebui modificate.
- (5) Decizia 2010/413/PESC ar trebui modificată în consecință.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

Decizia 2010/413/PESC a Consiliului se modifică după cum urmează:

1. La articolul 10 se introduce următorul alineat:

„(3a) Instituțiilor financiare li se solicită, în cadrul activităților lor desfășurate cu băncile și instituțiile financiare menționate la alineatul (1):

(a) să manifeste o vigilență continuă în ceea ce privește tranzacțiile în conturi, inclusiv prin intermediul programelor lor de precauție privind clientela și în conformitate cu obligațiile lor referitoare la spălarea banilor și la finanțarea terorismului;

(b) să solicite ca toate câmpurile de informații aferente instrucțiunilor de plată care se referă la ordonatorul și

beneficiarul tranzacției în cauză să fie completate și să refuze tranzacția în cazul în care respectivele informații nu sunt furnizate;

(c) să păstreze toate înregistrările tranzacțiilor efectuate pentru o perioadă de cinci ani și să le pună la dispoziția autorităților naționale, la cerere;

(d) în cazul în care suspectează sau au motive întemeiate de a suspecta că fondurile au legătură cu finanțarea proliferației, să transmită imediat aceste suspiciuni către unitatea de informații financiare (FIU) sau către orice altă autoritate competentă desemnată de către statul membru în cauză. FIU sau o altă astfel de autoritate competentă are acces, în mod direct sau indirect, în timp util, la informațiile financiare, administrative și din domeniul aplicării legii de care are nevoie pentru a își îndeplini în mod adecvat această sarcină, inclusiv analiza informărilor privind tranzacțiile suspecte.”

2. la articolul 20 alineatul (1), litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) persoanele și entitățile, altele decât cele menționate în anexa I, care sunt implicate în activitățile nucleare sensibile cu risc de proliferare ale Iranului sau în perfecționarea vectorilor de transport ai armelor nucleare, inclusiv prin implicarea în achiziția articolelor, bunurilor, echipamentelor, materialelor și tehnologiei interzise, sau persoanele și entitățile care au legătură directă cu aceste activități sau care le susțin, ori persoanele și entitățile care acționează în numele sau sub comanda acestora, ori entitățile aflate în proprietatea acestora sau controlate de acestea, inclusiv prin mijloace ilicite, ori persoanele și entitățile care au sprijinit persoanele sau entitățile desemnate în ceea ce privește eludarea sau încălcarea dispozițiilor RCSONU 1737 (2006), RCSONU 1747 (2007), RCSONU 1803 (2008) și RCSONU 1929 (2010) sau ale prezentei decizii, precum și alți membri și entități ale IRGC și ale IRISL și entități deținute sau controlate de acestea sau care acționează în numele acestora, ori furnizează asigurare sau alte servicii esențiale acestora, astfel cum sunt enumerate în anexa II.”

#### Articolul 2

Anexa II la Decizia 2010/413/PESC se modifică în conformitate cu anexa la prezenta decizie.

<sup>(1)</sup> JO L 195, 27.7.2010, p. 39.

*Articolul 3*

Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 21 decembrie 2012.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
A. D. MAVROYIANNIS

---

## ANEXĂ

I. Persoanele și entitățile enumerate mai jos se adaugă pe lista prevăzută în anexa II la Decizia 2010/413/PESC.

„I. Persoane și entități implicate în activități nucleare sau privind rachete balistice și persoane și entități care acordă sprijin guvernului Iranului

**Persoana**

	Numele	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
1.	Babak Zanjani	Data nașterii: 12 martie 1971	Babak Zanjani oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. Zanjani este un element-cheie în ceea ce privește facilitarea tranzacțiilor petroliere iraniene și transferurilor de sume de bani rezultate în urma acestora. Zanjani deține și exploatează grupul Sorinet, cu sediul în Emiratele Arabe Unite, în timp ce unele dintre companiile din grup sunt utilizate de Zanjani pentru a dirija plățile legate de afaceri petroliere.	22.12.2012

**Entități**

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
1.	National Iranian Oil Products distribution Company (NIOPDC)	No.1, Tehran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Tel: +98-21-77606030 Site web: www.niopdc.ir	Subsidiară a companiei iraniene naționale de rafinare și distribuție a petrolului, National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
2.	Compania iraniană de conducte petroliere și telecomunicații, Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Tehran, Sepahbod Gharani Ave. Tel: +98-21-88801960/+98-21-66152223 Fax: +98-21-66154351 Site web: www.ioptc.com	Subsidiară a companiei iraniene naționale de rafinare și distribuție a petrolului, National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
3.	Compania iraniană națională de inginerie și construcții petroliere, National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Tehran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Tel: +98-21-88907472 Fax: +98-21-88907472 Site web: www.nioec.org	Subsidiară a companiei iraniene naționale de rafinare și distribuție a petrolului, National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
4.	Institutul iranian de compoziți, Iran Composites Institute	Institutul iranian de compoziți, Universitatea iraniană de științe și tehnologie, Iran Composites Institute, Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Tehran, Iran, Telefon: 98 217 3912858 Fax: 98 217 7491206 E-mail: ici@iust.ac.ir Site web: http://www.irancomposites.org	Institutul iranian de compoziți (IIC, cunoscut și sub denumirea de Institutul de compoziți din Iran) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. Începând din 2011, IIC a fost angajat prin contract să furnizeze companiei Iran Centrifuge Technology Company (TESA), desemnate de UE, rotoare de centrifugă IR-2M.	22.12.2012

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
5.	Compania Jelvesazan, Jelvesazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Iran Tel: 98 0311 2658311 15 Fax: 98 0311 2679097	Jelvesazan Company oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. De la începutul anului 2012, Jelvesazan intenționa să furnizeze companiei desemnate de UE, Iran Centrifuge Technology Company (TESA), pompe de vid controlate.	22.12.2012
6.	Compania iraniană de aluminiu, Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Iran Tel: 98 861 4130430 Fax: 98 861 413023 Site web: www.iralco.net	Compania iraniană de aluminiu (cunoscută și sub denumirea de IRALCO, Iranian Aluminium Company) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. De la mijlocul anului 2012, IRALCO a avut un contract de furnizare de aluminiu către compania desemnată de UE, Iran Centrifuge Technology Company (TESA).	22.12.2012
7.	Compania de dezvoltare Simatec, Simatec Development Company		Compania de dezvoltare Simatec oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. De la începutul anului 2010, Simatec a avut un contract cu compania desemnată de ONU, Kalaye Electric Company (KEC), pentru achiziția de invertoare Vacon care să alimenteze centrifugele de îmbogățire a uraniului. De la jumătatea anului 2012, Simatec încerca să achiziționeze invertoare controlate de UE.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13 <sup>th</sup> Km of Qom Rd 38135 Arak (fabrica)  2. Unit 38, 5 <sup>th</sup> Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Tehran Tel: 98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Fax: 98 21 22057127 Site web: www.aluminat.com	Aluminat oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. La începutul anului 2012, Aluminat avea un contract pentru furnizarea aluminiului 6061-T6 companiei desemnate de UE, Iran Centrifuge Technology Company (TESA).	22.12.2012
9.	Organizația inovării și cercetării în domeniul apărării Organisation of Defensive Innovation and Research		Organizația inovării și cercetării în domeniul apărării (SPND) oferă asistență anumitor persoane și entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. AIEA a identificat SPND, exprimându-și preocuparea cu privire la posibilele dimensiuni militare (PDM) aferente programului nuclear al Iranului, pe tema căroara Iranul refuză în continuare să coopereze. SPND este condusă de Mohsen	22.12.2012

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
			Fakhrizadeh, care este desemnat de ONU și face parte din Ministerul de apărare pentru partea logistică a forțelor armate (MODAFL, desemnat de UE în mai 2011). Davoud Babaei a fost desemnat de UE în decembrie 2011 în calitatea sa de șef al securității SPND, rol în care răspunde de prevenirea dezvăluirii de informații, inclusiv către AIEA.	
10.	Banca de investiții First Islamic Investment Bank	Sucursală: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur; Kuala Lumpur; Wilayah Persekutuan; 50450 Tel: 603-21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110  Sucursală: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malaysia; Labuan F.T; 87000  Relații cu investitorii: Menara Prima 17 <sup>th</sup> floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonesia; South Jakarta; Jakarta; 12950	Banca de investiții First Islamic (FIIB) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. FIIB face parte din grupul Sorinet, deținut și exploatat de Babak Zanjani. Este utilizată pentru a dirija plățile legate de afaceri cu petrol iranian.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		International Safe Oil (ISO) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. ISO face parte din grupul Sorinet, deținut și exploatat de Babak Zanjani. Este utilizată pentru a dirija plățile legate de afaceri cu petrol iranian.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	SCT Bankers Company Sucursală: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 Tel: 0097 14 3257022-99 E-mail: INFO@SCTBankers.com Dubai SWIFT Code: SCTSAEA1  Sucursală: No.301, 3 <sup>rd</sup> Floor Sadaf Building Kish Island, Iran, P.O.Box 1618 Tel: +98 764 444 32 341-2 Fax: +98 764 444 50 390-1	Sorinet Commercial Trust (SCT) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. SCT face parte din grupul Sorinet, deținut și exploatat de Babak Zanjani. Este utilizată pentru a dirija plățile legate de afaceri cu petrol iranian.	22.12.2012
13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. HKICO este o companie-paravan controlată de compania iraniană petrolieră națională desemnată de UE, National Iranian Oil Company (NIOC). La mijlocul anului 2012, HKICO avea	22.12.2012

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
			încasări programate de milioane de dolari din vânzările de petrol ale NIOC.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Elveția	Petro Suisse oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile regulamentului UE privind Iranul și sprijin financiar guvernului Iranului. Este o companie-paravan controlată de compania desemnată de UE, NIOC. NIOC a înființat Petro Suisse ca întreprindere, urmând să utilizeze conturile acesteia pentru a efectua și a încasa plăți. În 2012, Petro Suisse a menținut contactul cu NIOC.	22.12.2012
15.	Compania de investiții pentru fondurile de pensii din industria petrolieră, Oil Industry Pension Fund Investment Company	No 234, Taleghani St, Tehran Iran	Compania de investiții pentru fondurile de pensii din industria petrolieră a Iranului (OPIC, cunoscută și sub denumirile de Fondul de pensii din domeniul petrolier, Fondul de pensii al NIOC, Fondul de pensii al Ministerului petrolului) oferă sprijin financiar guvernului Iranului. OPIC funcționează sub egida Ministerului iranian al petrolului și a companiei iraniene petroliere naționale, National Iranian Oil Company (NIOC), ambele fiind desemnate de UE. Deține acțiuni ale mai multor entități desemnate de UE.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Această entitate a sprijinit compania irano-indiană de transport Irano-Hind Shipping Company (IHSC) (desemnată de ONU la 9 iunie 2010) în vederea evitării sancțiunilor adoptate în ceea ce o privește. După desemnarea sa, IHSC a încercat să ascundă faptul că este proprietară a trei nave petroliere, încredințând gestiunea acestora companiei Noah Ship Management, iar apoi companiei Marian Ship Management. CF Sharp and Co a participat la aceste eforturi încheind un contract de gestionare a personalului cu IHSC în ceea ce privește personalul navigabil al celor trei nave petroliere. Acest contract a fost executat de Noah Ship Management și de Marian Ship Management.	22.12.2012
17.	Universitatea de tehnologie Sharif, Sharif University of Technology	Azadi Ave, 11365-8639, Tehran, Iran Tel: 98 21 66022727 Fax: 98 21 66036005 Site web: www.sharif.ir	Universitatea de tehnologie Sharif (SUT) oferă asistență anumitor entități desemnate în a încălca dispozițiile sancțiunilor ONU și UE privind Iranul și sprijin direct activităților nucleare cu risc de proliferare ale Iranului. De la sfârșitul anului 2011, SUT a pus laboratoare la dispoziția entității iraniene din domeniul nuclear Kalaye Electric Company (KEC), desemnată de ONU,	22.12.2012

	Denumirea	Date de identificare	Motive	Data includerii pe listă
			și a companiei Iran Centrifuge Technology Company (TESA), desemnată de UE.	
18.	Compania de asigurări Moallem, Moallem Insurance Company (cunoscută și sub denumirea de: Moallem Asigurări, Moallem Insurance; Moallem Insurance Co.; M.I.C; Compania de asigurări pentru exporturi și investiții, Export and Investment Insurance Co.)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Tehran 1517973511, Iran PO Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Tehran 19699, Iran Telefon: (98-21) 886776789, 887950512, 887791835 Fax: (98-21) 88771245 Site web: www.mic-ir.com	Principalul asigurător al IRISL	22.12.2012”

II. Rubricile corespunzătoare entităților prevăzute în anexa II la Decizia 2010/413/PESC enumerate mai jos se înlocuiesc cu rubricile de mai jos.

„B. Entități

	Denumire	Informații de identificare	Motive	Data includerii pe listă
1.	Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office (Biroul de cooperare tehnologică al Biroului președintelui iranian) [alias Centrul pentru inovare și tehnologie (CITC)]	Teheran, Iran	Responsabil cu progresul tehnologic al Iranului prin achizițiile provenite din străinătate și relațiile în ceea ce privește formarea. Sprijină programul nuclear și programul de rachete.	26.7.2010
2.	Sureh (alias Soreh) Nuclear Reactors Fuel Company (alias Nuclear Fuel Reactor Company Sookht Atomi Reactorhaye Iran; Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Sediu central: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Teheran Complex Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Societate subordonată Organizației pentru Energie Atomică a Iranului (AEOI), entitate sancționată de ONU, compusă din uzina de conversie a uraniului, uzina producătoare de combustibil și uzina producătoare de zirconiu	23.5.2011
3.	Tidewater (alias Tidewater Middle East Co; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Adresa poștală: No. 80, Tidewater Building, Vozara Street, Next to Saie Park, Teheran, Iran	Deținută sau controlată de IRGC	23.1.2012”

III. Următoarele entități se elimină de pe lista prevăzută în anexa II la Decizia 2010/413/PESC.

1. CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd
2. Soreh (Nuclear Fuel Reactor Company)

**DECIZIA DE PUNERE ÎN APLICARE A COMISIEI****din 7 decembrie 2012****privind o contribuție financiară suplimentară la programele de control, inspecție și supraveghere în domeniul pescuitului ale statelor membre pentru anul 2012***[notificată cu numărul C(2012) 8967]***(Numai textele în limbile bulgară, daneză, engleză, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, spaniolă și suedeză sunt autentice)**

(2012/830/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

de către operatori și/sau statele membre care realizează investiții în proiecte de trasabilitate au fost definite de către Comisie în scrisoarea sa din 14 mai 2012.

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 861/2006 al Consiliului din 22 mai 2006 de stabilire a măsurilor financiare comunitare privind punerea în aplicare a politicii comune în domeniul pescuitului și în domeniul dreptului mării<sup>(1)</sup>, în special articolul 21,

întrucât:

(1) În baza cererilor de cofinanțare de către UE depuse de statele membre în cadrul programelor de control în domeniul pescuitului pentru anul 2012, Comisia a adoptat Decizia de punere în aplicare 2012/294/UE din 25 mai 2012 privind o contribuție financiară din partea Uniunii la programele de control, inspecție și supraveghere în domeniul pescuitului ale statelor membre pentru anul 2012<sup>(2)</sup>, care a lăsat o parte a bugetului disponibil pentru 2012 neutilizată.

(2) Este necesar ca, în prezent, partea neutilizată din bugetul pentru 2012 să fie alocată printr-o nouă decizie.

(3) În conformitate cu articolul 21 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 861/2006, statele membre au fost invitate să prezinte programe legate de finanțarea suplimentară în domeniile prioritare definite de către Comisie în scrisoarea sa către statele membre din 25 aprilie 2012, respectiv proiecte care vizează îmbunătățiri ale sistemului de control al unui stat membru, astfel cum au fost identificate de comun acord de statul membru și de Comisie, măsurarea puterii motorului, precum și a trasabilității produselor pescărești. Cerințele care trebuie îndeplinite

(4) Pe această bază și ținând cont de constrângerile bugetare, cererile referitoare la programele pentru finanțare din partea Uniunii pentru acțiuni precum proiectele-pilot, construirea sau modernizarea navelor și aeronavelor de patrulare, și proiectele de formare care nu au nicio legătură cu îmbunătățirile care trebuie aduse sistemelor de control ale statelor membre au fost respinse, deoarece nu erau legate de domeniile prioritare definite anterior. În cadrul domeniilor prioritare specificate de Comisie, din cauza unor constrângeri bugetare, nu au putut fi reținute toate proiectele din cadrul programelor. Comisia a trebuit să selecteze proiectele care urmează a fi cofinanțate pe baza îmbunătățirilor care trebuie aduse sistemelor de control ale statelor membre și a cerințelor definite de Comisie pentru trasabilitate. Cererile privind acțiunile enumerate la articolul 8 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 861/2006 pot beneficia de finanțare din partea Uniunii.

(5) În ceea ce privește proiectele de trasabilitate, este important să se asigure că acestea sunt dezvoltate pe baza standardelor recunoscute la nivel internațional, în conformitate cu articolul 67 alineatul (8) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 404/2011 al Comisiei<sup>(3)</sup>.

(6) Cererile de finanțare de către UE au fost evaluate în sensul conformității cu normele prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 391/2007 al Comisiei din 11 aprilie 2007 de stabilire a unor reguli detaliate pentru punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 861/2006 al Consiliului în ceea ce privește cheltuielile suportate de statele membre în punerea în aplicare a sistemelor de monitorizare și control privind politica comună în domeniul pescuitului<sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> JO L 160, 14.6.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 150, 9.6.2012, p. 86.

<sup>(3)</sup> JO L 112, 30.4.2011, p. 1.

<sup>(4)</sup> JO L 97, 12.4.2007, p. 30.



- (7) Comisia a evaluat proiectele al căror cost nu depășește 40 000 EUR fără TVA și le-a reținut pe cele pentru care este justificat să se prevadă o cofinanțare din partea Uniunii având în vedere îmbunătățirile pe care acestea sunt susceptibile de a le aduce sistemului de control din statul membru solicitant.
- (8) Este necesar să se stabilească sumele maxime și rata contribuției financiare din partea Uniunii în limitele prevăzute la articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 861/2006 și să se stabilească în ce condiții poate fi acordată această contribuție.
- (9) Pentru a încuraja investițiile în acțiunile prioritare stabilite de Comisie și având în vedere efectele negative ale crizei financiare asupra bugetelor statelor membre, cheltuielile aferente domeniilor prioritare menționate anterior trebuie să beneficieze de o rată mare de cofinanțare, în limitele prevăzute la articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 861/2006.
- (10) Pentru a putea beneficia de această contribuție, proiectele cofinanțate în temeiul prezentului regulament trebuie să fie conforme cu toate dispozițiile relevante din legislația Uniunii și, în special, cu Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 404/2011.
- (11) Măsurile prevăzute de prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului pentru pescuit și acvacultură,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

##### Obiect

Prezenta decizie prevede o contribuție financiară suplimentară din partea Uniunii la cheltuielile suportate de către statele membre în 2012 pentru implementarea sistemelor de monitorizare și control aplicabile politicii comune în domeniul pescuitului (PCP) menționate la articolul 8 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 861/2006. Decizia stabilește suma contribuției financiare din partea Uniunii pentru fiecare stat membru, rata contribuției financiare din partea Uniunii și condițiile în care poate fi acordată o astfel de contribuție.

#### Articolul 2

##### Lichidarea angajamentelor în curs

Toate plățile pentru care se solicită rambursarea sunt efectuate de statul membru în cauză până la 30 iunie 2016. Plățile efectuate de un stat membru după acest termen nu sunt eligibile pentru rambursare. Creditele bugetare neutilizate vizate de prezenta decizie sunt dezangajate până la 31 decembrie 2017 cel târziu.

#### Articolul 3

##### Tehnologii și rețele informatice noi

(1) Cheltuielile efectuate în cadrul proiectelor menționate în anexa I pentru dezvoltarea de noi tehnologii și rețele informatice cu scopul de a permite colectarea și gestionarea eficientă și sigură a datelor în legătură cu monitorizarea, controlul și supravegherea activităților de pescuit pot beneficia de o contribuție financiară reprezentând 90 % din cheltuielile eligibile, în limitele stabilite în anexa menționată.

(2) În ceea ce privește proiectele de trasabilitate, contribuția UE este limitată la 1 000 000 EUR, în cazul investițiilor efectuate de către autoritățile statelor membre, și la 250 000 EUR, în cazul investițiilor private. Numărul total de proiecte de trasabilitate desfășurate de operatori privați se limitează la 8 per stat membru și per decizie de finanțare.

(3) Pentru a putea beneficia de contribuția financiară menționată la alineatul (2), toate proiectele cofinanțate în conformitate cu prezenta decizie trebuie să îndeplinească cerințele aplicabile prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului<sup>(1)</sup> și Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 404/2011.

#### Articolul 4

##### Dispozitive de localizare automată

(1) Cheltuielile efectuate în cadrul proiectelor menționate în anexa II pentru achiziționarea și instalarea la bordul navelor de pescuit a dispozitivelor de localizare automată care permit monitorizarea de la distanță a navelor de către un centru de monitorizare a pescuitului printr-un sistem de monitorizare a navelor (VMS) pot beneficia de o contribuție financiară reprezentând 90 % din cheltuielile eligibile, în limitele stabilite în anexa menționată.

(2) Contribuția financiară menționată la alineatul (1) se calculează pe baza unui preț plafonat la 2 500 EUR per navă.

(3) Pentru a putea beneficia de contribuția financiară menționată la alineatul (1), dispozitivele de localizare automată trebuie să îndeplinească cerințele prevăzute în Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 404/2011.

#### Articolul 5

##### Sisteme electronice de înregistrare și raportare

Cheltuielile efectuate în cadrul proiectelor menționate în anexa III pentru dezvoltarea, achiziționarea și instalarea componentelor sistemelor electronice de înregistrare și raportare (ERS), precum și pentru asistența tehnică necesară acestora, astfel încât să poată avea loc un schimb de date sigur și eficient în ceea ce privește monitorizarea, controlul și supravegherea activităților de pescuit, pot beneficia de o contribuție financiară reprezentând 90 % din cheltuielile eligibile, în limitele prevăzute în anexa menționată.

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

## Articolul 6

**Dispozitive electronice de înregistrare și raportare**

(1) Cheltuielile efectuate în cadrul proiectelor menționate în anexa IV pentru achiziționarea și montarea la bordul navelor de pescuit a dispozitivelor ERS care permit navelor să înregistreze și să transmită pe cale electronică unui centru de monitorizare a pescuitului informații privind activitățile de pescuit pot beneficia de o contribuție financiară reprezentând 90 % din cheltuielile eligibile, în limitele stabilite în anexa menționată.

(2) Contribuția financiară menționată la alineatul (1) se calculează pe baza unui preț plafonat la 3 000 EUR per navă, fără a aduce atingere alineatului (4).

(3) Pentru a putea beneficia de o contribuție financiară, dispozitivele ERS trebuie să respecte cerințele prevăzute în Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 404/2011.

(4) În ceea ce privește dispozitivele care combină funcțiile ERS și VMS și care respectă cerințele prevăzute în Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 404/2011, contribuția financiară menționată la alineatul (1) al prezentului articol se calculează pe baza unui preț plafonat la 4 500 EUR per navă.

## Articolul 7

**Contribuția maximă totală a Uniunii pentru fiecare stat membru în parte**

Cheltuielile preconizate, proporția eligibilă din acestea și cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii, pentru fiecare stat membru în parte, sunt următoarele:

(EUR)			
Stat membru	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii
<b>Belgia</b>	194 250	94 250	84 825
<b>Bulgaria</b>	30 678	30 678	27 610
<b>Danemarca</b>	5 055 113	3 522 171	2 941 347
<b>Germania</b>	4 511 100	425 000	382 500
<b>Irlanda</b>	52 005 000	1 000 000	900 000
<b>Grecia</b>	1 246 750	1 246 750	1 122 075
<b>Spania</b>	10 528 653	7 029 087	6 326 179
<b>Franța</b>	4 815 437	3 349 587	3 014 628
<b>Italia</b>	9 299 000	2 880 000	2 592 000
<b>Letonia</b>	76 355	76 355	68 719
<b>Lituania</b>	150 462	150 462	135 416
<b>Malta</b>	1 098 060	951 860	856 674
<b>Țările de Jos</b>	2 639 439	250 000	225 000
<b>Austria</b>	409 102	128 179	115 361
<b>Polonia</b>	4 771 695	1 516 741	1 365 067
<b>Portugalia</b>	2 013 500	1 863 500	1 677 150
<b>Finlanda</b>	2 560 000	2 280 000	2 052 000
<b>Suedia</b>	2 980 000	2 900 000	2 610 000
<b>Regatul Unit</b>	1 284 738	545 284	490 755
<b>Total</b>	<b>105 669 332</b>	<b>30 239 904</b>	<b>26 987 307</b>

*Articolul 8***Destinatari**

Prezenta decizie se adresează Regatului Belgiei, Republicii Bulgaria, Regatului Danemarcei, Republicii Federale Germania, Irlandei, Republicii Elene, Regatului Spaniei, Republicii Franceze, Republicii Italiene, Republicii Letonia, Republicii Lituania, Republicii Malta, Regatului Țărilor de Jos, Republicii Austria, Republicii Polone, Republicii Portugheze, Republicii Finlanda, Regatului Suediei și Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord.

Adoptată la Bruxelles, 7 decembrie 2012.

*Pentru Comisie*  
Maria DAMANAKI  
*Membru al Comisiei*

---

## ANEXA I

## TEHNOLOGII ȘI REȚELE INFORMATICE NOI

(EUR)

Stat membru și codul proiectului	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii
<b>Belgia:</b>			
BE/12/08	30 000	30 000	27 000
BE/12/09	4 250	4 250	3 825
BE/12/10	100 000	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>134 250</b>	<b>34 250</b>	<b>30 825</b>
<b>Bulgaria:</b>			
BG/12/02	30 678	30 678	27 610
<b>Subtotal</b>	<b>30 678</b>	<b>30 678</b>	<b>27 610</b>
<b>Danemarca:</b>			
DK/12/20	336 419	0	0
DK/12/22	269 136	0	0
DK/12/23	538 271	0	0
DK/12/24	134 568	134 568	121 111
DK/12/25	95 637	0	0
DK/12/26	158 911	0	0
DK/12/27	275 864	275 864	248 278
DK/12/28	272 500	272 500	245 250
DK/12/29	281 265	281 265	250 000
DK/12/30	282 592	282 592	250 000
DK/12/31	280 439	280 439	250 000
DK/12/32	296 049	296 049	250 000
DK/12/33	262 407	262 407	235 870
DK/12/34	269 136	269 136	242 222
DK/12/35	22 000	22 000	19 800
DK/12/36	405 000	405 000	250 000
DK/12/37	375 000	375 000	250 000
DK/12/38	163 500	163 500	147 150
<b>Subtotal</b>	<b>4 718 694</b>	<b>3 320 319</b>	<b>2 759 681</b>
<b>Germania:</b>			
DE/12/23	400 000	400 000	360 000
DE/12/24	165 000	0	0
DE/12/25	250 000	0	0
DE/12/27	358 000	0	0
DE/12/28	110 000	0	0
DE/12/29	350 000	0	0
DE/12/30	95 000	0	0
DE/12/31	443 100	0	0
DE/12/32	650 000	0	0
DE/12/33	970 000	0	0

Stat membru și codul proiectului	(EUR)		
	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii
DE/12/34	275 000	0	0
DE/12/35	420 000	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>4 486 100</b>	<b>400 000</b>	<b>360 000</b>
<b>Irlanda:</b>			
IE/12/06	20 000	0	0
IE/12/08	70 000	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>90 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Grecia:</b>			
EL/12/11	180 000	180 000	162 000
EL/12/12	750 000	750 000	675 000
EL/12/13	180 000	180 000	162 000
EL/12/14	26 750	26 750	24 075
EL/12/15	110 000	110 000	99 000
<b>Subtotal</b>	<b>1 246 750</b>	<b>1 246 750</b>	<b>1 122 075</b>
<b>Spania:</b>			
ES/12/02	939 263	939 263	845 336
ES/12/03	974 727	974 727	877 255
ES/12/05	795 882	795 883	716 294
ES/12/06	759 305	759 305	683 375
ES/12/08	163 250	163 250	146 925
ES/12/09	72 000	72 000	64 800
ES/12/10	100 000	100 000	90 000
ES/12/11	379 000	379 000	341 100
ES/12/12	490 000	490 000	441 000
ES/12/13	150 000	150 000	135 000
ES/12/15	150 000	0	0
ES/12/18	54 000	54 000	48 600
ES/12/19	290 440	290 440	261 396
ES/12/21	17 500	17 500	15 750
ES/12/22	681 000	0	0
ES/12/23	372 880	372 880	335 592
ES/12/24	415 254	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>6 804 501</b>	<b>5 558 247</b>	<b>5 002 423</b>
<b>Franța:</b>			
FR/12/08	777 600	777 600	699 840
FR/12/09	870 730	870 730	783 656
FR/12/10	229 766	229 766	206 789
FR/12/11	277 395	277 395	249 656
FR/12/12	230 363	230 363	207 327
FR/12/13	197 403	197 403	177 663
FR/12/14	450 000	450 000	405 000
FR/12/15	211 500	0	0
FR/12/16	274 330	274 330	246 897

(EUR)			
Stat membru și codul proiectului	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii
FR/12/17	254 350	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>3 773 437</b>	<b>3 307 587</b>	<b>2 976 828</b>
<b>Italia:</b>			
IT/12/13	135 000	135 000	121 500
IT/12/15	125 000	125 000	112 500
IT/12/16	retas	0	0
IT/12/17	250 000	250 000	225 000
IT/12/18	250 000	0	0
IT/12/19	630 000	630 000	567 000
IT/12/21	1 500 000	1 500 000	1 350 000
IT/12/22	311 000	0	0
IT/12/23	38 000	0	0
IT/12/24	1 900 000	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>5 139 000</b>	<b>2 640 000</b>	<b>2 376 000</b>
<b>Letonia:</b>			
LV/12/02	6 732	6 732	6 058
LV/12/03	58 350	58 350	52 515
<b>Subtotal</b>	<b>65 082</b>	<b>65 082</b>	<b>58 573</b>
<b>Lituania:</b>			
LT/12/04	150 462	150 462	135 416
<b>Subtotal</b>	<b>150 462</b>	<b>150 462</b>	<b>135 416</b>
<b>Malta:</b>			
MT/12/04	30 000	30 000	27 000
MT/12/07	261 860	261 860	235 674
<b>Subtotal</b>	<b>291 860</b>	<b>291 860</b>	<b>262 674</b>
<b>Țările de Jos:</b>			
NL/12/07	250 000	250 000	225 000
NL/12/08	278 172	0	0
NL/12/09	277 862	0	0
NL/12/10	286 364	0	0
NL/12/11	276 984	0	0
NL/12/12	129 398	0	0
NL/12/13	129 500	0	0
NL/12/14	200 000	0	0
NL/12/15	230 000	0	0
NL/12/16	136 329	0	0
NL/12/17	19 300	0	0
NL/12/18	36 120	0	0
NL/12/19	89 860	0	0
NL/12/20	299 550	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>2 639 439</b>	<b>250 000</b>	<b>225 000</b>
<b>Austria:</b>			
AT/12/01	128 179	128 179	115 361

		(EUR)		
Stat membru și codul proiectului	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii	
	AT/12/02	280 923	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>409 102</b>	<b>128 179</b>	<b>115 361</b>
<b>Polonia:</b>				
	PL/12/08	103 936	0	0
	PL/12/10	41 028	0	0
	PL/12/11	15 955	0	0
	PL/12/07	40 500	0	0
	PL/12/08	1 000 000	1 000 000	900 000
	PL/12/09	172 600	0	0
	PL/12/10	1 505 000	0	0
	PL/12/11	208 760	0	0
	PL/12/12	227 350	0	0
	PL/12/13	240 300	0	0
	PL/12/14	323 000	323 000	290 700
	PL/12/15	181 000	0	0
	PL/12/16	416 000	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>4 475 429</b>	<b>1 323 000</b>	<b>1 190 700</b>
<b>Portugalia:</b>				
	PT/12/08	25 000	25 000	22 500
	PT/12/10	105 000	150 000	135 000
	PT/12/11	150 000	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>325 000</b>	<b>175 000</b>	<b>157 500</b>
<b>Finlanda:</b>				
	FI/12/11	1 000 000	1 000 000	900 000
	FI/12/12	1 000 000	1 000 000	900 000
	FI/12/13	280 000	280 000	252 000
	FI/12/14	280 000	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>2 560 000</b>	<b>2 280 000</b>	<b>2 052 000</b>
<b>Suedia:</b>				
	SE/12/07	850 000	850 000	765 000
	SE/12/08	750 000	750 000	675 000
	SE/12/09	300 000	300 000	270 000
	SE/12/10	1 000 000	1 000 000	900 000
	SE/10/11	80 000	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>2 980 000</b>	<b>2 900 000</b>	<b>2 610 000</b>
<b>Regatul Unit:</b>				
	UK/12/51	122 219	122 219	109 997
	UK/12/52	564 086	0	0
	UK/12/54	50 141	50 141	45 127
	UK/12/55	43 873	43 873	39 486
	UK/12/56	122 219	122 219	109 997
	UK/12/73	12 535	12 535	11 282
	UK/12/74	162 958	162 958	146 662
	<b>Subtotal</b>	<b>1 078 032</b>	<b>513 945</b>	<b>462 551</b>
	<b>Total</b>	<b>41 397 816</b>	<b>24 615 360</b>	<b>21 925 217</b>

## ANEXA II

## DISPOZITIVE DE LOCALIZARE AUTOMATĂ

(EUR)			
Stat membru și codul proiectului	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii
<b>Germania:</b>			
DE/12/22	25 000	25 000	22 500
<b>Subtotal</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>	<b>22 500</b>
<b>Spania:</b>			
ES/12/17	1 256 340	0	0
ES/12/20	326 124	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>1 582 464</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Italia:</b>			
IT/12/12	240 000	240 000	216 000
IT/12/14	130 000	0	0
IT/12/20	3 400 000	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>3 770 000</b>	<b>240 000</b>	<b>216 000</b>
<b>Malta:</b>			
MT/12/03	146 200	0	0
MT/12/05	400 000	400 000	360 000
<b>Subtotal</b>	<b>546 200</b>	<b>400 000</b>	<b>360 000</b>
<b>Total</b>	<b>5 923 664</b>	<b>665 000</b>	<b>598 500</b>



## ANEXA III

## SISTEME ELECTRONICE DE ÎNREGISTRARE ȘI RAPORTARE

		(EUR)		
Stat membru și codul proiectului	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii	
<b>Belgia:</b>				
BE/12/07	60 000	60 000	54 000	
<b>Subtotal</b>	<b>60 000</b>	<b>60 000</b>	<b>54 000</b>	
<b>Danemarca:</b>				
DK/12/19	201 852	201 852	181 666	
DK/12/21	134 567	0	0	
<b>Subtotal</b>	<b>336 419</b>	<b>201 852</b>	<b>181 666</b>	
<b>Irlanda:</b>				
IE/12/05	1 000 000	1 000 000	900 000	
<b>Subtotal</b>	<b>1 000 000</b>	<b>1 000 000</b>	<b>900 000</b>	
<b>Spania:</b>				
ES/12/14	1 207 352	1 207 352	1 086 617	
ES/12/25	263 488	263 488	237 139	
<b>Subtotal</b>	<b>1 470 840</b>	<b>1 470 840</b>	<b>1 323 756</b>	
<b>Franța:</b>				
FR/12/18	42 000	42 000	37 800	
<b>Subtotal</b>	<b>42 000</b>	<b>42 000</b>	<b>37 800</b>	
<b>Letonia:</b>				
LT/12/01	11 273	11 273	10 146	
<b>Subtotal</b>	<b>11 273</b>	<b>11 273</b>	<b>10 146</b>	
<b>Malta:</b>				
MT/12/06	260 000	260 000	234 000	
<b>Subtotal</b>	<b>260 000</b>	<b>260 000</b>	<b>234 000</b>	
<b>Polonia:</b>				
PL/12/03	170 948	170 948	153 853	
PL/12/05	22 793	22 793	20 514	
<b>Subtotal</b>	<b>193 741</b>	<b>193 741</b>	<b>174 367</b>	
<b>Portugalia:</b>				
PT/12/09	75 000	75 000	67 500	
<b>Subtotal</b>	<b>75 000</b>	<b>75 000</b>	<b>67 500</b>	
<b>Total</b>	<b>3 449 274</b>	<b>3 314 706</b>	<b>2 983 235</b>	

## ANEXA IV

## DISPOZITIVE ELECTRONICE DE ÎNREGISTRARE ȘI RAPORTARE

(EUR)

Stat membru și codul proiectului	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii
<b>Portugalia:</b>			
PT/12/07	1 613 500	1 613 500	1 452 150
<b>Total</b>	<b>1 613 500</b>	<b>1 613 500</b>	<b>1 452 150</b>

## ANEXA V

## PROGRAME DE FORMARE ȘI SCHIMB

(EUR)

Stat membru și codul proiectului	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii
<b>Irlanda:</b>			
IE/12/07	15 000	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>15 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Spania:</b>			
ES/12/16	40 000	0	0
<b>Subtotal</b>	<b>40 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Regatul Unit:</b>			
UK/12/58	2 507	0	0
UK/12/59	14 416	0	0
UK/12/60	1 253	0	0
UK/12/61	877	0	0
UK/12/62	2 507	0	0
UK/12/63	3 384	0	0
UK/12/64	11 282	0	0
UK/12/65	17 549	0	0
UK/12/66	11 282	0	0
UK/12/67	9 401	9 401	8 461
UK/12/68	9 401	0	0
UK/12/69	11 281	0	0
UK/12/70	9 401	9 401	8 461
UK/12/71	9 401	0	0
UK/12/72	12 535	12 536	11 282
<b>Subtotal</b>	<b>144 030</b>	<b>31 338</b>	<b>28 204</b>
<b>Total</b>	<b>199 030</b>	<b>31 338</b>	<b>28 204</b>

## ANEXA VI

**SUME LEGATE DE PROIECTELE-PILOT ȘI DE ACHIZIȚIONAREA ȘI MODERNIZAREA NAVELOR ȘI  
AERONAVELOR DE PATRULARE CARE AU FOST RESPINSE**

(EUR)

Natura cheltuielilor	Cheltuieli preconizate în programul național suplimentar de control al pescuitului	Cheltuieli pentru proiecte selectate în temeiul prezentei decizii	Cuantumul maxim al contribuției din partea Uniunii
<b>Proiecte-pilot:</b>			
<i>Subtotal</i>	<b>693 523</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Nave și aeronave de patrulare</b>			
<i>Subtotal</i>	<b>52 392 525</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Total</b>	<b>53 086 048</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## DECIZIA COMISIEI

din 20 decembrie 2012

de autorizare a Spaniei să prelungească, în cazul lucrătorilor români, suspendarea temporară a aplicării articolelor 1-6 din Regulamentul (UE) nr. 492/2011 al Parlamentului European și al Consiliului privind libera circulație a lucrătorilor în cadrul Uniunii

(2012/831/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană<sup>(1)</sup>, în special articolul 23 și anexa VII partea 1 punctul 7 paragraful al doilea, intitulată „Libera circulație a persoanelor”,

având în vedere cererea înaintată de Spania la 13 decembrie 2012,

întrucât:

- (1) Începând cu 1 ianuarie 2009, Spania a aplicat integral, în ceea ce privește resortisanții români, articolele 1-6 din Regulamentul (CEE) nr. 1612/68 al Consiliului din 15 octombrie 1968 privind libera circulație a lucrătorilor în cadrul Comunității<sup>(2)</sup>. La 22 iulie 2011, referindu-se la un dezechilibru grav care s-a produs pe piața spaniolă a forței de muncă, Spania, în conformitate cu anexa VII partea 1 punctul 7 al treilea paragraf la Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană (denumit în continuare „Actul de aderare din 2005”) a informat Comisia că a hotărât, chiar în ziua respectivă, să reintroducă restricții privind accesul la piața forței de muncă pentru lucrătorii români. Regulamentul (CEE) nr. 1612/68 a fost codificat și înlocuit cu Regulamentul (UE) nr. 492/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 aprilie 2011 privind libera circulație a lucrătorilor în cadrul Uniunii<sup>(3)</sup>, care a intrat în vigoare la data de 16 iunie 2011.
- (2) Ca răspuns la o cerere adresată de Spania Comisiei la 28 iulie 2011, în temeiul anexei VII partea 1 punctul 7 al doilea paragraf la Actul de aderare din 2005, prin care solicita ca articolele 1-6 din Regulamentul (UE) nr. 492/2011 să fie suspendate integral în ceea ce privește lucrătorii români de pe întregul teritoriu al Spaniei și în toate sectoarele, Comisia a autorizat Spania prin Decizia 2011/503/UE<sup>(4)</sup> să limiteze liberul acces al lucrătorilor români la piața forței de muncă din Spania, până la 31 decembrie 2012, sub rezerva anumitor condiții. Decizia a intrat în vigoare la 12 august 2011.
- (3) Spania a solicitat Comisiei, prin intermediul unei scrisori din data de 13 decembrie 2012, să prelungească, în cazul lucrătorilor români, suspendarea articolelor 1-6 din Regulamentul (UE) nr. 492/2011 până la 31 decembrie 2013.

- (4) Spania își justifică cererea prin faptul că cele două motive care stau la baza Deciziei 2011/503/UE continuă să existe: dezechilibrul grav al pieței forței de muncă din Spania, care afectează toate regiunile și sectoarele; și situația cetățenilor români cu reședința în Spania în raport cu piața forței de muncă, precum și riscul ca un aflus necontrolat de lucrători români să exercite o presiune și mai mare asupra pieței forței de muncă din Spania.
- (5) Spania furnizează dovezi statistice care indică faptul că situația pieței economice și a forței de muncă a continuat să se înrăutățească începând cu a doua jumătate a anului 2011, ceea ce a condus la atingerea unor niveluri record în ceea ce privește șomajul în general și șomajul în rândul tinerilor, și că previziunile economice anunță o contracție a produsului intern brut în 2012 și 2013, precum și o nouă creștere a șomajului. În plus, Spania declară că dezechilibrul pieței spaniole a forței de muncă, care amenință grav nivelul de ocupare a forței de muncă, este de natură generală și nu se limitează la o regiune sau la un sector anume.
- (6) Spania furnizează date statistice suplimentare care indică faptul că numărul de români cu reședința în Spania a continuat să crească (în pofida restricțiilor privind accesul liber la piața forței de muncă pentru lucrătorii români) și că, în septembrie 2012, numărul acestora era de 913 405; că procentajul de resortisanți români care contribuie la sistemul de securitate socială este în scădere; că numărul resortisanților români înregistrați în calitate de persoane în căutarea unui loc de muncă, precum și numărul celor care primesc ajutor de șomaj sunt relativ ridicate, deși în scădere, iar rata șomajului în rândul acestora este peste medie. Spania concluzionează că situația actuală a pieței forței de muncă afectează capacitatea sa de a absorbi noi fluxuri de lucrători români.
- (7) În conformitate cu anexa VII partea 1 punctul 7 al doilea paragraf la Actul de aderare din 2005, un stat membru poate solicita Comisiei să declare, în termen de două săptămâni, că aplicarea articolelor 1-6 din Regulamentul (UE) nr. 492/2011 este integral sau parțial suspendată într-o anumită regiune sau în cadrul unei profesii.
- (8) Analiza din 2011 a datelor economice pe care se întemeiază Decizia 2011/503/UE a indicat faptul că Spania se confrunta, într-adevăr, cu un dezechilibru grav al pieței forței de muncă, caracterizat prin cea mai ridicată rată a șomajului din UE (datele lunare ale Eurostat privind rata șomajului indică pentru Spania o rată de 21,0 %, în comparație cu media de 9,4 % la nivelul UE și cu rata de 9,9 % a zonei Euro în iunie 2011), o rată a șomajului deosebit de ridicată în rândul tinerilor (45,7 % în iunie 2011) și o redresare lentă a economiei (cifrele Eurostat indică faptul că în Spania PIB-ul a crescut în primul

<sup>(1)</sup> JO L 157, 21.6.2005, p. 203.

<sup>(2)</sup> JO L 257, 19.10.1968, p. 2.

<sup>(3)</sup> JO L 141, 27.5.2011, p. 1.

<sup>(4)</sup> JO L 207, 12.8.2011, p. 22.

- trimestru din 2011 cu numai 0,3 % în comparație cu trimestrul anterior, față de o creștere a PIB-ului de 0,8 % pentru UE și zona Euro, această situație fiind agravată și mai mult de contextul financiar internațional problematic care a impus Spaniei să introducă restricții bugetare suplimentare cu scopul de a obține consolidarea fiscală, fapt care ar putea avea alte efecte negative pe termen scurt asupra creșterii economice a acesteia. Impactul scăderii nivelului de ocupare a forței de muncă a avut un caracter general și a afectat toate regiunile și toate sectoarele de producție. Datele anchetei privind forța de muncă pentru perioada cuprinsă între 2008 și 2010 au arătat, de asemenea, o scădere generală a nivelului de ocupare a forței de muncă de 9 %, iar în sectorul construcțiilor chiar de 33 %, care a afectat toate regiunile și a variat între 6 % în Țara Bascilor și 13 % în Comunitatea autonomă Valenciană.
- (9) Prin urmare, Comisia a considerat că Spania a furnizat dovezi care atestau faptul că aceasta se confruntă cu un dezechilibru generalizat al pieței forței de muncă care afectă grav nivelul de ocupare a forței de muncă în toate regiunile și în toate sectoarele de activitate și care putea persista în viitorul apropiat.
- (10) În plus, analiza din 2011 efectuată de către Comisie a stabilit că: resortisanții români care locuiau în Spania au fost grav afectați de șomaj în proporție de peste 30 % (sursă: datele Eurostat din ancheta privind forța de muncă, primul trimestru din 2011). Fluxurile de resortisanți români care soseau în Spania, în pofida unei anumite scăderi datorate recesiunii economice, au rămas substanțiale, cu toate că cererea de forță de muncă din Spania era scăzută. Numărul resortisanților români care locuiesc, în mod obișnuit, în Spania a crescut de la 388 000 la 1 ianuarie 2006 la 823 000 la 1 ianuarie 2010 (sursă: statisticile Eurostat referitoare la migrație).
- (11) Analiza datelor economice disponibile în prezent arată că piața forței de muncă din Spania se află în continuare într-un grav dezechilibru. Încetinirea creșterii economice continuă să aibă un impact mai puternic asupra ocupării forței de muncă în Spania decât în alte state membre, iar datele arată că tendința a devenit mai pronunțată pe parcursul anului 2011 și în primele trimestre ale anului 2012. În octombrie 2012, rata șomajului a fost de aproximativ 26,2 %, în comparație cu 21,3 % în iunie 2011, față de 10,7 % în medie în UE în octombrie 2012 (și 9,5 % în iunie 2011). În plus, rata șomajului în rândul tinerilor este foarte ridicată, atingând 55,9 % în octombrie 2012, în comparație cu 23,4 % în medie în UE (sursă: datele lunare ale Eurostat privind rata șomajului).
- (12) Este probabil ca situația economică negativă și, în consecință, dezechilibrul înregistrat pe piața forței de muncă să persiste. Conform previziunilor economice ale Comisiei Europene, se așteaptă ca PIB-ul Spaniei să scadă în 2012 și 2013 (- 1,4 % pentru ambii ani) înainte de a se redresa ușor în 2014 (+ 0,8 %), iar rata șomajului să continue să crească și să atingă 26,6 % în 2013 (și să scadă la 26,1 % în 2014). Declinul înregistrat la nivelul ocupării forței de muncă a continuat să afecteze toate sectoarele economice. Între al doilea trimestru al anului 2011 și al treilea trimestru al anului 2012, ocuparea forței de muncă în Spania a înregistrat o scădere de aproximativ 980 000 (sau - 5,4 %) (sursă: datele Eurostat din ancheta privind forța de muncă). În timp ce sectorul construcțiilor afișa cea mai mare scădere (-293 000 sau - 20,5 %), a scăzut și ocuparea forței de muncă în agricultură, industria prelucrătoare și sectorul serviciilor. În plus, toate regiunile sunt afectate de niveluri ridicate ale șomajului (de la 12 % în Țara Bascilor până la 30,4 % în Andaluzia în 2011, sursă: datele Eurostat din ancheta privind forța de muncă), iar dezechilibrul de pe piața forței de muncă nu se limitează, prin urmare, la o regiune anume.
- (13) Prin urmare, Comisia consideră că Spania a furnizat dovezi care atestă faptul că aceasta se confruntă în continuare cu un dezechilibru generalizat al pieței forței de muncă care afectează grav nivelul de ocupare a forței de muncă în toate regiunile și în toate sectoarele de activitate și care poate persista în viitorul apropiat.
- (14) Mai mult, analiza efectuată de Comisie arată că de când Spania a reintrodus restricții privind accesul la piața forței de muncă pentru lucrătorii români, numărul de resortisanți români în Spania a continuat să crească, deși într-un ritm mai lent decât înainte: potrivit statisticilor spaniole din domeniul migrației, numărul lor a crescut cu 11 970 (sau + 1,3 %) între 30 septembrie 2011 (901 435) și 30 septembrie 2012 (913 405), în timp ce între 30 septembrie 2010 (817 460) și 30 septembrie 2011 (901 435) a crescut cu 83 975 (sau + 10,3 %). Resortisanții români din Spania se confruntă în continuare cu niveluri foarte ridicate ale șomajului: 36,4 % în al treilea trimestru al anului 2012 (sursă: datele Eurostat din ancheta privind forța de muncă).
- (15) Prin urmare, este probabil ca aplicarea deplină a legislației UE privind libera circulație a lucrătorilor să fie încă un factor de creștere a presiunii pe piața forței de muncă din Spania, întrucât aceasta permite un flux nelimitat de lucrători români.
- (16) Prin urmare, cu scopul de a restabili situația normală a pieței spaniole a forței de muncă, este adecvat ca Spania să fie autorizată să continue să limiteze temporar accesul liber al lucrătorilor români la piața spaniolă a forței de muncă. Deoarece dispozițiile tranzitorii din Actul de aderare din 2005, din care face parte și clauza de salvagardare și care permit restricțiile privind accesul resortisanților români la piața forței de muncă, sunt limitate în timp până la 31 decembrie 2013, autorizația nu poate fi prelungită dincolo de această dată.
- (17) Restricțiile privind accesul la piața forței de muncă constituie o derogare de la un principiu fundamental al Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, și anume libera circulație a lucrătorilor. În conformitate cu jurisprudența consacrată a Curții de Justiție, astfel de măsuri ar trebui să fie interpretate și aplicate în mod restrictiv.
- (18) Având în vedere situația actuală a pieței forței de muncă din Spania, efectele de deplasare, precum și alte posibile repercusiuni propagate între regiuni și sectoare, ca urmare a unei restricționări selective, în acest moment, este oportun ca restricțiile să continue să se aplice în cazul activităților salariate pe întregul teritoriu al Spaniei și în toate sectoarele. Cu toate acestea, sfera de aplicare a derogării poate fi redusă, în cazul în care Comisia constată că informațiile relevante pe care se

sprijină această derogare s-au schimbat sau că efectele derogării se dovedesc a fi mai restrictive decât este necesar pentru a atinge scopul declarat, în special în cazul activităților salariate care necesită o diplomă universitară sau calificări echivalente.

- (19) De asemenea, cu toate că, pentru ca restricțiile autorizate prin prezenta decizie să aibă efectul scontat asupra pieței forței de muncă din Spania, se consideră în prezent că este adecvat ca aceste restricții să rămână în vigoare până la sfârșitul perioadei tranzitorii, și anume până la 31 decembrie 2013, acest termen limită poate fi redus, în cazul în care Comisia va stabili că informațiile relevante care au determinat adoptarea prezentei decizii s-au schimbat sau că efectele acesteia se dovedesc a fi mai restrictive decât este necesar pentru a atinge scopul deciziei.
- (20) În acest scop, Spania trebuie să furnizeze Comisiei, trimestrial, datele statistice necesare pentru a evalua evoluția pieței forței de muncă pe sectoare de activitate și pe profesii. Primul raport trimestrial trebuie prezentat până la 31 martie 2013.
- (21) Decizia de autorizare a Spaniei să continue să aplice restricții privind accesul liber al resortisanților români la piața forței de muncă din Spania face obiectul anumitor condiții pentru a garanta limitarea strictă a acestor restricții la ceea ce este necesar pentru a îndeplini scopul prevăzut.
- (22) Prin urmare, nu este adecvat să se autorizeze reintroducerea restricțiilor în ceea ce privește resortisanții români și membrii familiilor acestora care au fost deja încadrați pe piața forței de muncă din Spania sau care au fost deja înregistrați ca persoane aflate în căutarea unui loc de muncă de către serviciile publice pentru ocuparea forței de muncă în Spania la 22 iulie 2011, adică la data notificării de către Spania a măsurilor menționate în considerentul 1.
- (23) Principiile care guvernează restricțiile privind accesul la piața forței de muncă, astfel cum sunt stabilite în anexa VII partea 1 la Actul de aderare din 2005, cum ar fi clauza de „standstill” și principiul preferinței acordate cetățenilor Uniunii menționat la punctul 14 din partea 1 a anexei respective, ar trebui, de asemenea, să fie respectate.
- (24) Dreptul membrilor familiilor lucrătorilor români de a se angaja în Spania ar trebui să fie reglementat *mutatis mutandis* de dispozițiile prevăzute în anexa VII partea 1 punctul 8 din Actul de aderare din 2005.
- (25) Restricțiile autorizate prin prezenta decizie privind drepturile de acces ale resortisanților români și ale membrilor familiilor acestora la piața forței de muncă din Spania se limitează strict la domeniul de aplicare al prezentei decizii și nu pot afecta în niciun fel oricare alte drepturi de care resortisanții români și membrii familiilor acestora beneficiază în temeiul legislației Uniunii.
- (26) În scopul monitorizării, ar trebui prevăzută obligația de a fi furnizate Comisiei detalii privind măsurile pe care Spania le-a adoptat pe baza prezentei decizii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

Spania este autorizată prin prezenta decizie să suspende, în cazul resortisanților români, articolele 1-6 din Regulamentul (UE) nr. 492/2011 până la data de 31 decembrie 2013 și sub rezerva condițiilor specificate la articolele 2-4 din prezenta decizie.

#### Articolul 2

Fără a aduce atingere măsurilor introduse de Spania la 22 iulie 2011 în conformitate cu anexa VII partea 1 punctul 7 al treilea paragraf la Actul de aderare din 2005, prezenta decizie nu afectează resortisanții români și membrii familiilor acestora:

care la 12 august 2011 erau angajați în Spania; sau

care, la 12 august 2011, erau înregistrați în calitate de persoane aflate în căutarea unui loc de muncă de către serviciile publice pentru ocuparea forței de muncă din Spania.

#### Articolul 3

Aplicarea prezentei decizii se supune *mutatis mutandis* condițiilor privind dispozițiile tranzitorii prevăzute în anexa VII partea 1 la Actul de aderare din 2005.

#### Articolul 4

Spania adoptă toate măsurile necesare pentru a continua monitorizarea atentă a evoluției pieței forței de muncă. Aceasta transmite Comisiei date statistice trimestriale care să demonstreze evoluția pieței forței de muncă pe sectoare de activitate și pe profesii. Primul raport trimestrial trebuie prezentat înainte de 31 martie 2013.

În cazul în care se va produce orice schimbare semnificativă a situației pieței forței de muncă, Spania transmite Comisiei și statelor membre, fără întârziere, actualizarea informațiilor relevante pe care le-a transmis deja odată cu cererea sa de adoptare a unei decizii a Comisiei pe tema care face obiectul prezentei decizii.

#### Articolul 5

Prezenta decizie poate fi modificată sau abrogată în special în cazul în care informațiile relevante menționate la articolul 4 și care au dus la adoptarea acesteia se modifică sau dacă efectele deciziei se dovedesc a fi mai restrictive decât este necesar pentru a atinge scopul deciziei.

#### Articolul 6

Spania furnizează Comisiei, în termen de două luni de la primirea prezentei decizii, detalii privind măsurile pe care le-a adoptat pe baza acesteia.

#### Articolul 7

Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 20 decembrie 2012.

Pentru Comisie

Președintele

José Manuel BARROSO

**DECIZIA BĂNCII CENTRALE EUROPENE****din 10 decembrie 2012****de modificare a Deciziei BCE/2010/21 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene****(BCE/2012/30)**

(2012/832/UE)

CONSILIUL GUVERNATORILOR BĂNCII CENTRALE EUROPENE,

având în vedere Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, în special articolul 26.2,

întrucât:

- (1) Decizia BCE/2010/21 din 11 noiembrie 2010 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene <sup>(1)</sup> stabilește normele de întocmire a conturilor anuale ale Băncii Centrale Europene (BCE).
- (2) Articolul 3 din Decizia BCE/2010/21 prevede că principiile contabile fundamentale definite la articolul 3 din Orientarea BCE/2010/20 din 11 noiembrie 2010 privind cadrul juridic al procedurilor contabile și al raportării financiare din Sistemul European al Băncilor Centrale <sup>(2)</sup> se aplică și în sensul Deciziei BCE/2010/21. Aceasta se aplică, printre altele, articolului 3 litera (c) din Orientarea BCE/2010/20 în privința evenimentelor ulterioare datei bilanțului, care prevede că activele și pasivele se ajustează în funcție de evenimentele care au loc între data bilanțului anual și data la care situațiile financiare sunt aprobate de organele competente, dacă aceste evenimente afectează situația activelor sau pasivelor la data bilanțului.
- (3) Trebuie clarificat pentru conturile anuale ale BCE că evenimentele ulterioare datei bilanțului ar trebui luate în considerare numai până la data la care se autorizează publicarea situațiilor financiare, respectiv data la care Comitetul executiv autorizează depunerea conturilor anuale ale BCE spre aprobarea Consiliului guvernatorilor.

(4) Decizia BCE/2010/21 ar trebui modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1***Modificare**

Articolul 3 din Decizia BCE/2010/21 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 3***Principii contabile fundamentale**

Principiile contabile fundamentale definite la articolul 3 din Orientarea BCE/2010/20 se aplică și în sensul prezentei decizii. Prin derogare de la articolul 3 litera (c) prima teză din Orientarea BCE/2010/20, evenimentele ulterioare datei bilanțului sunt luate în considerare numai până la data la care Comitetul executiv autorizează depunerea conturilor anuale ale BCE pentru aprobarea de către Consiliul guvernatorilor.”

*Articolul 2***Intrarea în vigoare**

Prezenta decizie intră în vigoare la 31 decembrie 2012.

Adoptată la Frankfurt pe Main, 10 decembrie 2012.

*Președintele BCE*

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> JO L 35, 9.2.2011, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 35, 9.2.2011, p. 31.

# ORIENTĂRI

## ORIENTAREA BĂNCII CENTRALE EUROPENE

din 10 decembrie 2012

de modificare a Orientării BCE/2010/20 privind cadrul juridic al procedurilor contabile și al raportării financiare din Sistemul European al Băncilor Centrale

(BCE/2012/29)

(2012/833/UE)

CONSILIUL GUVERNATORILOR BĂNCII CENTRALE EUROPENE,

având în vedere Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, în special articolele 12.1, 14.3 și 26.4,

având în vedere contribuția adusă de Consiliul general al Băncii Centrale Europene în conformitate cu articolul 46.2 a doua și a treia liniuță din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene,

întrucât:

(1) Orientarea BCE/2010/20 din 11 noiembrie 2010 privind cadrul juridic al procedurilor contabile și al raportării financiare din Sistemul European al Băncilor Centrale <sup>(1)</sup> prevede normele pentru standardizarea procedurilor contabile și raportării financiare pentru operațiunile efectuate de băncile centrale naționale.

(2) Anexa IV la Orientarea BCE/2010/20 prevede deja, cu titlu facultativ, în cadrul postului de pasiv 13 „Provizioane”, posibilitatea de a constitui provizioane pentru riscul valutar, riscul ratei dobânzii, riscul de credit și riscul privind prețul aurului. Având în vedere importanța asigurării de resurse financiare suficiente pentru băncile centrale naționale pentru acoperirea riscurilor semnificative care rezultă din activitățile acestora și fără a aduce atingere normelor contabile naționale privind provizioanele pentru riscuri, se consideră necesară întărirea acestei opțiuni prin inserarea sa în partea dispoziitivă a Orientării BCE/2010/20. Recomandarea nu împiedică băncile centrale naționale să mențină sau să creeze provizioane pentru riscuri suplimentare, conform normelor contabile naționale ale acestora.

(3) Raportarea financiară a operațiunilor de asistență privind lichiditatea pentru situații de urgență ar trebui armo-

nizată, iar creanțele care rezultă din aceste operațiuni ar trebui menționate în anexa IV la Orientarea BCE/2010/20, în cadrul postului de activ 6 „Alte creanțe exprimate în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro”.

(4) Orientarea BCE/2010/20 trebuie modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA ORIENTARE:

*Articolul 1*

### **Modificări**

Orientarea BCE/2010/20 se modifică după cum urmează:

1. Se adaugă următorul articol 6a:

*„Articolul 6a*

### **Provizion pentru riscul valutar, riscul ratei dobânzii, riscul de credit și riscul privind prețul aurului**

Luând în considerare natura activităților BCN, o BCN poate constitui în bilanțul său un provizion pentru riscul valutar, riscul ratei dobânzii, riscul de credit și riscul privind prețul aurului. BCN decide cu privire la nivelul și utilizarea provizionului pe baza unei estimări motivate a expunerii BCN la risc.”

2. Anexa IV la Orientarea BCE/2010/20 se înlocuiește cu anexa la prezenta orientare.

*Articolul 2*

### **Intrarea în vigoare**

Prezenta orientare intră în vigoare la 31 decembrie 2012.

<sup>(1)</sup> JO L 35, 9.2.2011, p. 31.



*Articolul 3***Destinatari**

Prezenta orientare se aplică tuturor băncilor centrale din Eurosistem.

Adoptată la Frankfurt pe Main, 10 decembrie 2012.

*Pentru Consiliul guvernatorilor BCE*

*Președintele BCE*

Mario DRAGHI

---

## ANEXĂ

## „ANEXA IV

STRUCTURA BILANȚULUI ȘI NORMELE DE EVALUARE A ELEMENTELOR DIN BILANȚ <sup>(1)</sup>

## ACTIVE

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>	
1	1	<b>Aur și creanțe în aur</b>	Aur fizic, adică lingouri, monede, plăcuțe, pepite, în stoc sau «în curs de transport». Aur scriptic, precum soldurile conturilor la vedere în aur (conturi nealocate), depozite la termen și creanțe în aur rezultate din următoarele tranzacții: (a) tranzacții de revalorizare sau de devalorizare; și (b) swapuri cu aur cu localizări diferite sau swapuri cu aur cu purități diferite (gold location or purity swaps), în cazul în care intervalul dintre predare și primire depășește o zi lucrătoare	Valoarea de piață	Obligatoriu
2	2	<b>Creanțe exprimate în valută asupra rezidenților din afara zonei euro</b>	Creanțe exprimate în valută asupra contrapărților rezidente în afara zonei euro, inclusiv instituții internaționale și supra-naționale și bănci centrale din afara zonei euro		
2.1	2.1	<b>Creanțe asupra Fondului Monetar Internațional (FMI)</b>	(a) <i>Drepturi de tragere în cadrul tranșei de rezervă (net)</i> Cotele naționale minus soldurile în euro aflate la dispoziția FMI. Contul nr. 2 al FMI (cont în euro pentru cheltuieli administrative) poate fi inclus la acest post sau la postul «Angajamente exprimate în euro față de rezidenți din afara zonei euro»	(a) <i>Drepturi de tragere în cadrul tranșei de rezervă (net)</i> Valoarea nominală, conversie la cursul de schimb al pieței	Obligatoriu
			(b) <i>DST</i> Dețineri de DST (brut)	(b) <i>DST</i> Valoarea nominală, conversie la cursul de schimb al pieței	Obligatoriu
			(c) <i>Alte creanțe</i> Acorduri generale de împrumut, împrumuturi în cadrul acordurilor speciale de împrumut, depozite la fonduri aflate în gestiunea FMI	(c) <i>Alte creanțe</i> Valoarea nominală, conversie la cursul de schimb al pieței	Obligatoriu
2.2	2.2	<b>Conturi la bănci și plasamente în titluri de valoare, împrumuturi externe și alte active externe</b>	(a) <i>Conturi la bănci din afara zonei euro, altele decât cele din postul de activ 11.3 «Alte active financiare»</i> Conturi curente, depozite la termen, depozite cu scadență de o zi (day-to-day money), tranzacții de deport (reverse repo transactions)	(a) <i>Conturi la bănci din afara zonei euro</i> Valoarea nominală, conversie la cursul de schimb al pieței	Obligatoriu

<sup>(1)</sup> Este necesară armonizarea datelor referitoare la bancnotele euro aflate în circulație, la remunerarea creanțelor/angajamentelor nete intra-Eurosistem care rezultă din alocarea bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului și la venitul monetar prezentate în situațiile financiare anuale publicate ale BCN. Elementele care trebuie armonizate sunt indicate cu un asterisc în anexele IV, VIII și IX.

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>
		<p>(b) Plasamente în titluri de valoare din afara zonei euro, altele decât cele din postul de activ 11.3 «Alte active financiare»</p> <p>Obligațiuni pe termen mediu și pe termen lung, bonuri, obligațiuni cu cupon zero, titluri de pe piața monetară (money market paper), instrumente de capitaluri proprii deținute ca parte din rezervele valutare, toate emise de rezidenți din afara zonei euro</p>	<p>(b) (i) Titluri de valoare tranzacționabile, altele decât cele deținute până la scadență</p> <p>Prețul pieței și cursul de schimb al pieței</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p> <p>(ii) Titluri de valoare tranzacționabile clasificate ca păstrate până la scadență</p> <p>Cost ce poate face obiectul deprecierii și cursul de schimb al pieței</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p> <p>(iii) Titluri de valoare netranzacționabile</p> <p>Cost ce poate face obiectul deprecierii și cursul de schimb al pieței</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p> <p>(iv) Instrumente de capitaluri proprii tranzacționabile</p> <p>Prețul pieței și cursul de schimb al pieței</p>	<p>Obligatoriu</p> <p>Obligatoriu</p> <p>Obligatoriu</p> <p>Obligatoriu</p>
		<p>(c) Împrumuturi externe (depozite) din afara zonei euro, altele decât cele din postul de activ 11.3 «Alte active financiare»</p>	<p>(c) Împrumuturi externe</p> <p>Depozite la valoare nominală convertite la cursul de schimb al pieței</p>	Obligatoriu
		<p>(d) Alte active externe</p> <p>Bancnote și monede din afara zonei euro</p>	<p>(d) Alte active externe</p> <p>Valoarea nominală, conversie la cursul de schimb al pieței</p>	Obligatoriu
3	3	<p><b>Creanțe exprimate în valută asupra rezidenților zonei euro</b></p> <p>(b) Plasamente în titluri de valoare din zona euro, altele decât cele din postul de activ 11.3 «Alte active financiare»</p> <p>Obligațiuni pe termen mediu și pe termen lung, bonuri, obligațiuni cu cupon zero, titluri de pe piața monetară, instrumente de capitaluri proprii deținute ca parte din rezervele valutare, toate emise de rezidenți din zona euro</p>	<p>(a) (i) Titluri de valoare tranzacționabile, altele decât cele deținute până la scadență</p> <p>Prețul pieței și cursul de schimb al pieței</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p> <p>(ii) Titluri de valoare tranzacționabile clasificate ca păstrate până la scadență</p> <p>Cost ce poate face obiectul deprecierii și cursul de schimb al pieței</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p> <p>(iii) Titluri de valoare netranzacționabile</p> <p>Cost ce poate face obiectul deprecierii și cursul de schimb al pieței</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p>	<p>Obligatoriu</p> <p>Obligatoriu</p> <p>Obligatoriu</p>



Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>	
			<p>(ii) <i>Titluri de valoare tranzacționabile clasificate ca păstrate până la scadență</i></p> <p>Cost ce poate face obiectul deprecierii</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p> <p>(iii) <i>Titluri de valoare netranzacționabile</i></p> <p>Cost ce poate face obiectul deprecierii</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p>	<p>Obligatoriu</p> <p>Obligatoriu</p>	
4.2	4.2	<b>Creanțe rezultate din facilitatea de credit în cadrul MCS II (ERM II)</b>	Împrumuturi acordate conform condițiilor MCS II	Valoarea nominală	Obligatoriu
5	5	<b>Împrumuturi în euro acordate instituțiilor de credit din zona euro, legate de operațiuni de politică monetară</b>	Posturile 5.1-5.5: tranzacții în funcție de instrumentele de politică monetară respective descrise în anexa I la Orientarea BCE/2011/14 din 20 septembrie 2011 privind instrumentele și procedurile de politică monetară ale Euro-sistemului <sup>(3)</sup>		
5.1	5.1	<b>Operațiuni principale de refinanțare</b>	Tranzacții reversibile regulate în vederea furnizării de lichidități, cu frecvență săptămânală și, în mod obișnuit, o scadență de o săptămână	Valoarea nominală sau costul repo	Obligatoriu
5.2	5.2	<b>Operațiuni de refinanțare pe termen mai lung</b>	Tranzacții reversibile regulate în vederea furnizării de lichidități, cu frecvență lunară și, în mod obișnuit, cu o scadență de trei luni	Valoarea nominală sau costul repo	Obligatoriu
5.3	5.3	<b>Operațiuni de reglaj fin sub formă de tranzacții reversibile</b>	Tranzacții reversibile, executate ca tranzacții ad hoc în scopuri de reglaj fin	Valoarea nominală sau costul repo	Obligatoriu
5.4	5.4	<b>Operațiuni structurale sub formă de tranzacții reversibile</b>	Tranzacții reversibile de ajustare a poziției structurale a Eurosistemului în raport cu sectorul financiar	Valoarea nominală sau costul repo	Obligatoriu
5.5	5.5	<b>Facilitate de creditare marginală</b>	Facilitate pentru obținerea de lichidități overnight, la o rată prestabilită a dobânzii contra unor active eligibile (facilitate permanentă)	Valoarea nominală sau costul repo	Obligatoriu
5.6	5.6	<b>Credite legate de apeluri în marjă</b>	Credite suplimentare acordate instituțiilor de credit, provenite din creșteri ale valorii activelor-garanție aferente altor credite acordate acestor instituții de credit	Valoarea nominală sau costul	Obligatoriu

Post de bilanț (*)		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare (?)	
6	6	<b>Alte creanțe exprimate în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro</b>	Conturi curente, depozite la termen, depozite cu scadența de o zi, tranzacții de deport în legătură cu gestionarea portofoliilor de titluri de valoare din postul de activ 7 «Titluri de valoare exprimate în euro ale rezidenților din zona euro», inclusiv tranzacțiile rezultate din transformarea fostelor rezerve în valută ale zonei euro și alte creanțe. Conturi de corespondent la instituțiile de credit străine din zona euro. Alte creanțe și operațiuni fără legătură cu operațiunile de politică monetară ale Eurosistemului, inclusiv asistența privind lichiditatea pentru situații de urgență. Toate creanțele provenite din operațiuni de politică monetară inițiate de o BCN înainte de aderarea la Eurosistem	Valoarea nominală sau costul	Obligatoriu
7	7	<b>Titluri de valoare exprimate în euro ale rezidenților din zona euro</b>			
7.1	7.1	<b>Titluri de valoare deținute în scopuri de politică monetară</b>	Titluri de valoare emise în zona euro deținute în scopuri de politică monetară. Certificate de creanță emise de BCE cumpărate în scopuri de reglaj fin	<p>(a) <i>Titluri de valoare tranzacționabile, altele decât cele deținute până la scadență</i> Prețul pieței Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p> <p>(b) <i>Titluri de valoare tranzacționabile clasificate ca păstrate până la scadență</i> Cost ce poate face obiectul deprecierei [cost atunci când deprecierea este acoperită de un provizion în cadrul postului de pasiv 13 litera (b) «Provizioane»] Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p> <p>(c) <i>Titluri de valoare netranzacționabile</i> Cost ce poate face obiectul deprecierei Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p>	Obligatoriu  Obligatoriu  Obligatoriu
7.2	7.2	<b>Alte titluri de valoare</b>	Titluri de valoare altele decât cele din postul de activ 7.1 «Titluri de valoare deținute în scopuri de politică monetară» și din postul de activ 11.3 «Alte active financiare»; obligațiuni pe termen lung și pe termen mediu, bonuri, obligațiuni cu cupon zero, titluri de pe piața monetară deținute direct, inclusiv titluri de stat provenite din perioada anterioară creării UEM, exprimate în euro. Instrumente de capitaluri proprii	<p>(a) <i>Titluri de valoare tranzacționabile, altele decât cele deținute până la scadență</i> Prețul pieței Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p> <p>(b) <i>Titluri de valoare tranzacționabile clasificate ca păstrate până la scadență</i> Cost ce poate face obiectul deprecierei Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p>	Obligatoriu  Obligatoriu

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>	
			(c) <i>Titluri de valoare netranzaționabile</i> Cost ce poate face obiectul deprecierei Toate primele sau discounturile sunt amortizate	Obligatoriu	
			(d) <i>Instrumente de capitaluri proprii tranzaționabile</i> Prețul pieței	Obligatoriu	
8	8	<b>Datorii în euro ale administrației publice</b>	Creanțe asupra administrației publice provenite din perioada anterioară creării UEM (titluri de valoare netranzaționabile, împrumuturi)	Depozite/împrumuturi la valoarea nominală, titluri de valoare netranzaționabile înregistrate la cost	Obligatoriu
—	9	<b>Creanțe intra-Euro-sistem<sup>+</sup></b>			
—	9.1	<b>Participații în BCE<sup>+</sup></b>	Post numai în bilanțul unei BCN Cota de subscriere la capitalul BCE a fiecărei BCN, în conformitate cu tratatul și cu grila de repartitie pentru capitalul BCE, și contribuțiile respective în conformitate cu articolul 48.2 din Statutul SEBC	Cost	Obligatoriu
—	9.2	<b>Creanțe echivalente transferului de rezerve valutare<sup>+</sup></b>	Post numai în bilanțul unei BCN Creanțe exprimate în euro asupra BCE în ceea ce privește transferurile inițiale și suplimentare de rezerve valutare în conformitate cu articolul 30 din Statutul SEBC	Valoarea nominală	Obligatoriu
—	9.3	<b>Creanțe legate de emisiunea de certificate de creanță ale BCE<sup>+</sup></b>	Post numai în bilanțul BCE Creanțe intra-Eurosistem asupra BCN, rezultate din emisiunea de certificate de creanță ale BCE	Cost	Obligatoriu
—	9.4	<b>Creanțe nete legate de alocarea bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului<sup>+</sup> (*)</b>	Pentru BCN: creanță netă legată de aplicarea grilei de alocare a bancnotelor, inclusiv emisiunea de bancnote de către BCE legată de soldurile intra-Eurosistem, suma compensatorie și înregistrarea ei contabilă de echilibrare, astfel cum a fost definită în Decizia BCE/2010/23 din 25 noiembrie 2010 privind repartizarea venitului monetar al băncilor centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro <sup>(4)</sup>  Pentru BCE: creanțe legate de emisiunile de bancnote de către BCE, în conformitate cu Decizia BCE/2010/29	Valoarea nominală	Obligatoriu
—	9.5	<b>Alte creanțe în cadrul Eurosistemului (net)<sup>+</sup></b>	Poziția netă a următoarelor subposturi:  (a) creanțe nete provenite din soldurile conturilor TARGET2 și ale conturilor de corespondent ale BCN, adică valoarea netă a creanțelor și angajamentelor – a se vedea, de asemenea, postul de pasiv 10.4 «Alte pasive în cadrul Eurosistemului (net)»	(a) Valoarea nominală	Obligatoriu

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>	
		(b) creanță rezultată din diferența dintre venitul monetar de pus în comun și cel de redistribuit. Relevant numai pentru perioada dintre înregistrarea venitului monetar ca parte a procedurilor de la sfârșitul anului și decontarea acestuia în ultima zi lucrătoare din luna ianuarie a fiecărui an	(b) Valoarea nominală	Obligatoriu	
		(c) alte creanțe intra-Eurosistem exprimate în euro care pot apărea, inclusiv distribuirea provizorie a veniturilor BCE (*)	(c) Valoarea nominală	Obligatoriu	
9	10	<b>Elemente în curs de decontare</b>	Soldurile conturilor de decontare (creanțe), inclusiv cecurile în curs de încasare	Valoarea nominală	Obligatoriu
9	11	<b>Alte active</b>			
9	11.1	<b>Monede din zona euro</b>	Monede euro, dacă o BCN nu este emitentul legal	Valoarea nominală	Obligatoriu
9	11.2	<b>Imobilizări corporale și necorporale</b>	Teren și clădiri, mobilier și echipamente, inclusiv echipamente informatice, software	Cost minus amortizarea Rate de amortizare: — computere și echipamente/programe informatice conexe și autovehicule: 4 ani — echipamente, mobilier și instalații în clădiri: 10 ani — clădiri și cheltuieli majore de amenajare capitalizate: 25 ani Capitalizarea cheltuielilor: limitată (cheltuieli mai mici de 10 000 EUR fără TVA: nu se capitalizează)	Recomandat
9	11.3	<b>Alte active financiare</b>	— Participații și investiții în filiale, acțiuni deținute din motive strategice/de politică  — Titluri de valoare, inclusiv instrumente de capitaluri proprii, și alte instrumente financiare și solduri (de exemplu, depozite la termen și conturi curente) deținute ca un portofoliu dedicat  — Tranzacții de deport cu instituții de credit privind gestionarea portofoliilor de titluri de valoare din acest post	(a) <i>Instrumente de capitaluri proprii tranzacționabile</i> Prețul pieței  (b) <i>Participații și acțiuni participative nelichide și orice alte instrumente de capitaluri proprii deținute ca investiții permanente</i> Cost ce poate face obiectul deprecierei  (c) <i>Investiții în filiale sau interese semnificative</i> Valoare netă a activului  (d) <i>Titluri de valoare tranzacționabile, altele decât cele deținute până la scadență</i> Prețul pieței Toate primele sau discounturile sunt amortizate	Recomandat  Recomandat  Recomandat  Recomandat



Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>	
			<p>(e) <i>Titluri de valoare tranzacționabile clasificate ca păstrate până la scadență sau deținute ca investiții permanente</i></p> <p>Cost ce poate face obiectul deprecierei</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p>	Recomandat	
			<p>(f) <i>Titluri de valoare netranzacționabile</i></p> <p>Cost ce poate face obiectul deprecierei</p> <p>Toate primele sau discounturile sunt amortizate</p>	Recomandat	
			<p>(g) <i>Conturi la bănci și împrumuturi</i></p> <p>Valoarea nominală convertită la cursul de schimb al pieței, dacă soldurile sau depozitele sunt exprimate în valută</p>	Recomandat	
9	11.4	<b>Diferențe din reevaluarea instrumentelor din afara bilanțului</b>	<p>Rezultatele evaluării contractelor forward pe valute, a swapurilor valutare, a swapurilor pe rata dobânzii, a contractelor forward pe rata dobânzii, a tranzacțiilor forward cu titluri de valoare, a tranzacțiilor valutare la vedere, de la data tranzacției la data decontării</p>	<p>Poziția netă între tranzacția la termen și tranzacția la vedere, la cursul de schimb al pieței</p>	Obligatoriu
9	11.5	<b>Dobânzi acumulate și cheltuieli estimate</b>	<p>Venituri neexigibile, dar care se atribuie perioadei de raportare. Cheltuieli estimate și dobânzi acumulate plătite (adică dobânzi acumulate achiziționate cu un titlu de valoare)</p>	<p>Valoarea nominală, valută convertită la cursul pieței</p>	Obligatoriu
9	11.6	<b>Diverse</b>	<p>Avansuri, împrumuturi și alte elemente minore.</p> <p>Conturi tranzitorii de reevaluare (element în bilanț numai în cursul anului: descreșterile de valoare rezultate din reevaluare la datele reevaluării în decursul anului, care nu sunt acoperite de conturile de reevaluare corespunzătoare din postul de pasiv «Conturi de reevaluare»). Împrumuturi în contul unor terți. Investiții legate de depozitele în aur ale clienților. Monede în unități monetare naționale din zona euro. Cheltuieli curente (pierderi acumulate nete), pierderi din anul precedent înainte de acoperire. Active nete cu titlu de pensii</p> <p>Creanțe exigibile care rezultă din neîndeplinirea obligațiilor de către contrapărțile Eurosistemului în contextul operațiunilor de credit ale Eurosistemului</p> <p>Active sau creanțe (în raport cu terții) alocate și/sau dobândite în contextul valorificării garanțiilor oferite de contrapărțile Eurosistemului care nu și-au îndeplinit obligațiile</p>	<p>Valoarea nominală sau costul</p> <p><i>Conturi tranzitorii de reevaluare</i></p> <p>Diferența din reevaluare între costul mediu și valoarea de piață, cursul de schimb convertit la cursul pieței</p> <p><i>Investiții legate de depozitele în aur ale clienților</i></p> <p>Valoarea de piață</p> <p><i>Creanțe exigibile (din neîndeplinirea obligațiilor)</i></p> <p>Valoare nominală/recuperabilă (înainte/după decontarea pierderilor)</p> <p><i>Active sau creanțe (din neîndeplinirea obligațiilor)</i></p> <p>Cost (convertit la cursul de schimb al pieței la momentul achiziționării, în cazul în care activele financiare sunt exprimate în valută)</p>	<p>Recomandat</p> <p>Obligatoriu</p> <p>Obligatoriu</p> <p>Obligatoriu</p>

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>
—	12	<b>Pierderea exercițiului financiar</b>	Valoarea nominală	Obligatoriu

(\*) Elemente care trebuie armonizate. A se vedea considerentul 5 din prezenta orientare.

<sup>(1)</sup> Numerotarea din prima coloană se referă la modelele de bilanț prezentate în anexele V, VI și VII (situațiile financiare săptămânale și bilanțul anual consolidat ale Eurosistemului). Numerotarea din a doua coloană se referă la modelul de bilanț prezentat în anexa VIII (bilanțul anual al unei bănci centrale). Elementele marcate cu \*) sunt consolidate în situațiile financiare săptămânale ale Eurosistemului.

<sup>(2)</sup> Structura și normele de evaluare enumerate în prezenta anexă sunt considerate obligatorii pentru conturile BCE și pentru toate activele și pasivele din conturile BCN semnificative pentru scopurile Eurosistemului, adică semnificative pentru funcționarea Eurosistemului.

<sup>(3)</sup> JO L 331, 14.12.2011, p. 1.

<sup>(4)</sup> JO L 35, 9.2.2011, p. 17.

## PASIVE

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>	
1	1	<b>Bancnote în circulație</b> (*)	(a) Bancnote euro, plus/minus ajustările legate de aplicarea grilei pentru alocarea bancnotelor, în conformitate cu Decizia BCE/2010/23 și Decizia BCE/2010/29	(a) Valoarea nominală	Obligatoriu
			(b) Bancnote exprimate în unitățile monetare naționale din zona euro în decursul anului substituiri monedei fiduciare cu moneda euro	(b) Valoarea nominală	Obligatoriu
2	2	<b>Angajamente exprimate în euro față de instituții de credit din zona euro legate de operațiuni de politică monetară</b>	Posturile 2.1, 2.2, 2.3 și 2.5: depozite în euro astfel cum sunt descrise în anexa I la Orientarea BCE/2011/14		
2.1	2.1	<b>Conturi curente (inclusiv mecanismul rezervelor minime obligatorii)</b>	Conturi în euro ale instituțiilor de credit incluse în lista instituțiilor financiare care au obligația de a constitui rezerve minime obligatorii în conformitate cu Statutul SEBC. Acest post conține în principal conturile utilizate pentru deținerea rezervelor minime obligatorii	Valoarea nominală	Obligatoriu
2.2	2.2	<b>Facilitatea de depozit</b>	Depozite overnight la o rată predeterminată a dobânzii (facilitate permanentă)	Valoarea nominală	Obligatoriu
2.3	2.3	<b>Depozite la termen</b>	Fond pentru absorbția de lichiditate în cadrul operațiunilor de reglaj fin	Valoarea nominală	Obligatoriu
2.4	2.4	<b>Operațiuni de reglaj fin sub formă de tranzacții reversibile</b>	Tranzacții în scopuri de politică monetară destinate absorbției de lichiditate	Valoarea nominală sau costul repo	Obligatoriu
2.5	2.5	<b>Depozite legate de apeluri în marjă</b>	Depozite ale instituțiilor de credit, rezultate din devalorizarea activelor-garanție aferente creditelor acordate acestor instituții de credit	Valoarea nominală	Obligatoriu

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>	
3	3	<b>Alte angajamente exprimate în euro față de instituții de credit din zona euro</b>	Tranzacții de report legate de tranzacții simultane de deport pentru gestionarea portofoliilor de titluri de valoare din postul de activ 7 «Titluri de valoare exprimate în euro ale rezidenților zonei euro». Alte operațiuni care nu sunt legate de operațiunile de politică monetară ale Eurosistemului. Nu se includ conturile curente ale instituțiilor de credit. Toate angajamentele/depozitele provenite din operațiuni de politică monetară inițiate de o bancă centrală înainte de aderarea la Eurosystem	Valoarea nominală sau costul repo	Obligatoriu
4	4	<b>CertIFICATE DE CREANȚĂ EMISE</b>	Post numai în bilanțul BCE – un post tranzitoriu în bilanțul BCN. Certificate de creanță astfel cum sunt descrise în anexa I la Orientarea BCE/2011/14. Titluri cu discount, emise în scopul absorbției de lichiditate	Cost Toate discounturile sunt amortizate	Obligatoriu
5	5	<b>Angajamente exprimate în euro față de alți rezidenți ai zonei euro</b>			
5.1	5.1	<b>Administrație publică</b>	Conturi curente, depozite la termen, depozite la vedere	Valoarea nominală	Obligatoriu
5.2	5.2	<b>Alte pasive</b>	Conturile curente ale personalului, societăților comerciale și clienților, inclusiv ale instituțiilor financiare care figurează pe lista instituțiilor scutite de obligația constituirii rezervelor minime obligatorii (a se vedea postul de pasiv 2.1 «Conturi curente»); depozite la termen, depozite la vedere	Valoarea nominală	Obligatoriu
6	6	<b>Angajamente exprimate în euro față de rezidenți din afara zonei euro</b>	Conturi curente, depozite la termen, depozite la vedere, inclusiv conturile constituite în vederea efectuării de plăți și conturile constituite pentru gestionarea rezervelor: ale altor bănci, ale băncilor centrale, ale instituțiilor internaționale/supranaționale, inclusiv Comisia Europeană; conturi curente ale altor deponenți. Tranzacții de report legate de tranzacții de deport simultane pentru gestionarea titlurilor de valoare exprimate în euro Soldurile conturilor TARGET2 ale băncilor centrale ale statelor membre a căror monedă nu este euro	Valoarea nominală sau costul repo	Obligatoriu
7	7	<b>Angajamente exprimate în valută față de rezidenți ai zonei euro</b>	Conturi curente. Angajamente în cadrul tranzacțiilor de report; de obicei, tranzacții de investiții cu active exprimate în valută sau aur	Valoarea nominală, conversie la cursul de schimb al pieței	Obligatoriu
8	8	<b>Angajamente exprimate în valută față de rezidenți din afara zonei euro</b>			

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>	
8.1	8.1	<b>Depozite, solduri și alte angajamente</b>	Conturi curente. Angajamente în cadrul tranzacțiilor de report; de obicei, tranzacții de investiții cu active exprimate în valută sau aur	Valoarea nominală, conversie la cursul de schimb al pieței	Obligatoriu
8.2	8.2	<b>Angajamente provenite din facilitatea de credit în cadrul MCS II</b>	Împrumuturi în condițiile MCS II	Valoarea nominală, conversie la cursul de schimb al pieței	Obligatoriu
9	9	<b>Contrapartida pentru drepturile speciale de tragere alocate de FMI</b>	Post exprimat în DST care indică valoarea DST alocate inițial țării/BCN respective	Valoarea nominală, conversie la cursul pieței	Obligatoriu
—	10	<b>Angajamente intra-Eurosistem<sup>+</sup></b>			
—	10.1	<b>Angajamente echivalente transferului de rezerve valutare<sup>+</sup></b>	Post numai în bilanțul BCE, exprimat în euro	Valoarea nominală	Obligatoriu
—	10.2	<b>Creanțe legate de emisiunea de certificate de creanță ale BCE<sup>+</sup></b>	Post numai în bilanțul unei BCN Angajamente intra-Eurosistem față de BCE, rezultate din emisiunea de certificate de creanță ale BCE	Cost	Obligatoriu
—	10.3	<b>Angajamente nete legate de alocarea bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului<sup>+</sup> (*)</b>	Post numai în bilanțul unei BCN. Pentru BCN: angajament net legat de aplicarea grilei pentru alocarea bancnotelor, inclusiv soldurile intra-Eurosistem privind emisiunea de bancnote a BCE, suma compensatorie și înregistrarea ei contabilă de echilibrare, astfel cum a fost definită de Decizia BCE/2010/23	Valoarea nominală	Obligatoriu
—	10.4	<b>Alte angajamente în cadrul Eurosistemului (net)<sup>+</sup></b>	Poziția netă a următoarelor subposturi:  (a) angajamente nete provenite din soldurile conturilor TARGET2 și ale conturilor de corespondent ale BCN, adică valoarea netă a creanțelor și a angajamentelor – a se vedea, de asemenea, postul de activ 9.5 «Alte creanțe în cadrul Eurosistemului (net)»  (b) angajament rezultat din diferența dintre venitul monetar de pus în comun și cel de redistribuit. Relevant doar pentru perioada cuprinsă între înregistrarea venitului monetar ca parte a procedurilor de la sfârșitul anului și decontarea acestuia în ultima zi lucrătoare din luna ianuarie a fiecărui an  (c) alte angajamente intra-Eurosistem exprimate în euro care pot apărea, inclusiv distribuirea provizorie a veniturilor BCE (*)	(a) Valoarea nominală  (b) Valoarea nominală  (c) Valoarea nominală	Obligatoriu  Obligatoriu  Obligatoriu
10	11	<b>Elemente în curs de decontare</b>	Soldurile conturilor de decontare (pasive), inclusiv transferurile în curs	Valoarea nominală	Obligatoriu

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>	
10	12	<b>Alte pasive</b>			
10	12.1	<b>Diferențe din reevaluarea instrumentelor din afara bilanțului</b>	Rezultatele evaluării contractelor forward pe valute, a swapurilor valutare, a swapurilor pe rata dobânzii, a contractelor forward pe rata dobânzii, a tranzacțiilor forward cu titluri de valoare, a tranzacțiilor valutare la vedere, de la data tranzacției la data decontării	Poziția netă între tranzacția la termen și tranzacția la vedere, la cursul de schimb al pieței	Obligatori
10	12.2	<b>Dobânzi acumulate și venituri colectate în avans</b>	Cheltuieli care ajung la scadență în viitor, dar sunt aferente perioadei de raportare. Venituri încasate în perioada de raportare, dar care privesc o perioadă viitoare	Valoarea nominală, valută convertită la cursul pieței	Obligatori
10	12.3	<b>Diverse</b>	Impozite de plătit (conturi tranzitorii). Conturi de credite sau garanții, în monedă străină. Tranzacții de report cu instituții de credit în legătură cu tranzacții simultane de deport pentru gestionarea portofoliilor de titluri de valoare din postul de activ 11.3 «Alte active financiare». Depozite obligatorii, altele decât depozitele de rezerve. Alte elemente minore. Venituri curente (profit net acumulat), profitul anului precedent înainte de distribuire. Angajamente în contul unor terți. Depozite în aur ale clienților. Monede în circulație, în cazul în care emitentul lor legal este o BCN. Bancnote în circulație în unități monetare naționale din zona euro care nu mai au calitatea de mijloc legal de plată, dar care se află încă în circulație după anul substituirii monedei fiduciare cu moneda euro, în cazul în care acestea nu apar în cadrul postului de pasiv «Provizioane». Angajamente nete cu titlu de pensii	Valoarea nominală sau costul (repo)  <b>Depozite în aur ale clienților</b> Valoarea de piață	Recomandat  <b>Depozite în aur ale clienților:</b> obligatoriu
10	13	<b>Provizioane</b>	(a) Pentru pensii, pentru riscul valutar, riscul ratei dobânzii, riscul de credit și riscul privind prețul aurului și în alte scopuri, de exemplu, cheltuieli viitoare estimate, provizioane pentru unitățile monetare naționale din zona euro care nu mai au calitatea de mijloc legal de plată, dar care se află încă în circulație după anul substituirii monedei fiduciare cu moneda euro, în cazul în care aceste bancnote nu apar în cadrul postului de pasiv 12.3 «Alte pasive/ Diverse»  Contribuțiile BCN către BCE în conformitate cu articolul 48.2 din Statutul SEBC sunt consolidate cu sumele respective care figurează la postul de activ 9.1 «Participații în BCE» <sup>(3)</sup>  (b) Pentru riscurile de contraparte sau de credit care rezultă din operațiunile de politică monetară	(a) Costul/valoarea nominală  (b) Valoarea nominală	Recomandat  Obligatori

Post de bilanț <sup>(1)</sup>		Clasificarea conținutului posturilor de bilanț	Principiu de evaluare	Domeniul de aplicare <sup>(2)</sup>
11	14	<b>Conturi de reevaluare</b>  Conturi de reevaluare legate de fluctuații de preț pentru aur, pentru fiecare tip de titlu de valoare exprimat în euro, pentru fiecare tip de titlu de valoare exprimat în valută, pentru opțiuni; diferențele din evaluarea de piață legate de instrumentele derivate pe riscul ratei dobânzii; conturi de reevaluare legate de fluctuații ale cursului de schimb pentru fiecare poziție valutară netă deținută, inclusiv swapurile valutare/contractele la termen pe cursul de schimb și DST  Contribuțiile BCN către BCE în conformitate cu articolul 48.2 din Statutul SEBC sunt consolidate cu sumele respective care figurează la postul de activ 9.1 «Participații în BCE» <sup>(*)</sup>	Diferența din reevaluare între costul mediu și valoarea de piață, cursul de schimb convertit la cursul pieței	Obligatoriu
12	15	<b>Capital și rezerve</b>		
12	15.1	<b>Capital</b>	Capital vărsat – capitalul BCE este consolidat cu cotele de capital ale BCN	Obligatoriu
12	15.2	<b>Rezerve</b>	Rezerve legale și alte rezerve. Rezultat reportat  Contribuțiile BCN către BCE în conformitate cu articolul 48.2 din Statutul SEBC sunt consolidate cu sumele respective care figurează la postul de activ 9.1 «Participații în BCE» <sup>(*)</sup>	Obligatoriu
10	16	<b>Profitul exercițiului financiar</b>		Obligatoriu

(\*) Elemente care trebuie armonizate. A se vedea considerentul 5 din prezenta orientare.

(1) Numerotarea din prima coloană se referă la modelele de bilanț prezentate în anexele V, VI și VII (situațiile financiare săptămânale și bilanțul anual consolidat ale Eurosistemului). Numerotarea din a doua coloană se referă la modelul de bilanț prezentat în anexa VIII (bilanțul anual al unei bănci centrale). Elementele marcate cu «<sup>(\*)</sup>» sunt consolidate în situațiile financiare săptămânale ale Eurosistemului.

(2) Structura și normele de evaluare enumerate în prezenta anexă sunt considerate obligatorii pentru conturile BCE și pentru toate activele și pasivele din conturile BCN semnificative pentru scopurile Eurosistemului, adică semnificative pentru funcționarea Eurosistemului.”

## ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

**DECIZIA NR. 2/2012 A COMITETULUI MIXT PENTRU TRANSPORT AERIAN UNIUNEA EUROPEANĂ-ELVEȚIA INSTITUIT ÎN TEMEIUL ACORDULUI DINTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ PRIVIND TRANSPORTUL AERIAN**

**din 30 noiembrie 2012**

**de înlocuire a anexei la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian**

(2012/834/UE)

COMITETUL PENTRU TRANSPORT AERIAN UNIUNEA EUROPEANĂ/ELVEȚIA,

Având în vedere Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian, denumit în continuare „acordul”, în special articolul 23 alineatul (4),

DECIDE:

*Articol unic*

Anexa la prezenta decizie înlocuiește anexa la acord începând cu 1 februarie 2013.

Adoptată la Geneva, 30 noiembrie 2012.

*Pentru Comitetul mixt*

*Șeful delegației Uniunii Europene*  
Matthew BALDWIN

*Șeful delegației elvețiene*  
Peter MÜLLER

## ANEXĂ

În sensul prezentului acord:

- în temeiul Tratatului de la Lisabona intrat în vigoare la 1 decembrie 2009, Uniunea Europeană înlocuiește Comunitatea Europeană și îi succedă acesteia;
- în toate cazurile în care actele specificate în prezenta anexă menționează statele membre ale Comunității Europene, înlocuită de Uniunea Europeană, sau cerința unei legături cu acestea, se consideră, în sensul prezentului acord, că aceste mențiuni fac trimitere și la Elveția sau la cerința unei legături cu aceasta;
- în articolele 4, 15, 18, 27 și 35 din acord, trimerile la Regulamentele (CEE) nr. 2407/92 și (CEE) nr. 2408/92 ale Consiliului se vor interpreta ca trimeri la Regulamentul (CE) nr. 1008/2008;
- fără a aduce atingere articolului 15 din prezentul acord, termenul „operator de transport aerian comunitar” menționat în directivele și regulamentele comunitare enumerate în continuare se aplică și operatorilor de transport aerian care sunt autorizați, își desfășoară activitatea principală și au sediul social, dacă este cazul, în Elveția, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului. Trimerile la Regulamentul (CEE) nr. 2407/92 se vor interpreta ca trimeri la Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului;
- în textele următoare, trimerile la articolele 81 și 82 din tratat sau la articolele 101 și 102 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene se vor interpreta ca trimeri la articolele 8 și 9 din prezentul acord.

#### 1. Liberalizarea aviației și alte norme aplicabile aviației civile

*nr. 1008/2008*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 24 septembrie 2008 privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate

*nr. 2000/79*

Directiva Consiliului din 27 noiembrie 2000 privind punerea în aplicare a Acordului european privind organizarea timpului de lucru al personalului mobil din aviația civilă, încheiat de Asociația companiilor europene de navigație aeriană (AEA), Federația europeană a lucrătorilor din transporturi (ETF), Asociația europeană a personalului tehnic navigant (ECA), Asociația europeană a companiilor aviatice din regiunile Europei (ERA) și Asociația internațională a liniilor aeriene rezervate în sistem charter (AICA)

*nr. 93/104*

Directiva Consiliului din 23 noiembrie 1993 privind anumite aspecte ale organizării timpului de lucru, astfel cum a fost modificată prin:

— Directiva 2000/34/CE

*nr. 437/2003*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 27 februarie 2003 privind rapoartele statistice referitoare la transportul aerian de pasageri, mărfuri și poștă

*nr. 1358/2003*

Regulamentul Comisiei din 31 iulie 2003 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 437/2003 al Parlamentului European și al Consiliului privind rapoartele statistice referitoare la transportul aerian de pasageri, mărfuri și poștă și de modificare a anexelor I și II la acesta

*nr. 785/2004*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 21 aprilie 2004 privind cerințele de asigurare a operatorilor de transport aerian și a operatorilor de aeronave, astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul (UE) nr. 285/2010 al Comisiei

*nr. 95/93*

Regulamentul Consiliului din 18 ianuarie 1993 privind normele comune de alocare a sloturilor orare pe aeroporturile comunitare (articolele 1-12), astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul (CE) nr. 793/2004



nr. 2009/12

Directiva Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 2009 privind tarifele de aeroport (care urmează să fie aplicată de Elveția de la 1 iulie 2011)

nr. 96/67

Directiva Consiliului din 15 octombrie 1996 privind accesul la piața serviciilor de handling la sol în aeroporturile Comunității

(articolele 1-9, 11-23 și 25)

nr. 80/2009

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind un cod de conduită pentru sistemele informatizate de rezervare și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2299/89 al Consiliului

## 2. Reguli de concurență

nr. 3975/87

Regulamentul Consiliului din 14 decembrie 1987 de stabilire a procedurii de aplicare a normelor de concurență întreprinderilor din sectorul transporturilor aeriene [articolul 6 alineatul (3)], astfel cum a fost modificat ultima dată prin:

— Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului (articolele 1-13, 15-45)

nr. 1/2003

Regulamentul Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat (articolele 1-13, 15-45)

(În măsura în care acest regulament este relevant pentru aplicarea prezentului acord. Introducerea acestui regulament nu afectează repartizarea sarcinilor în conformitate cu prezentul acord)

Regulamentul nr. 17/62 a fost abrogat prin Regulamentul nr. 1/2003, cu excepția articolului 8 alineatul (3) care continuă să se aplice deciziilor adoptate în temeiul articolului 81 alineatul (3) din tratat înainte de data aplicării acestui regulament, până la data expirării acestor decizii.

nr. 773/2004

Regulamentul Comisiei din 7 aprilie 2004 privind desfășurarea procedurilor puse în aplicare de Comisie în temeiul articolelor 81 și 82 din Tratatul CE, astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul (CE) nr. 1792/2006 al Comisiei

— Regulamentul (CE) nr. 622/2008 al Comisiei

nr. 139/2004

Regulamentul Consiliului din 20 ianuarie 2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi [Regulamentul (CE) privind concentrările economice]

[articolele 1-18, articolul 19 alineatele (1)-(2) și articolele 20-23]

Cu privire la articolul 4 alineatul (5) din Regulamentul privind concentrările economice se aplică următoarele dispoziții între Comunitatea Europeană și Elveția:

- (1) În ceea ce privește o concentrare, astfel cum este definită la articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004, care nu are dimensiune comunitară în sensul articolului 1 din respectivul regulament și care poate fi examinată în conformitate cu legislațiile naționale privind concurența din cel puțin trei state membre ale CE și din Confederația Elvețiană, persoanele sau întreprinderile menționate la articolul 4 alineatul (2) din regulamentul menționat anterior pot informa Comisia, înainte de orice notificare adresată autorităților competente, prin intermediul unei cereri motivate, că respectiva concentrare trebuie examinată de către Comisie.
- (2) Comisia Europeană transmite fără întârziere Confederației Elvețiene toate cererile primite în temeiul articolului 4 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 și al alineatului anterior.
- (3) În cazul în care Confederația Elvețiană își exprimă dezacordul cu privire la cererea de transmitere a cazului, autoritatea elvețiană competentă în domeniul concurenței își menține competența, iar cazul nu va fi transmis de Confederația Elvețiană în temeiul prezentului alineat.

În ceea ce privește termenul menționat la articolul 4 alineatele (4) și (5), articolul 9 alineatele (2) și (6) și articolul 22 alineatul (2) din Regulamentul privind concentrările economice:

- (1) Comisia Europeană transmite de îndată autorităților elvețiene competente în domeniul concurenței toate documentele relevante în temeiul articolului 4 alineatele (4) și (5), articolului 9 alineatele (2) și (6) și articolului 22 alineatul (2).
- (2) Pentru Confederația Elvețiană, calcularea termenelor menționate la articolul 4 alineatele (4) și (5), articolul 9 alineatele (2) și (6) și articolul 22 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 începe la data primirii documentelor relevante de către autoritatea elvețiană competentă în domeniul concurenței.

*nr. 802/2004*

Regulamentul Comisiei din 7 aprilie 2004 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 139/2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi (articolele 1-24), astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul (CE) nr. 1792/2006 al Comisiei

— Regulamentul (CE) nr. 1033/2008 al Comisiei

*nr. 2006/111*

Directiva Comisiei din 16 noiembrie 2006 privind transparența relațiilor financiare dintre statele membre și întreprinderile publice, precum și transparența relațiilor financiare din cadrul anumitor întreprinderi

*nr. 487/2009*

Regulamentul (CE) nr. 487/2009 al Consiliului din 25 mai 2009 privind aplicarea articolului 81 alineatul (3) din tratat anumitor categorii de acorduri și practici concertate în sectorul transporturilor aeriene.

### 3. Siguranța aviației

*nr. 216/2008*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 20 februarie 2008 privind normele comune în domeniul aviației civile și instituirea unei Agenții Europene de Siguranță a Aviației și de abrogare a Directivei 91/670/CEE a Consiliului, a Regulamentului (CE) nr. 1592/2002 și a Directivei 2004/36/CE, astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul (CE) nr. 690/2009 al Comisiei,

— Regulamentul (CE) nr. 1108/2009

Agenția beneficiază și în Elveția de competențele pe care i le conferă dispozițiile regulamentului.

Comisia beneficiază și în Elveția de competențele decizionale conferite în conformitate cu articolul 11 alineatul (2), articolul 14 alineatele (5) și (7), articolul 24 alineatul (5), articolul 25 alineatul (1), articolul 38 alineatul (3) litera (i), articolul 39 alineatul (1), articolul 40 alineatul (3), articolul 41 alineatele (3) și (5), articolul 42 alineatul (4), articolul 54 alineatul (1) și articolul 61 alineatul (3).

Fără a aduce atingere adaptării orizontale prevăzute la a doua liniuță din anexa la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian, se consideră că trimiterile la „statele membre” din articolul 65 al regulamentului sau din dispozițiile Directivei 1999/468/CE menționate în dispoziția respectivă nu se aplică Elveției.

Niciun element al acestui regulament nu trebuie interpretat ca fiind de natură să confere AESA competența de a acționa în numele Elveției în cadrul acordurilor internaționale în alt scop decât de a facilita îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul respectivelor acorduri.

În sensul prezentului acord, textul regulamentului se citește cu următoarele adaptări:

(a) Articolul 12 se modifică după cum urmează:

(i) la alineatul (1), după cuvântul „Comunitate”, se inserează cuvintele „sau Elveția”;

(ii) la alineatul (2) litera (a), după cuvântul „Comunitate”, se inserează cuvintele „sau Elveția”;

(iii) la alineatul (2), se elimină literele (b) și (c);

(iv) se adaugă următorul alineat:

„(3) Ori de câte ori negociază cu o țară terță în vederea încheierii unui acord conform căruia un stat membru sau agenția pot elibera certificate pe baza certificatelor emise de către autoritățile aeronautice ale respectivei țări terțe, Comunitatea depune toate eforturile necesare ca să obțină pentru Elveția propunerea unui acord similar cu țara terță în cauză. La rândul său, Elveția va depune toate eforturile pentru a încheia cu țările terțe acorduri corespunzătoare celor ale Comunității”.

(b) La articolul 29, se adaugă următorul alineat:

„(4) Prin derogare de la articolul 12 alineatul (2) litera (a) din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, cetățenii elvețieni care se bucură de deplinătatea drepturilor cetățenești pot fi angajați prin contract de către directorul executiv al agenției.”

(c) la articolul 30, se adaugă următorul paragraf:

„Elveția aplică agenției Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, care figurează în anexa A la prezenta anexă, în conformitate cu apendicele la anexa A.”

(d) La articolul 37, se adaugă următorul alineat:

„Elveția participă cu drepturi depline în consiliul de administrație și are aceleași drepturi și obligații ca statele membre ale Uniunii Europene, cu excepția dreptului de vot.”

(e) La articolul 59, se adaugă următorul alineat:

„(12) Elveția participă la contribuția financiară menționată la alineatul (1) litera (b) după următoarea formulă:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

unde:

S = partea din bugetul agenției care nu este acoperită de taxele și onorariile menționate la alineatul (1) literele (c) și (d)

a = numărul de state asociate

b = numărul de state membre ale Uniunii Europene

c = contribuția Elveției la bugetul OACI,

C = contribuția totală a statelor membre ale UE și a statelor asociate la bugetul OACI.”

(f) La articolul 61, se adaugă următorul alineat:

„Dispozițiile privind controlul financiar exercitat de Comunitate în Elveția în ceea ce privește participării la activitățile agenției sunt menționate în anexa B la prezenta anexă.”

(g) Domeniul de aplicare a anexei II la regulament se extinde pentru a include următoarele aeronave ca produse ce intră sub incidența articolului 2 alineatul (3) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul (CE) nr. 1702/2003 al Comisiei din 24 septembrie 2003 de stabilire a normelor de punere în aplicare privind certificarea pentru navigabilitate și mediu a aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor, precum și certificarea întreprinderilor de proiectare și producție <sup>(1)</sup>:

A/c - [HB-ID] – tip CL600-2B19

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – tip Gulfstream G-IV

A/c - [HB-IM], HB-IVZ, HB-JES] – tip Gulfstream G-V

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – tip MD900.

nr. 1108/2009

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 216/2008 în domeniul aerodromurilor, al gestionării traficului aerian și al serviciilor de navigație aeriană și de abrogare a Directivei 2006/23/CE

nr 805/2011

Regulamentul Comisiei din 10 august 2011 de stabilire a normelor detaliate privind licențele controlorilor de trafic aerian și anumite certificate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 216/2008 al Parlamentului European și al Consiliului

nr. 1178/2011

Regulamentul Comisiei din 3 noiembrie 2011 de stabilire a cerințelor tehnice și a procedurilor administrative referitoare la personalul navigant din aviația civilă în temeiul Regulamentului (CE) nr. 216/2008 al Parlamentului European și al Consiliului, astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul (UE) nr. 290/2012 al Comisiei

nr. 91/670

Directiva Consiliului din 16 decembrie 1991 privind acceptarea reciprocă a licențelor personalului pentru exercitarea funcțiilor în aviația civilă

(articolele 1-8)

<sup>(1)</sup> JO L 243, 27.9.2003, p. 6.

*nr. 3922/91*

Regulamentul Consiliului din 16 decembrie 1991 privind armonizarea cerințelor tehnice și a procedurilor administrative în domeniul aviației civile [articolele 1-3, articolul 4 alineatul (2), articolele 5-11 și articolul 13], astfel cum a fost modificat prin:

- Regulamentul (CE) nr. 1899/2006;
- Regulamentul (CE) nr. 1900/2006;
- Regulamentul (CE) nr. 8/2008 al Comisiei,
- Regulamentul (CE) nr. 859/2008 al Comisiei

*nr. 996/2010*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 20 octombrie 2010 privind investigarea și prevenirea accidentelor și incidentelor survenite în aviația civilă și de abrogare a Directivei 94/56/CE

*nr. 2004/36*

Directiva Parlamentului și Consiliului din 21 aprilie 2004 privind siguranța aeronavelor țărilor terțe care folosesc aeroporturile comunitare (articolele 1-9 și 11-14), astfel cum a fost modificată ultima dată prin:

- Directiva 2008/49/CE a Comisiei.

*nr. 351/2008*

Regulamentul Comisiei din 16 aprilie 2008 de punere în aplicare a Directivei 2004/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la stabilirea priorității pentru inspecția la sol a aeronavelor care folosesc aeroporturile comunitare

*nr. 768/2006*

Regulamentul Comisiei din 19 mai 2006 de punere în aplicare a Directivei 2004/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la colectarea și la schimbul de informații referitoare la siguranța aeronavelor care folosesc aeroporturile comunitare și la gestionarea sistemului informațional

*nr. 2003/42*

Directiva Parlamentului European și a Consiliului din 13 iunie 2003 privind raportarea evenimentelor în aviația civilă (articolele 1-12)

*nr. 1321/2007*

Regulamentul Comisiei din 12 noiembrie 2007 de stabilire a unor reguli de punere în aplicare pentru înregistrarea, într-un fișier centralizat, a informațiilor privind evenimentele în aviația civilă schimbate în conformitate cu Directiva 2003/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului

*nr. 1330/2007*

Regulamentul Comisiei din 24 septembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare pentru diseminarea către părțile interesate a informațiilor referitoare la evenimentele din aviația civilă menționate la articolul 7 alineatul (2) din Directiva 2003/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului

*nr. 736/2006*

Regulamentul Comisiei din 16 mai 2006 privind metodele de lucru ale Agenției Europene pentru Siguranța Aeriană pentru efectuarea de inspecții de standardizare

*nr. 1702/2003*

Regulamentul din 24 septembrie 2003 de stabilire a normelor de punere în aplicare privind certificarea pentru navigabilitate și mediu a aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor, precum și certificarea întreprinderilor de proiectare și producție, astfel cum a fost modificat prin:

- Regulamentul (CE) nr. 335/2007 al Comisiei,
- Regulamentul (CE) nr. 381/2005 al Comisiei,
- Regulamentul (CE) nr. 375/2007 al Comisiei,
- Regulamentul (CE) nr. 706/2006 al Comisiei,

- Regulamentul (CE) nr. 287/2008 al Comisiei,
- Regulamentul (CE) nr. 1057/2008 al Comisiei,
- Regulamentul (CE) nr. 1194/2009 al Comisiei,
- Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 90/2012 al Comisiei

În scopul punerii în aplicare a prezentului acord, dispozițiile Regulamentului trebuie adaptate după cum urmează:

Articolul 2 se modifică după cum urmează:

La alineatele (3), (4), (6), (8), (10), (11), (13) și (14), data „28 septembrie 2003” se înlocuiește cu „data intrării în vigoare a deciziei Comitetului pentru transportul aerian Comunitate/Elveția care include Regulamentul (CE) nr. 216/2008 în anexa la regulament”.

*nr. 2042/2003*

Regulamentul Comisiei din 20 noiembrie 2003 privind menținerea navigabilității aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor aeronautice și autorizarea întreprinderilor și a personalului cu atribuții în domeniu, astfel cum a fost modificat prin:

- Regulamentul (CE) nr. 707/2006 al Comisiei,
- Regulamentul (CE) nr. 376/2007 al Comisiei,
- Regulamentul (CE) nr. 1056/2008 al Comisiei,
- Regulamentul (UE) nr. 127/2010 al Comisiei,
- Regulamentul (UE) nr. 962/2010 al Comisiei,
- Regulamentul (UE) nr. 1149/2011 al Comisiei,
- Regulamentul (UE) nr. 593/2012 al Comisiei

*nr. 104/2004*

Regulamentul Comisei din 22 ianuarie 2004 de stabilire a normelor privind organizarea și componența camerei de recurs a Agenției Europene pentru Siguranța Aeriană

*nr. 593/2007*

Regulamentul Comisiei din 31 mai 2007 privind onorariile și taxele percepute de Agenția Europeană pentru Siguranța Aviației, astfel cum a fost modificat ultima dată prin:

- Regulamentul (CE) nr. 1356/2008 al Comisiei,
- Regulamentul (UE) nr. 494/2012 al Comisiei

*nr. 2111/2005*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 14 decembrie 2005 de stabilire a unei liste comunitare a transportatorilor aerieni care se supun unei interdicții de exploatare pe teritoriul Comunității și de informare a pasagerilor transportului aerian cu privire la identitatea transportatorului aerian efectiv și de abrogare a articolului 9 din Directiva 2004/36/CE

*nr. 473/2006*

Regulamentul Comisiei din 22 martie 2006 de stabilire a normelor de aplicare pentru lista comunitară a transportatorilor aerieni care se supun unei interdicții de exploatare pe teritoriul Comunității menționate la capitolul II din Regulamentul (CE) nr. 2111/2005 al Parlamentului European și al Consiliului

*nr. 474/2006*

Regulamentul Comisiei din 22 martie 2006 de stabilire a listei comunitare a transportatorilor aerieni care fac obiectul unei interdicții de exploatare pe teritoriul Comunității menționate la capitolul II din Regulamentul (CE) nr. 2111/2005 al Parlamentului European și al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată prin:

- Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 295/2012 al Comisiei <sup>(1)</sup>

*nr. 1332/2011*

Regulamentul Comisiei din 16 decembrie 2011 de stabilire a unor cerințe comune privind utilizarea spațiului aerian și a unor proceduri comune de operare pentru evitarea coliziunii în zbor

*nr. 646/2012*

Regulamentul de punere în aplicare al Comisiei din 16 iulie 2012 de stabilire a normelor detaliate privind amenziile și daunele cominatorii potrivit Regulamentului (CE) nr. 216/2008 al Parlamentului European și al Consiliului

<sup>(1)</sup> Acest regulament se va aplica în Elveția atât timp cât este în vigoare în UE.

nr. 748/2012

Regulamentul Comisiei din 3 august 2012 de stabilire a normelor de punere în aplicare privind certificarea pentru navigabilitate și mediu a aeronavelor și a produselor, pieselor și echipamentelor aferente, precum și certificarea organizațiilor de proiectare și producție

#### 4. Securitatea aviației

nr. 300/2008

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2008 privind norme comune în domeniul securității aviației civile și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 2320/2002

nr. 272/2009

Regulamentul Comisiei din 2 aprilie 2009 de completare a standardelor de bază comune în domeniul securității aviației civile prevăzute în anexa la Regulamentul (CE) nr. 300/2008 al Parlamentului European și al Consiliului, modificat prin:

— Regulamentul (UE) nr. 297/2010 al Comisiei,

— Regulamentul (UE) nr. 720/2011 al Comisiei,

— Regulamentul (UE) nr. 1141/2011 al Comisiei

nr. 1254/2009

Regulamentul (UE) al Comisiei din 18 decembrie 2009 de stabilire a criteriilor care să permită statelor membre să deroge de la standardele de bază comune privind securitatea aviației civile și să adopte măsuri de securitate alternative

nr. 18/2010

Regulamentul (UE) al Comisiei din 8 ianuarie 2010 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 300/2008 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește specificațiile pentru programele naționale de control al calității în domeniul securității aviației civile

nr. 72/2010

Regulamentul (UE) al Comisiei din 26 ianuarie 2010 de stabilire a procedurilor de efectuare a inspecțiilor Comisiei în domeniul securității aeronautice

nr. 185/2010

Regulamentul (UE) al Comisiei din 4 martie 2010 de stabilire a măsurilor detaliate de implementare a standardelor de bază comune în domeniul securității aviației, astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul (UE) nr. 357/2010 al Comisiei,

— Regulamentul (UE) nr. 358/2010 al Comisiei,

— Regulamentul (UE) nr. 573/2010 al Comisiei,

— Regulamentul (UE) nr. 983/2010 al Comisiei,

— Regulamentul (UE) nr. 334/2011 al Comisiei,

— Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 859/2011 al Comisiei,

— Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1087/2011 al Comisiei

— Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1147/2011 al Comisiei

— Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 173/2012 al Comisiei,

— Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 711/2012 al Comisiei,

— Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1082/2012 al Comisiei

nr. 2010/774

Decizia (UE) a Comisiei din 13 aprilie 2010 de stabilire a măsurilor detaliate de implementare a standardelor de bază comune privind securitatea aviației care conțin informațiile menționate la articolul 18 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 300/2008, astfel cum a fost modificată prin:

— Decizia 2010/2604/UE a Comisiei,

— Decizia 2010/3572/UE a Comisiei,

- Decizia 2010/9139/UE a Comisiei,
- Decizia de punere în aplicare 2011/5862/UE a Comisiei,
- Decizia de punere în aplicare 2011/8042/UE a Comisiei,
- Decizia de punere în aplicare 2011/9407/UE a Comisiei,
- Decizia de punere în aplicare 2012/1228/UE a Comisiei,
- Decizia de punere în aplicare 2012/5672/UE a Comisiei,
- Decizia de punere în aplicare 2012/5880/UE a Comisiei.

## 5. Managementul traficului aerian

*nr. 549/2004*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 de stabilire a cadrului pentru crearea cerului unic european (regulament-cadru), astfel cum a fost modificat prin:

- Regulamentul (CE) nr. 1070/2009

În Elveția, Comisia exercită competențele care îi sunt atribuite în temeiul articolelor 6, 8, 10, 11 și 12.

Articolul 10 se modifică după cum urmează:

La alineatul (2), cuvintele „la nivel comunitar” se înlocuiesc cu cuvintele „la nivel comunitar, cu participarea Elveției”.

Fără a aduce atingere adaptării orizontale menționate la a doua liniuță din anexa la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian, se consideră că trimiterile la „statele membre” din articolul 5 al Regulamentului (CE) nr. 549/2004 sau din dispozițiile Deciziei 1999/468/CE menționate în dispoziția respectivă nu se aplică Elveției.

*nr. 550/2004*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 privind prestarea de servicii de navigație aeriană în cerul unic european (regulament privind prestarea de servicii), astfel cum a fost modificat prin:

- Regulamentul (CE) nr. 1070/2009

Comisia beneficiază, în raport cu Elveția, de competențele care îi sunt conferite în temeiul articolelor 9a, 9b, 15a, 16 și 17.

În scopul punerii în aplicare a prezentului acord, dispozițiile regulamentului se modifică după cum urmează:

(a) Articolul 3 se modifică după cum urmează:

La alineatul (2), după cuvintele „Comunității” și „Comunitate”, se inserează cuvintele „și în Elveția”.

(b) Articolul 7 se modifică după cum urmează:

La alineatul (1) și alineatul (6), cuvintele „și Elveției” se inserează după cuvântul „Comunității”.

(c) Articolul 8 se modifică după cum urmează:

La alineatul (1), după cuvântul „Comunitate”, se inserează cuvintele „și în Elveția”.

(d) Articolul 10 se modifică după cum urmează:

La alineatul (1), după cuvântul „Comunitate”, se inserează cuvintele „și în Elveția”.

(e) Articolul 16 alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Comisia notifică decizia sa statelor membre și informează prestatorul de servicii cu privire la aceasta, în măsura în care prestatorul este implicat legal.”

*nr. 551/2004*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 privind organizarea și utilizarea spațiului aerian în cerul unic european (regulament privind spațiul aerian), astfel cum a fost modificat prin:

- Regulamentul (CE) nr. 1070/2009

În Elveția, Comisia beneficiază de competențele care îi sunt conferite în temeiul articolelor 3a, 6 și 10.

nr. 552/2004

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 privind interoperabilitatea rețelei europene de gestionare a traficului aerian (regulamentul privind interoperabilitatea), astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul (CE) nr. 1070/2009

În Elveția, Comisia beneficiază de competențele care îi sunt conferite în temeiul articolelor 4, 7 și 10 alineatul (3).

În scopul punerii în aplicare a prezentului acord, dispozițiile regulamentului se modifică după cum urmează:

(a) Articolul 5 se modifică după cum urmează:

La alineatul (2), cuvintele „sau Elveția” se inserează după cuvântul „Comunitate”.

(b) Articolul 7 se modifică după cum urmează:

La alineatul (4), cuvintele „sau Elveția” se inserează după cuvântul „Comunitate”.

(c) Anexa III se modifică după cum urmează:

La secțiunea 3, la a doua și la ultima liniuță, după cuvintele „în Comunitate”, se inserează cuvintele „sau în Elveția”.

nr. 2150/2005

Regulamentul Comisiei din 23 decembrie 2005 de stabilire a unor norme comune pentru utilizarea flexibilă a spațiului aerian

nr. 1033/2006

Regulamentul Comisiei din 4 iulie 2006 de stabilire a cerințelor privind procedurile pentru planurile de zbor în faza premergătoare zborului pentru cerul unic european, astfel cum a fost modificat ultima dată prin:

— Regulamentul (UE) nr. 929/2010 al Comisiei

nr. 1032/2006

Regulamentul Comisiei din 6 iulie 2006 de stabilire a cerințelor aplicabile sistemelor automate pentru schimbul datelor de zbor în scopul notificării, al coordonării și al transferului zborurilor între unități de control al traficului aerian, astfel cum a fost modificat ultima dată prin:

— Regulamentul (CE) nr. 30/2009 al Comisiei

nr. 1794/2006

Regulamentul Comisiei din 6 decembrie 2006 de stabilire a unei scheme comune de tarifare pentru serviciile de navigație aeriană (care urmează să fie aplicat de Elveția de la intrarea în vigoare a legislației elvețiene corespunzătoare, dar nu mai târziu de 1 ianuarie 2012), astfel cum a fost modificat ultima dată prin:

— Regulamentul (UE) nr. 1191/2010 al Comisiei

nr. 2006/23

Directiva Parlamentului European și a Consiliului din 5 aprilie 2006 privind licența comunitară de controlor de trafic aerian

nr. 730/2006

Regulamentul Comisiei din 11 mai 2006 privind clasificarea spațiului aerian și accesul zborurilor efectuate în conformitate cu regulile de zbor la vedere deasupra nivelului de zbor 195

nr. 219/2007

Regulamentul Consiliului din 27 februarie 2007 privind înființarea unei întreprinderi comune pentru realizarea sistemului european de nouă generație pentru gestionarea traficului aerian (SESAR), astfel cum a fost modificat ultima dată prin:

— Regulamentul (CE) nr. 1361/2008 al Consiliului

nr. 633/2007

Regulamentul Comisiei din 7 iunie 2007 de stabilire a cerințelor pentru aplicarea unui protocol de transfer al mesajelor de zbor folosit în scopul notificării, al coordonării și al transferului zborurilor între unitățile de control al traficului aerian, modificat prin:

— Regulamentul (UE) nr. 283/2011 al Comisiei

nr. 1265/2007

Regulamentul Comisiei din 26 octombrie 2007 de stabilire a cerințelor privind ecartul dintre canalele de comunicații vocale aer-sol pentru cerul unic european



*nr. 482/2008*

Regulamentul Comisiei din 30 mai 2008 de stabilire a unui sistem de asigurare a siguranței software care urmează să fie pus în aplicare de către furnizorii de servicii de navigație aeriană și de modificare a anexei II la Regulamentul (CE) nr. 2096/2005

*nr. 29/2009*

Regulamentul Comisiei din 16 ianuarie 2009 de stabilire a cerințelor privind serviciile de legături de date pentru cerul unic european

În sensul prezentului acord, textul regulamentului se citește cu următoarea adaptare:

În anexa I, partea A se adaugă cuvintele „Elveția UIR”.

*nr. 262/2009*

Regulamentul Comisiei din 30 martie 2009 de stabilire a cerințelor pentru alocarea și utilizarea coordonată a codurilor de interogator în mod S pentru Cerul unic european

*nr. 73/2010*

Regulamentul Comisiei din 26 ianuarie 2010 de stabilire a cerințelor de calitate a datelor aeronautice și informațiilor aeronautice pentru Cerul unic european

*nr. 255/2010*

Regulamentul Comisiei din 25 martie 2010 de stabilire a unor norme comune privind managementul fluxului de trafic aerian

*nr. 691/2010*

Regulamentul Comisiei din 29 iulie 2010 de stabilire a unui sistem de performanță pentru serviciile de navigație aeriană și pentru funcțiile de rețea și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2096/2005 de stabilire a unor cerințe comune pentru furnizarea de servicii de navigație aeriană, astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1216/2011 al Comisiei

Măsurile corective adoptate de Comisie în temeiul articolului 14 alineatul (3) din Regulament se aplică în mod obligatoriu Elveției după ce au fost adoptate prin decizie a Comitetului mixt

*nr. 2010/5134*

Decizia Comisiei din 29 iulie 2010 privind desemnarea organismului de evaluare a performanțelor cerului unic european

*nr. 2010/5110*

Decizia Comisiei din 12 august 2010 privind desemnarea unui coordonator al sistemului de blocuri funcționale în contextul cerului unic european

*nr. 176/2011*

Regulamentul Comisiei din 24 februarie 2011 privind informațiile care trebuie furnizate înainte de instituirea și modificarea unui bloc funcțional de spațiu aerian

*nr. 2011/121*

Decizia Comisiei din 21 februarie 2011 de stabilire a obiectivelor de performanță la nivelul Uniunii Europene și a pragurilor de alertă pentru furnizarea de servicii de navigație aeriană pentru anii 2012-2014

*nr. 677/2011*

Regulamentul Comisiei din 7 iulie 2011 de stabilire a normelor de aplicare a funcțiilor rețelei de management al traficului aerian (ATM) și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 691/2010

*nr. 2011/4130*

Decizia Comisiei din 7 iulie 2011 de numire a administratorului rețelei pentru funcțiile rețelei de management al traficului aerian (ATM) a cerului unic european

*nr. 1034/2011*

Regulamentul de punere în aplicare al Comisiei din 17 octombrie 2011 privind supravegherea siguranței în managementul traficului aerian și serviciile de navigație aeriană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 691/2010

*nr. 1035/2011*

Regulamentul de punere în aplicare al Comisiei din 17 octombrie 2011 de stabilire a cerințelor comune pentru furnizarea de servicii de navigație aeriană și de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 482/2008 și (UE) nr. 691/2010

*nr. 1206/2011*

Regulamentul de punere în aplicare al Comisiei din 22 noiembrie 2011 de stabilire a cerințelor privind identificarea aeronavelor în scopul supravegherii pentru cerul unic european

În sensul prezentului acord, textul regulamentului se citește cu următoarea adaptare:

În anexa I se adaugă cuvintele „Elveția UIR”.

*nr. 1207/2011*

Regulamentul de punere în aplicare al Comisiei din 22 noiembrie 2011 de stabilire a cerințelor pentru performanța și interoperabilitatea funcției de supraveghere în cadrul Cerului unic european

## 6. Mediu și zgomot

*nr. 2002/30*

Directiva Parlamentului European și a Consiliului din 26 martie 2002 privind stabilirea normelor și a procedurilor cu privire la introducerea restricțiilor de exploatare referitoare la zgomot pe aeroporturile comunitare (articolele 1-12 și 14-18)

[Se aplică modificările la anexa I, care decurg din anexa II capitolul 8 (Politica în domeniul transporturilor) secțiunea G (Transportul aerian) punctul 2 din Actul privind condițiile de aderare a Republicii Cehe, Republicii Estonia, Republicii Cipru, Republicii Letonia, Republicii Lituania, Republicii Ungare, Republicii Malta, Republicii Polone, Republicii Slovenia și Republicii Slovace și adaptările tratatelor care stau la baza Uniunii Europene].

*nr. 89/629*

Directiva Consiliului din 4 decembrie 1989 privind limitarea emisiilor sonore produse de avioanele civile subsonice cu reacție

(articolele 1-8)

*nr. 2006/93/CE*

Directiva Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind reglementarea exploatarea avioanelor care intră sub incidența părții a II-a, capitolul 3, volumul 1 din anexa 16 la Convenția privind aviația civilă internațională, a doua ediție (1988).

## 7. Protecția consumatorilor

*nr. 90/314*

Directiva Consiliului din 13 iunie 1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanțe și circuite.

(articolele 1-10)

*nr. 93/13*

Directiva Consiliului din 5 aprilie 1993 privind clauzele abuzive în contractele încheiate cu consumatorii.

(articolele 1-11)

*nr. 2027/97*

Regulamentul Consiliului din 9 octombrie 1997 privind răspunderea operatorilor de transport aerian în caz de accidente (articolele 1-8), astfel cum a fost modificat prin:

— Regulamentul (CE) nr. 889/2002

*nr. 261/2004*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 11 februarie 2004 de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 295/91

(articolele 1-18)

*nr. 1107/2006*

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului din 5 iulie 2006 privind drepturile persoanelor cu handicap și ale persoanelor cu mobilitate redusă pe durata călătoriei pe calea aerului.

**8. Diverse**

*nr. 2003/96*

Directiva Consiliului din 27 octombrie 2003 privind restructurarea cadrului comunitar de impozitare a produselor energetice și a electricității

[articolul 14 alineatul (1) litera (b) și articolul 14 alineatul (2)].

**9. Anexe**

A: Protocol privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene

B: Dispoziții privind controlul financiar pe care îl exercită Uniunea Europeană în privința participanților elvețieni la activitățile AESA

---

## ANEXA A

**PROTOCOL PRIVIND PRIVILEGIILE ȘI IMUNITĂȚILE UNIUNII EUROPENE**

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

ÎNTRUCĂT, în conformitate cu articolul 343 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și cu articolul 191 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice (CEEA), Uniunea Europeană și CEEA beneficiază pe teritoriile statelor membre de privilegiile și imunitățile necesare pentru îndeplinirea misiunilor lor,

AU CONVENIT asupra următoarelor dispoziții, care vor fi anexate la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice:

## CAPITOLUL I

**PROPRIETĂȚI, FONDURI, ACTIVE ȘI OPERAȚIUNI ALE UNIUNII EUROPENE***Articolul 1*

Sediile și clădirile Uniunii sunt inviolabile. Acestea sunt exceptate de la percheziție, rechiziție, confiscare sau expropriere. Bunurile și activele Uniunii nu pot face obiectul nici unei măsuri de constrângere administrativă sau juridică fără autorizația Curții de Justiție.

*Articolul 2*

Arhivele Uniunii sunt inviolabile.

*Articolul 3*

Uniunea, activele, veniturile și celelalte proprietăți ale acesteia sunt scutite de orice impozite directe.

Ori de câte ori este posibil, guvernele statelor membre adoptă dispozițiile necesare pentru a restitui sau a rambursa valoarea impozitelor indirecte sau a taxelor la vânzare care sunt incluse în prețul bunurilor mobile sau imobile, în cazul în care Uniunea efectuează achiziții importante, pentru uzul său oficial, al căror preț cuprinde impozite și taxe de acest tip. Cu toate acestea, aplicarea dispozițiilor menționate nu trebuie să conducă la denaturarea concurenței în interiorul Uniunii.

Nu se acordă nicio scutire cu privire la impozitele, taxele și impunerile care nu constituie decât simpla remunerare a serviciilor de utilitate publică.

*Articolul 4*

Uniunea este scutită de toate taxele vamale, interdicțiile și restricțiile la import și export pentru toate produsele destinate uzului său oficial: articolele astfel importate nu vor fi cedate cu titlu oneros sau gratuit pe teritoriul țării în care au fost importate, cu excepția cazului în care aceste operațiuni se desfășoară în condițiile aprobate de guvernul acelei țări.

Uniunea este, de asemenea, scutită de orice taxă vamală sau de orice interdicție sau restricție la import și la export în ceea ce privește publicațiile sale.

## CAPITOLUL II

**COMUNICĂRI ȘI PERMISE DE LIBERĂ TRECERE***Articolul 5*

În ceea ce privește comunicările oficiale și transferul tuturor documentelor lor, instituțiile Uniunii beneficiază, pe teritoriul fiecărui stat membru, de tratamentul acordat de statul în cauză misiunilor diplomatice.

Corespondența oficială și celelalte comunicații oficiale ale instituțiilor Uniunii nu pot fi cenzurate.

*Articolul 6*

Permisele de liberă trecere, a căror formă se stabilește cu majoritate simplă de Consiliu și care sunt recunoscute ca documente de călătorie valabile de autoritățile statelor membre, pot fi eliberate pentru membrii și funcționarii instituțiilor Uniunii de președinții acestora. Permisele de liberă trecere menționate se eliberează pentru funcționari și ceilalți agenți în condițiile stabilite în statutul funcționarilor și în regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii.

Comisia poate încheia acorduri în vederea recunoașterii acestor permise de liberă trecere ca documente valabile de călătorie pe teritoriile unor state terțe.

### CAPITOLUL III

#### MEMBRII PARLAMENTULUI EUROPEAN

##### Articolul 7

Nu se impun niciun fel de restricții administrative sau de altă natură în ceea ce privește libera circulație a membrilor Parlamentului European care se deplasează către sau de la locul de desfășurare a reuniunii Parlamentului European.

Membrii Parlamentului European beneficiază, în privința formalităților vamale și a controlului valutar:

- (a) din partea propriului guvern, de aceleași facilități precum cele recunoscute înalților funcționari aflați în străinătate în misiune oficială temporară;
- (b) din partea guvernelor celorlalte state membre, de aceleași facilități precum cele recunoscute reprezentanților guvernelor străine aflați în misiune oficială temporară.

##### Articolul 8

Membrii Parlamentului European nu pot fi cercetați, reținuți sau urmăriți datorită opiniilor sau voturilor exprimate în cadrul exercitării funcțiilor lor.

##### Articolul 9

Pe durata sesiunilor Parlamentului European, membrii acestuia beneficiază:

- (a) pe teritoriul național, de imunitățile recunoscute membrilor parlamentului din propria țară;
- (b) pe teritoriul oricărui alt stat membru, de imunitate față de orice măsură de detenție sau procedură judiciară.

Imunitatea se aplică membrilor parlamentului, în aceleași condiții, pe perioada deplasării acestora către sau de la locul de desfășurare a reuniunii Parlamentului European.

Imunitatea nu poate fi invocată în cazul în care un membru al parlamentului este prins în flagrant delict și nici nu poate împiedica Parlamentul European să ridice imunitatea unuia dintre membri.

### CAPITOLUL IV

#### REPREZENTANȚII STATELOR MEMBRE CARE PARTICIPĂ LA LUCRĂRILE INSTITUȚIILOR UNIUNII EUROPENE

##### Articolul 10

Reprezentanții statelor membre care participă la lucrările instituțiilor Uniunii, precum și consilierii și experții tehnici ai acestora beneficiază, pe durata exercitării funcțiilor lor și a deplasărilor către sau de la locul reuniunii, de privilegiile, imunitățile și facilitățile acordate în mod obișnuit.

Prezentul articol se aplică, de asemenea, membrilor organelor consultative ale Uniunii.

### CAPITOLUL V

#### FUNCȚIONARIII ȘI CEIALȚI AGENȚII AI UNIUNII EUROPENE

##### Articolul 11

Pe teritoriul fiecărui stat membru și indiferent de cetățenia lor, funcționarii și ceilalți agenți ai Uniunii:

- (a) beneficiază de imunitate de jurisdicție pentru actele îndeplinite de aceștia, inclusiv afirmațiile scrise sau verbale în calitatea lor oficială, sub rezerva aplicării dispozițiilor din tratatele care reglementează, pe de o parte, răspunderea funcționarilor și agenților față de Uniune și, pe de altă parte, competența Curții de Justiție a Uniunii Europene de a decide asupra litigiilor dintre Uniune și funcționarii, respectiv alți agenți ai Uniunii; Aceștia beneficiază de această imunitate inclusiv după încetarea funcțiilor lor;
- (b) nu sunt supuși, nici ei și nici soții/soțiile sau membrii de familie aflați în întreținerea lor, dispozițiilor privind limitarea imigrației sau formalităților de înregistrare pentru străini;
- (c) beneficiază, cu privire la reglementările monetare sau de schimb, de facilitățile recunoscute în mod obișnuit funcționarilor organizațiilor internaționale;

- (d) beneficiază de dreptul de a importa, fără taxe vamale, mobilierul și bunurile personale cu ocazia numirii în funcție în țara respectivă și de dreptul de a-și reexporta, fără taxe vamale, mobilierul și bunurile personale la încheierea misiunii în țara de destinație, sub rezerva, fie într-un caz, fie în celălalt, a condițiilor considerate ca fiind necesare de guvernele țărilor respective;
- (e) beneficiază de dreptul de a importa, fără taxe vamale, automobilele personale, achiziționate fie în țara unde au avut ultima reședință, fie în țara ai căror resortisași sunt, în condițiile pieței interne din țara de destinație și de a le reexporta, fără taxe vamale, sub rezerva, în ambele cazuri, a condițiilor considerate ca fiind necesare de guvernele țărilor respective.

#### Articolul 12

Salariile, retribuițiile și indemnizațiile plătite de Uniune funcționarilor și celorlalți agenți ai săi sunt impozitate în beneficiul Uniunii, în condițiile și după procedura stabilite de Parlamentul European și de Consiliu prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară și după consultarea instituțiilor în cauză.

Salariile, retribuițiile și indemnizațiile plătite de Uniune propriilor funcționari și agenți sunt scutite de impozitarea națională.

#### Articolul 13

La aplicarea impozitului pe venit, a impozitului pe avere și a taxei de succesiune, precum și la aplicarea convențiilor de evitare a dublei impuneri încheiate între statele membre ale Uniunii, funcționarii și ceilalți agenți ai Uniunii care, în scopul exclusiv al exercitării funcțiilor lor în serviciul Uniunii, își stabilesc reședința pe teritoriul unui stat membru diferit de statul în care își au domiciliul fiscal în momentul intrării în serviciul Uniunii, se consideră, atât în statul în care își au efectiv reședința, cât și în statul unde își au domiciliul fiscal, că și-au păstrat domiciliul în acest stat din urmă, în cazul în care acesta este membru al Uniunii. Această dispoziție se aplică, de asemenea, soțului/soției, în măsura în care acesta/aceasta nu desfășoară activități lucrative proprii, precum și copiilor aflați în întreținerea și în grija persoanelor menționate în prezentul articol.

Bunurile mobile care aparțin persoanelor prevăzute la paragraful anterior și care se află pe teritoriul statului de ședere sunt scutite de impozit pe moștenire în respectivul stat; pentru stabilirea acestei taxe, se consideră că bunurile respective se găsesc în statul de domiciliu fiscal, sub rezerva drepturilor statelor terțe și aplicării eventuale a dispozițiilor și convențiilor internaționale referitoare la dubla impunere.

Orice domiciliu dobândit exclusiv în scopul exercitării de funcții în serviciul altor organizații internaționale nu este luat în considerare la aplicarea dispozițiilor prezentului articol.

#### Articolul 14

Aționând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară și după consultarea instituțiilor interesate, Parlamentul European și Consiliul instituie regimul drepturilor de asigurări sociale pentru funcționarii și alți agenți ai Uniunii.

#### Articolul 15

Aționând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară și după consultarea celorlalte instituții interesate, Parlamentul European și Consiliul stabilesc categoriile de funcționari și alți agenți ai Uniunii cărora li se aplică, în totalitate sau în parte, dispozițiile articolului 11, ale articolului 12 al doilea paragraf și ale articolului 13.

Numele, nivelurile de încadrare și adresele funcționarilor și ale altor agenți care fac parte din aceste categorii sunt comunicate periodic guvernelor statelor membre.

### CAPITOLUL VI

## PRIVILEGIILE ȘI IMUNITĂȚILE MISIUNILOR STATELOR TERȚE ACREDITATE PE LÂNGĂ UNIUNEA EUROPEANĂ

#### Articolul 16

Statul membru pe teritoriul căruia se află sediul Uniunii acordă misiunilor statelor terțe acreditate pe lângă Uniunea Europeană imunitățile și privilegiile diplomatice obișnuite.

## CAPITOLUL VII

**DISPOZIȚII GENERALE***Articolul 17*

Privilegiile, imunitățile și facilitățile se acordă funcționarilor și celorlalți agenți ai Uniunii exclusiv în interesul Uniunii.

Fiecare instituție a Uniunii are obligația de a ridica imunitatea acordată unui funcționar sau unui alt agent în toate situațiile în care consideră că o astfel de ridicare a imunității nu contravine intereselor Uniunii.

*Articolul 18*

Instituțiile Uniunii colaborează cu autoritățile competente ale statelor membre interesate la aplicarea prezentului protocol.

*Articolul 19*

Articolele 11-14 și articolul 17 se aplică membrilor Comisiei.

*Articolul 20*

Articolele 11-14 și articolul 17 se aplică judecătorilor, avocaților generali, grefierilor și raportorilor adjuncți ai Curții de Justiție a Uniunii Europene, fără să aducă atingere dispozițiilor articolului 3 din protocolul de stabilire a statutului Curții de Justiție a Uniunii Europene cu privire la imunitatea judiciară a judecătorilor și avocaților generali.

*Articolul 21*

Prezentul protocol se aplică, de asemenea, Băncii Europene de Investiții, membrilor organelor acesteia, personalului Băncii și reprezentanților statelor membre care participă la lucrările acesteia, fără a aduce atingere dispozițiilor protocolului privind statutul Băncii Europene de Investiții.

Totodată, Banca Europeană de Investiții va fi scutită de orice impunere fiscală și de altă natură cu ocazia majorărilor capitalului său, precum și de diversele formalități pe care le comportă aceste operațiuni în statul în care își are sediul. De asemenea, eventuala ei dizolvare sau lichidare nu atrage după sine nici un fel de impunere. În fine, activitățile băncii și ale organelor acesteia, desfășurate în conformitate cu statutul acesteia, nu sunt supuse niciunui impozit pe cifra de afaceri.

*Articolul 22*

Prezentul protocol se aplică, de asemenea, Băncii Centrale Europene, membrilor organelor și personalului acesteia, fără a aduce atingere dispozițiilor Protocolului privind Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene.

În plus, Banca Centrală Europeană este exonerată de orice formă de impunere fiscală sau de altă natură cu ocazia majorării capitalului său, precum și de diferitele formalități pe care le pot comporta aceste operațiuni în statul în care banca își are sediul. Întrucât activitatea Băncii și a organelor sale se desfășoară în condițiile prevăzute în Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, nu se vor aplica impozite pe cifra de afaceri.

---

## Apendice

**MODALITĂȚI DE APLICARE ÎN ELVEȚIA A PROTOCOLULUI PRIVIND PRIVILEGIILE ȘI IMUNITĂȚILE UNIUNII EUROPENE**

## 1. Extinderea aplicării la Elveția

În Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene (denumit în continuare „protocolul”), toate referirile la statele membre trebuie interpretate ca incluzând și Elveția, cu excepția cazurilor în care dispozițiile care urmează dispun altfel.

## 2. Scutirea agenției de impozitarea indirectă (inclusiv TVA)

Bunurile și serviciile exportate din Elveția nu fac obiectul taxei elvețiene pe valoarea adăugată (TVA). În cazul bunurilor și serviciilor furnizate în Elveția agenției pentru uzul oficial al acesteia, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Protocol, scutirea de TVA se realizează prin rambursare. Se acordă scutire de TVA în cazul în care prețul efectiv de achiziție a bunurilor și serviciilor menționate în factură sau în documentul echivalent se ridică la cel puțin 100 franci elvețieni (inclusiv taxele).

Rambursarea TVA se acordă la prezentarea la Direcția Principală pentru TVA a Administrației Fiscale Federale a formularelor elvețiene prevăzute în acest scop. În general, cererile de rambursare trebuie să fie procesate în termen de trei luni de la data la care au fost depuse împreună cu documentele justificative necesare.

## 3. Proceduri de aplicare a normelor privind personalul agenției

În ceea ce privește articolul 12 paragraful al doilea din protocol, Elveția scutește, conform principiilor legislației sale interne, funcționarii și alți agenți ai agenției, în sensul articolului 2 din Regulamentul (Euratom, CECO, CEE) nr. 549/69 <sup>(1)</sup>, de plata impozitelor federale, cantonale și comunale pe salariile, retribuțiile și indemnizațiile plătite de Uniunea Europeană și supuse unui impozit intern în favoarea acesteia.

La aplicarea articolului 13 din protocol, Elveția nu este considerată stat membru în sensul punctului 1 de mai sus.

Funcționarii și ceilalți agenți ai agenției, precum și membrii familiilor acestora care sunt membri ai sistemului de asigurări sociale aplicabil funcționarilor și celorlalți agenți ai Uniunii Europene, nu sunt obligați să se înscrie în sistemul de asigurări sociale elvețian.

Curtea de Justiție a Uniunii Europene are competență exclusivă pentru toate problemele privind relațiile dintre agenție sau Comisie și personalul său în ceea ce privește aplicarea Regulamentului (CEE, Euratom, CECO) nr. 259/68 <sup>(2)</sup> al Consiliului și a altor dispoziții din legislația UE privind condițiile de muncă.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (Euratom, CECO, CEE) nr. 549/69 al Consiliului din 25 martie 1969 de stabilire a categoriilor de funcționari și agenți ai Comunităților Europene cărora li se aplică dispozițiile articolului 12, ale articolului 13 al doilea paragraf și ale articolului 14 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Comunităților (JO L 74, 27.3.1969, p. 1). Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1749/2002 al Comisiei (JO L 264, 2.10.2002, p. 13).

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CEE, Euratom, CECO) nr. 259/68 al Consiliului din 29 februarie 1968 de stabilire a statutului funcționarilor și a regimului aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene și de instituire a unor măsuri speciale aplicabile temporar funcționarilor Comisiei (regimul aplicabil celorlalți agenți) (JO L 56, 4.3.1968, p. 1). Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 2104/2005 al Comisiei (JO L 337, 22.12.2005, p. 7).



## ANEXA B

**CONTROLUL FINANCIAR PRIVIND PARTICIPANȚII ELVEȚIENI LA ACTIVITĂȚILE AGENȚIEI EUROPENE DE SIGURANȚĂ A AVIAȚIEI***Articolul 1***Comunicare directă**

Agenția și Comisia comunică direct cu toate persoanele sau entitățile stabilite în Elveția care participă la activitățile agenției în calitate de contractanți, participanți la programele agenției, persoane plătite din bugetul agenției sau al Comunității sau subcontractanți. Aceste persoane pot transmite direct Comisiei și agenției toate informațiile și documentația relevante pe care trebuie să le înainteze pe baza instrumentelor menționate de prezenta decizie și în temeiul contractelor sau convențiilor încheiate, precum și pe baza deciziilor luate în temeiul acestora.

*Articolul 2***Controale**

1. În conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene <sup>(1)</sup> și regulamentul financiar adoptat de către Consiliul de Administrație al Agenției la 26 martie 2003, cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei din 19 decembrie 2002 privind regulamentul financiar-cadru pentru organismele menționate la articolul 185 al Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene <sup>(2)</sup> și cu alte instrumente menționate în prezenta decizie, contractele sau convențiile încheiate și deciziile luate împreună cu beneficiarii stabiliți în Elveția pot prevedea realizarea de audituri științifice, financiare, tehnologice sau de altă natură care să poată fi efectuate în orice moment la sediul beneficiarilor și al subcontractanților acestora de către funcționarii Agenției sau ai Comisiei sau de către alte persoane mandatate de către acestea.

2. Funcționarii agenției și ai Comisiei și alte persoane mandatate de agenție și Comisie au acces corespunzător la locațiile, lucrările și documentele, precum și la toate informațiile necesare pentru efectuarea acestor audituri, inclusiv la cele în format electronic. Acest drept de acces figurează explicit în contractele sau convențiile încheiate în vederea implementării instrumentelor menționate în prezenta decizie.

3. Curtea Europeană de Conturi beneficiază de aceleași drepturi ca și Comisia.

4. Auditurile pot avea loc până la cinci ani după expirarea prezentei decizii sau în condițiile prevăzute de contractele sau acordurile încheiate și de deciziile luate.

5. Biroul Federal Elvețian de Audit trebuie informat în prealabil cu privire la auditurile efectuate pe teritoriul elvețian. Această informație nu reprezintă o condiție legală pentru executarea acestor audituri.

*Articolul 3***Controale la fața locului**

1. În temeiul prezentului acord, Comisia (OLAF) este autorizată să efectueze controale și inspecții la fața locului pe teritoriul elvețian, în conformitate cu termenii și condițiile prevăzute de Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996 privind controalele și inspecțiile la fața locului efectuate de Comisie în scopul protejării intereselor financiare ale Comunităților Europene împotriva fraudei și a altor abateri <sup>(3)</sup>.

2. Controalele și inspecțiile la fața locului sunt pregătite și întreprinse de către Comisie în strânsă colaborare cu Biroul Federal Elvețian de Audit sau cu alte autorități elvețiene competente desemnate de către Biroul Federal Elvețian de Audit, care sunt notificate în timp util cu privire la obiectul, scopul și temeiul juridic al controalelor și inspecțiilor, pentru a putea furniza ajutorul solicitat. În acest scop, funcționarii autorităților elvețiene competente pot participa la controalele și inspecțiile la fața locului.

3. În cazul în care autoritățile elvețiene competente în cauză doresc acest lucru, controalele și inspecțiile la fața locului pot fi efectuate împreună de către Comisie și autoritățile elvețiene competente.

<sup>(1)</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 357, 31.12.2002, p. 72.

<sup>(3)</sup> JO L 292, 15.11.1996, p. 2.

4. În cazul în care participanții la programe se împotrivesc unui control sau unei inspecții la fața locului, autoritățile elvețiene, acționând în conformitate cu reglementările naționale, acordă inspectorilor Comisiei asistența necesară pentru îndeplinirea misiunii acestora de control sau inspecție la fața locului.

5. Comisia comunică Biroului Federal Elvețian de Audit, în cel mai scurt termen, orice fapt sau orice suspiciune cu privire la o neregulă despre care a luat cunoștință în cadrul efectuării controlului sau inspecției la fața locului. În orice caz, Comisia trebuie să informeze autoritatea susmenționată cu privire la rezultatul acestor controale și inspecții.

#### Articolul 4

##### **Informare și consultare**

1. În scopul implementării corecte a prezentei anexe, autoritățile competente elvețiene și comunitare fac un schimb periodic de informații și, la cererea uneia dintre părți, inițiază consultări.

2. Autoritățile elvețiene competente informează fără întârziere agenția și Comisia cu privire la orice fapt sau suspiciune care ajunge la cunoștința lor indicând o neregulă în încheierea și implementarea contractelor sau acordurilor încheiate în aplicarea instrumentelor la care se referă prezenta decizie.

#### Articolul 5

##### **Confidențialitate**

Informațiile comunicate sau obținute sub orice formă în temeiul prezentei anexe sunt protejate de secretul profesional și beneficiază de protecția acordată informațiilor similare în legislația națională elvețiană și prin dispozițiile corespunzătoare aplicabile instituțiilor comunitare. Aceste informații nu pot fi comunicate altor persoane în afara celor ale căror funcții, în cadrul instituțiilor comunitare, statelor membre sau Elveției, impun cunoașterea acestor informații și nici nu pot fi utilizate în alte scopuri decât acelea care asigură o protecție eficace a intereselor financiare ale părților contractante.

#### Articolul 6

##### **Măsuri și sancțiuni administrative**

Fără a aduce atingere aplicării dreptului penal elvețian, agenția sau Comisia pot impune măsuri și sancțiuni administrative în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 și Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002, precum și cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului din 18 decembrie 1995 privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene <sup>(1)</sup>.

#### Articolul 7

##### **Recuperare și executare**

Deciziile luate de agenție sau de Comisie în domeniul de aplicare al prezentei decizii care impun o obligație pecuniară pentru alte persoane decât statele sunt executorii în Elveția.

Titlul executoriu trebuie emis fără alt tip de control în afara verificării autenticității titlului de către autoritatea desemnată de guvernul elvețian, care trebuie să informeze agenția sau Comisia în legătură cu aceasta. Executarea trebuie să aibă loc în conformitate cu normele elvețiene de procedură. Legalitatea deciziei de executare face obiectul controlului Curții de Justiție a Uniunii Europene.

Hotărârile Curții de Justiție a Uniunii Europene pronunțate în temeiul unei clauze compromisorii sunt executorii în aceleași condiții.

---

<sup>(1)</sup> JO L 312, 23.12.1995, p. 1.

ORIENTĂRI

2012/833/UE:

- ★ **Orientarea Băncii Centrale Europene din 10 decembrie 2012 de modificare a Orientării BCE/2010/20 privind cadrul juridic al procedurilor contabile și al raportării financiare din Sistemul European al Băncilor Centrale (BCE/2012/29) ..... 94**

ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

2012/834/UE:

- ★ **Decizia nr. 2/2012 a Comitetului mixt pentru transport aerian Uniunea Europeană-Elveția instituit în temeiul Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian din 30 noiembrie 2012 de înlocuire a anexei la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian ..... 109**

**Prețul abonamentelor în 2012**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

